

# HOLDER

## Notice d'emploi d'original



**A-Trac 5.58**  
**A-Trac 5.58 P**  
**A-Trac 5.62**  
**A-Trac 5.62 P**  
**F 560**  
**L 560**



### Avant-propos

Nous vous remercions et vous félicitons d'avoir choisi un produit HOLDER et nous vous souhaitons toujours bonne conduite avec votre tracteur. Veuillez lire et suivre les renseignements et instructions de cette notice d'emploi, parce qu'ainsi vous évitez les accidents et les pannes pendant le travail avec votre tracteur. En plus, vous bénéficierez de la pleine utilité de votre tracteur, vous vous épargnerez des inconvénients et conserverez la garantie. La notice d'emploi vous fournit les informations nécessaires à cet effet.

### Développement du produit

Nous procédons constamment au développement et à l'amélioration de la construction et de l'équipement de nos tracteurs, raison pour laquelle les descriptions de cette notice peuvent éventuellement différer en quelque détail de la construction de votre tracteur.

De même, nous ne pouvons pas exclure complètement toute erreur, malgré du travail soigneux lors de la rédaction de cette notice d'emploi. Nous vous prions de votre compréhension, que les données, figures et descriptions ne sauraient donc, et en aucun cas acceptées pour faire objet de réclamations.

Chaque tracteur est accompagné de cette notice d'emploi. Gardez-la soigneusement à portée de main du conducteur et de l'utilisateur.

Ci cette notice venait à être perdue, l'exploitant est tenu de passer immédiatement la commande d'une notice de rechange auprès du producteur.

Le contenu de cette notice d'emploi doit être porté à la connaissance du personnel chargé à travailler et à entretenir cette machine. L'exploitant doit s'assurer que tous les utilisateurs reçoivent cette notice, l'ont lue et compris toutes ses informations.

Nous vous remercions de lire et de bien vouloir suivre les instructions de ce manuel. Si vous avez encore quelque question, des propositions d'amélioration ou si vous découvrez une erreur, n'hésitez pas de contacter notre service après-vente.

### Instructions générales pour le service

Pendant la remise des clés de votre HOLDER veuillez laisser enregistrer la carte de garantie par votre concessionnaire sur INTERNET à travers le site HOLDER.

Ceci évitera diverses réclamations de garantie.

Laissez effectuer régulièrement les travaux d'entretien prévus par le plan des travaux d'entretien et demandez votre revendeur de confirmer ces travaux dans cette notice par son cachet et sa signature. Veuillez respecter, que seulement l'épreuve de l'exécution des travaux d'entretien vous fait bénéficier de vos droits de garantie et ceux issus de la responsabilité du fait du produit.

## Avant-propos

Nous vous prions de préciser les données suivantes pour toute question concernant votre tracteur:

Type de machine ..... p. ex. A 5.58  
N° du moteur ..... p. ex. 00584185  
N° du châssis ..... p. ex. 42100105  
Date de vente,  
évent. date de la réclamation ..... p. ex. 2 janv. 2003  
Heures de service ..... p. ex. 500 heures

## Date de l'édition et de mise à jour de cette notice d'emploi

### Février 2011

Nous vous souhaitons bonne route et beaucoup de succès avec votre tracteur HOLDER A-Trac

Max Holder GmbH  
Max-Holder-Straße 1  
D-72555 Metzingen

Tél.: +49 (0)7123 966 - 0  
Fax: +49 (0)7123 966 - 228  
Courrier électronique (e-mail): info@holder-gmbh.com  
www:holder-gmbh.com

## Définition des termes utilisés:



### **DANGER**

*Pour les travaux dont le mode de l'exécution est strictement à respecter afin de ne pas mettre en danger la vie de personnes.*



### **PRUDENCE**

*Pour les travaux dont le mode de l'exécution est strictement à respecter afin de ne pas risquer des dommages aux personnes (blessures).*



### **ATTENTION**

*Pour les travaux dont le mode de l'exécution est strictement à respecter afin de ne pas endommager et/ou le matériel.*



### **REMARQUE**

*Pour les exigences techniques qui demandent l'attention particulière.*



**Tables des matières**

<b>Chapitre</b>	<b>Page</b>	<b>Chapitre</b>	<b>Page</b>
Avant-propos .....	1	Instructions générales pour l'entretien .....	135
Informations sur le tracteur .....	5	Plan des travaux d'entretien .....	141
Informations sur l'utilisation .....	7	Wartungsplan .....	141
Caractéristiques techniques .....	15	Entretien pendant le rodage .....	145
Description .....	34	Travaux d'entretien selon besoin .....	147
Mise en service .....	53	Entretien périodique .....	151
Utilisation .....	67	Entretien toutes les 125 heures de service .....	151
Instructions spéciales d'utilisation .....	75	Entretien toutes les 500 heures de service .....	159
Commande des outils portés .....	85	Entretien toutes les 1000 heures de service .....	163
Autres activités .....	107	Entretien toutes les 1500 heures de service .....	167
Mise hors service .....	121	Entretien toutes les 3000 heures de service .....	175
Remorque, remorquer .....	123	Entretien annuel .....	177
Transport, embarquement, remorquage .....	127	Entretien tous les 2 ans .....	177
Indicateurs, réglages .....	129	Stockage .....	179
Pannes, causes, et remèdes .....	131	Ingrédients recommandés .....	181
		Index .....	192



## Informations sur le tracteur

Ce véhicule a été homologué conformément à 2003/37/CE après un examen de sécurité technique et satisfait également aux exigences de la directive 2006/42/CE relative à la sécurité et à la santé, et qui actuellement ne figurent pas dans la directive 2003/37/CE . Le véhicule est en outre conforme aux exigences de la directive 2009/64/CE relative à la compatibilité électromagnétique. Le véhicule satisfait également aux prescriptions concernant l'identification des gaz d'échappement et l'émission de bruits. L'exploitation de ce véhicule demande un permis de circulation ; il doit donc être muni d'une plaque minéralogique (d'immatriculation) à l'avant et à l'arrière.

## Utilisation appropriée

Le présent tracteur est destiné à traîner des remorques et à porter différents outils de travail. La charge maxi de remorquage est indiquée sur la plaque signalétique et il ne faut jamais dépasser la charge maxi qui y figure. Le transport de personnes est interdit.

Le tracteur a été conçu exclusivement pour l'utilisation habituelle dans l'agriculture et la sylviculture, pour le soin d'espaces verts et de parcs ainsi que pour le service de déneigement. Seule l'utilisation appropriée du tracteur, telle que décrite et illustrée dans cette notice d'emploi, est consentie.

Le respect des prescriptions d'entretien et de mise en état fait également partie de l'utilisation appropriée.

Le tracteur ainsi que les outils portés ne doivent être utilisés, entretenus ou réparés que par des personnes familiarisées avec ces équipements et instruites des dangers inhérents. Respecter toujours les prescriptions de prévention des accidents généralement reconnues ainsi que les autres règles applicables de sécurité technique, de médecine du travail ou du code de la route.

## Lieu d'utilisation

Employer le tracteur uniquement en plein air. La circulation sur voies publiques est admise. Respecter à cet effet les prescriptions et règles applicables pour tracteurs du code de la route de votre pays.

## Utilisation non autorisée

Toute autre utilisation qui ne correspond pas aux descriptions en haut est considérée une utilisation non autorisée. Pour tout danger créé par une utilisation non autorisée, l'utilisateur engage sa responsabilité, celle du producteur HOLDER est par contre dérogée. L'utilisateur assume la pleine responsabilité pour les dommages y résultants, celle du producteur est nulle. Il est interdit d'utiliser le tracteur pour des travaux autres que ceux décrits dans cette notice, surtout il est interdit d'emmener des passagers sur les outils portés.

## Informations sur le tracteur

### Dangers et risques résiduels

La présence d'un danger n'est pas exclue lors du manie-ment du tracteur malgré un travail soigné et le respect de la réglementation et des normes de sécurité.

Le tracteur et tous les autres composants du système sont conformes à la réglementation de sécurité actuellement en vigueur. Un risque résiduel subsiste malgré une utilisation correcte et le respect de toutes les consignes de sécurité. Un risque résiduel subsiste également dans la zone proche du tracteur et des outils de travail. Les personnes qui se trouvent dans cette zone doivent donc être particulièrement vigilantes pour prévenir un faux fonctionnement, une perturbation ou une panne et pour être en mesure de réagir rapidement.



### **PRUDENCE**

*Toutes les personnes qui se trouvent dans la zone du tracteur et des outils de travail doivent être informées sur les dangers causés par la présence du tracteur. En complément, nous vous signalons la présence de diverses autres règles de sécurité dans cette notice d'emploi.*

Les dangers peuvent être:

- des mouvements accidentels des outils de travail et/ou du tracteur.
- la fuite de liquides en raison d'une mauvaise étanchéité, de la rupture d'une conduite ou d'un réservoir, etc.
- le risque d'accident causé par un sol inadapté tel qu'une pente, le verglas, les irrégularités de terrain ou une mauvaise visibilité.
- le risque de chuter ou de trébucher, en particulier en se déplaçant sur le tracteur, surtout quand il pleut.
- le risque d'incendie ou d'explosion causés par la batterie ou des décharges électriques.
- une intoxication par les gaz d'échappement du moteur Diesel.
- le risque d'inflammation du gasoil ou des huiles.
- l'erreur humaine: l'inobservation des règles de sécurité.

### Informations sur l'élimination ou l'évacuation

Votre tracteur est composé de différents matériaux. Les différentes prescriptions régionales et/ou nationales demandent pour chaque matériau un traitement d'élimination spécifique (évacuation, dépotoir, recyclage). Nous vous conseillons de s'adresser à une entreprise spécialisée.

## Informations sur l'utilisation

### Permis de conduire

Le guidage de ce véhicule demande un **permis de conduire**, dont la catégorie dépend de la vitesse maxi consentie par la construction et la masse totale admissible du tracteur ou bien d'une combinaison des deux, voir les tableaux suivants.

### Tableau des classes de permis de conduire

Tracteurs pour l'utilisation dans l'agriculture et la sylviculture (aussi avec outils portés)

Vitesse maxi (dépendant du type de construction)	Masse totale admissible (aussi: poids maxi/total autorisé)	Classe de permis de conduire (exigence minimum)	Ancienne classe de permis de conduire (Allemagne)
jusqu'à 32 km/h	pas de limitation	B, L, T	1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5
à partir de 32 km/h	jusqu'à 3,5 t	B T: jusqu'à 60 km/h, avec moins de 18 ans seulement jusqu'à 40 km/h	2, 3
	à partir de 3,5 t jusqu'à 7,5 t	C1 T: jusqu'à 60 km/h, avec moins de 18 ans seulement jusqu'à 40 km/h	2, 3

## Informations sur l'utilisation

Remorque à un seul essieu ou remorque à deux essieux avec empattement jusqu'à 1 m

<b>Masse totale admissible (aussi: poids maxi/total autorisé)</b>	<b>Classe de permis de conduire (exigence mini)</b>	<b>Ancienne classe de permis de conduire (Allemagne)</b>
jusqu'à 750 kg de la remorque	B, C1, C, T  L: (25) seulement avec plaque aditionnelle et une vitesse maxi limitée par construction de 25 km/h du tracteur	1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5
supérieure à 750 kg de la remorque	BE, C1E, CE, T  B, C1, C: toujours seulement jusqu'à une masse totale admissible de 3,5 t du train combiné et à condition que la masse totale admissible de la remorque soit $\leq$ à la masse à vide du tracteur; autrement: (25)	1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5

Remorques à plusieurs essieux ou à deux essieux avec un empattement supérieur à 1 m

Masse totale admissible (aussi: poids maxi/total autorisé)	Classe de permis de conduire (exigence mini)	Ancienne classe de permis de conduire (Allemagne)
jusqu'à 750 kg de la remorque	B, C1, C, T  L: (25) seulement avec plaque aditionnelle et une vitesse maxi limitée par construction de 25 km/h du tracteur	2, 3
supérieure à 750 kg de la remorque jusqu'à 3,5 t de masse totale admissible	BE, C1E, CE, T  B, C1, C: toujours seulement jusqu'à une masse totale admissible de 3,5 t du train combiné et à condition que la masse totale admissible de la remorque soit $\leq$ à la masse à vide du tracteur; autrement: (25)	2, 3  1, 1a, 1b, 4, 5: toujours (25)

**Attelage de deux remorques derrière un tracteur destiné pour l'agriculture et la sylviculture**

<b>Masse totale admissible (aussi: poids maxi/total autorisé)</b>	<b>Classe de permis de conduire (exigence mini)</b>	<b>Ancienne classe de permis de conduire (Allemagne)</b>
jusqu'à une masse totale admissible de 3,5 t	BE, C1E, CE, T  B, C1, C toujours seulement jusqu'à une masse totale admissible de 3,5 t du train combiné et à condition que la masse totale admissible de la remorque soit ≤ à la masse à vide du tracteur; autrement: (25)	2, 3  1, 1a, 1b, 4, 5, (25)



## Sécurité

### Indications de sécurité en général

- Respectez les prescriptions de sécurité et protection sanitaire.
- Les personnes ayant moins de 16 ne doivent pas guider le tracteur.
- Respectez les prescriptions du code de la route lors de la circulation sur voies publiques.
- Le séjour dans la zone dangereuse de la machine est interdit.
- Ne pas faire tourner le moteur en locaux clos.
- Soyez prudent pendant le maniement de carburants! Il y a un risque accru d'incidents.
- Soyez prudent pendant le maniement des ingrédients; ils peuvent être toxiques et caustiques.
- Gardez le tracteur et les outils de travail propres afin d'éviter les risques d'incendie.
- Respectez les avertissements et symboles collés sur votre tracteur.

### Vêtements de travail

- Portez des vêtements adéquats lorsque vous travaillez sur ou avec la machine.
- Si votre coiffure l'exige (cheveux longs, tresse, queue, etc.), couvrez votre tête de façon à ce que les cheveux ne puissent pas être saisis par les pièces tournantes.
- Ne portez pas de bijoux ou des objets pareils, p. ex. des bagues lors des travaux sur ou avec le tracteur.

### Indications de sécurité pour rattrapages

Le tracteur est muni de composants électroniques susceptibles à être perturbés dans leur fonctionnement par les émissions électromagnétiques d'autres appareils. Ces influences peuvent menacer les hommes, si l'on ne respecte pas les règles de sécurité suivantes:

- Laissez monter de tels appareils uniquement par un atelier spécialisé.
- Vérifiez avant le montage d'appareils électriques ou électroniques avec branchement au réseau du tracteur, si cette installation ne provoque pas des perturbations au niveau des composants électriques ou électroniques du véhicule.

## Informations sur l'utilisation

- Les appareils montés doivent satisfaire à la directive 2009/64 relative à la compatibilité électromagnétique et porter la marque CE.
- En cas de montage d'un système de communication mobile (p. ex. radiophone, téléphone mobile) les exigences suivantes doivent être remplies:
  - Seulement les appareils homologués par l'organisme compétent peuvent être montés au tracteur.
  - Le montage de l'appareil doit être fixe.
  - L'utilisation d'appareils portables ou mobiles dans la cabine du tracteur n'est permise à condition qu'il existe une liaison à une antenne extérieure fixe.
  - La partie émettrice doit être placée à un lieu distinct de l'électronique du véhicule.
  - Veiller lors du montage de l'antenne à une installation correcte avec une bonne connexion à la masse du véhicule.
  - Pour le câblage, veiller à la consommation de courant maxi admissible suivant les instructions de montage du producteur de la machine.

## Consignes de sécurité pour l'emploi des ingrédients

### Huile de boîte, huile moteur, gasoil



Pendant le travail avec ces ingrédients ne pas manger, boire ou fumer. Une exposition plus longue et intense de la peau à l'huile peut dégraisser et irriter celle-ci. Lavez la peau avec de l'eau et du savon, utilisez de même des lotions de protection de la peau. Si nécessaire, portez des vêtements de protection personnelle. Changez tout de suite les vêtements et chaussures mouillés. Après l'aspiration de brouillards de gouttelettes ou de vapeurs d'huile, prenez de l'air frais. Si les troubles persistent, consultez un médecin. Après un contact avec les yeux, les laver avec beaucoup d'eau pure (mini 10 mn) et ensuite consulter un oculiste. Si vous avez avalé de l'huile, ne tentez pas de vomir, mais consultez aussi un médecin. Il y a le risque de glisser sur l'huile dispersée, surtout si mélangée avec de l'eau! Les huiles peuvent contaminer l'eau. Elles doivent toujours être gardées dans des récipients homologués à cet effet. Evitez de disperser les huiles.

### Informations sur l'utilisation

Neutralisez immédiatement les huiles dispersées avec un liant d'huile et évacuez-les selon les dispositions légales. Les huiles usées doivent de même être évacuées selon les dispositions légales. Les huiles sont inflammables. Evitez le contact avec des parties chaudes du moteur. Risque d'incendie!

#### **Huile hydraulique, liquide de frein**



L'huile hydraulique et le liquide de frein sont insalubres et sous pression pendant le travail. Ne pas disperser ces liquides. Neutralisez immédiatement des liquides dispersés avec un liant d'huile et évacuez-les selon les dispositions légales. Les liquides usés doivent de même être évacués selon les dispositions légales. Evitez le contact avec des parties chaudes du moteur. Risque d'incendie! Evitez tout contact avec la peau et de respirer les brouillards de gouttelettes. La pénétration de la peau par des liquides sortis sous pression du système hydraulique à cause d'une fuite est spécialement dangereuse. Le secours immédiat d'un médecin est impératif. Utilisez des moyens et équipements de protection (p. ex. gants de protection, lunettes de protection, lotions de protection de la peau et cosmétiques), si l'on ne peut pas exclure des blessures.

#### **Acide de batterie**



L'acide de batterie est de l'acide sulfurique dilué avec de l'eau et donc toxique et corrosif. Si l'on travaille avec cet acide, porter obligatoirement un vêtement de protection et se protéger les yeux. Evitez le contact de l'acide avec les vêtements, la peau et les yeux. En cas de contact les laver avec beaucoup d'eau pure. En cas de blessure corporelle consultez immédiatement un médecin. Neutralisez immédiatement l'acide de batterie dispersé. L'acide usé doit être évacué selon les prescriptions. Observez toujours la législation en vigueur.

#### **Emissions**

##### **Gaz d'échappement**



Pendant le fonctionnement le moteur dégage des gaz d'échappement à l'environnement. Les gaz d'échappement se composent surtout de vapeur d'eau, dioxyde de carbone ( $\text{CO}_2$ ), monoxyde de carbone (CO), carbure d'hydrogène (CH), oxyde nitrique (NOX) et suie. Les composants CO, CH, et NOX sont toxiques ou insalubres et ne doivent pas être aspirés en haute concentration. La suie est considérée cancérigène.

## Informations sur l'utilisation

Spécialement les particules de suie contenues aux gaz d'échappement peuvent favoriser le cancer. Pour cette raison il est défendu de laisser tourner le moteur dans des locaux clos sans aération suffisante.

### Chaleur



Les gaz d'échappement sont très chauds et peuvent enflammer des matériaux inflammables, donc éloignez les pipes d'échappement des matériaux inflammables.

### Batterie



La charge de la batterie dégage un mélange gazeux explosif composé d'oxygène et d'hydrogène (gaz oxhydrique). Ce mélange est très explosif et ne doit pas être enflammé. Les risques d'explosion peuvent être réduits par aération et en évitant d'approcher une flamme nue. Tenir compte des règles de sécurité concernant l'utilisation de batteries.

## Caractéristiques techniques

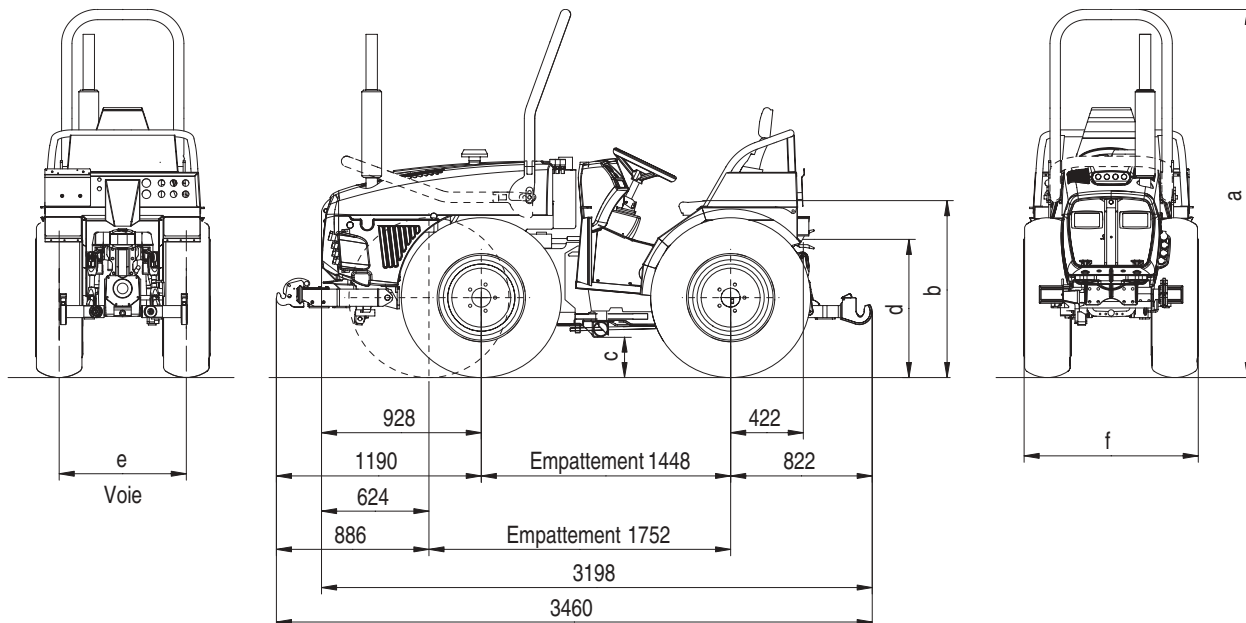
### Equipement des modèles

<b>Modèle</b>	<b>Transmission</b>	<b>Type d'essieu</b>	<b>Type de moteur</b>	<b>Puissance du moteur</b>
A-Trac 5.58	Engrenage mécanique d'inversion du sens de marche	Essieu standard	BF3L 1011F	40 kW (5,4 CV)
A-Trac 5.58	Engrenage mécanique d'inversion du sens de marche	Essieu standard	BF3L 2011F	43 kW (5,8 CV)
A-Trac 5.62 F 560	Engrenage mécanique d'inversion du sens de marche	Essieu standard	D2011 L04i	45,9 kW (6,2 CV)
A-Trac 5.58 P	Engrenage mécanique d'inversion du sens de marche	Essieu «portique»	BF3L 1011F	40 kW (5,4 CV)
A-Trac 5.58 P	Engrenage mécanique d'inversion du sens de marche	Essieu «portique»	BF3L 2011F	43 kW (5,8 CV)
A-Trac 5.62 L 560	Engrenage mécanique d'inversion du sens de marche	Essieu «portique»	D2011 L04i	45,9 KW (6,2 CV)

## Caractéristiques techniques

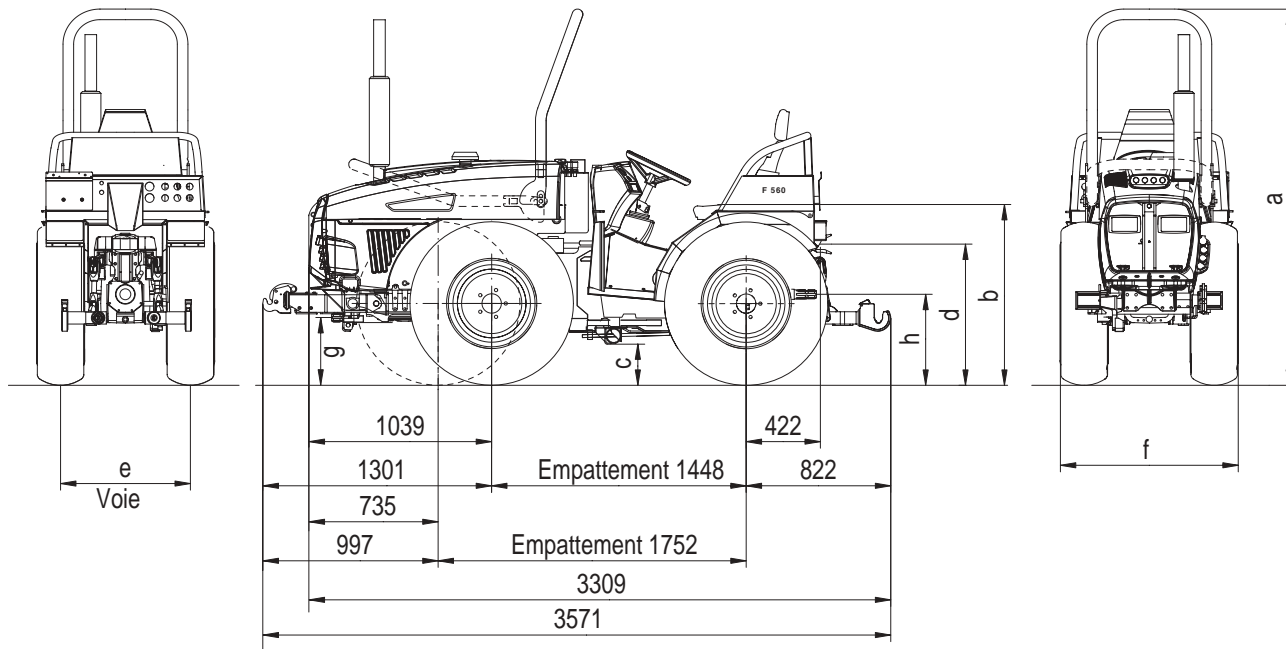
Encombres du tracteur avec arceau de sécurité

Croquis des dimensions A 5.58/A 5.58 P



Encombres du tracteur avec arceau de sécurité

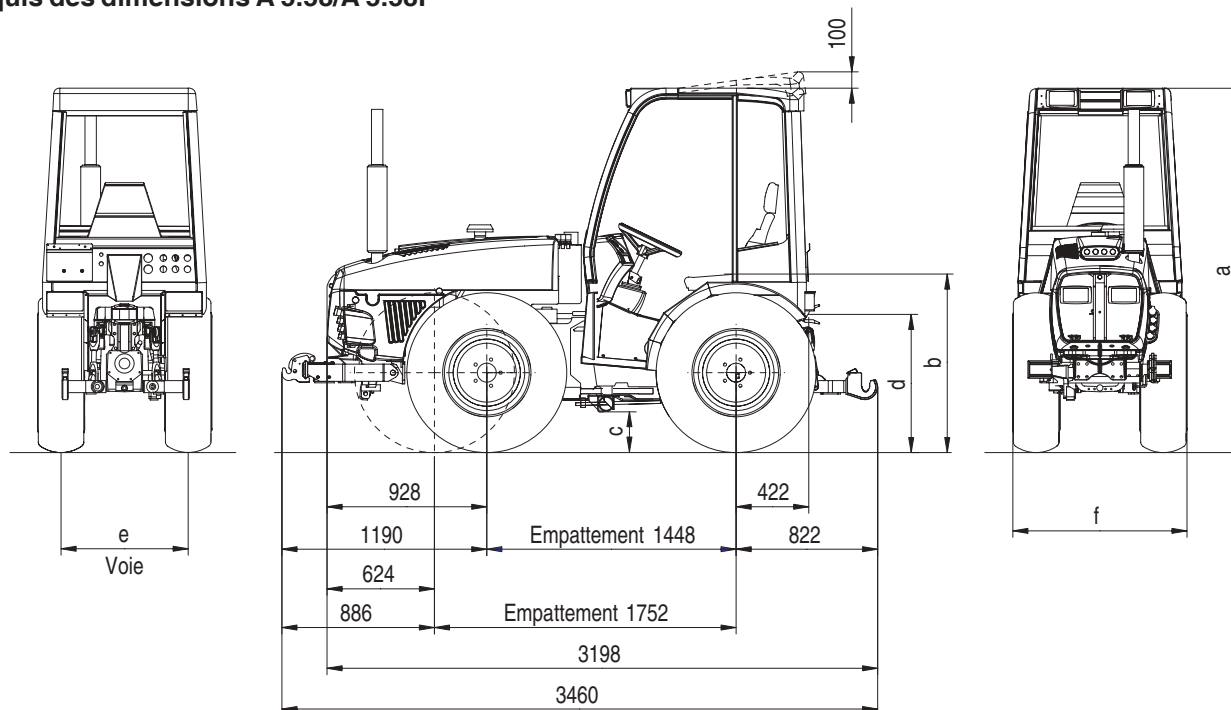
Croquis des dimensions A 5.62/A 5.62 P/F 560/L 560



## Caractéristiques techniques

Encombres du tracteur avec cabine

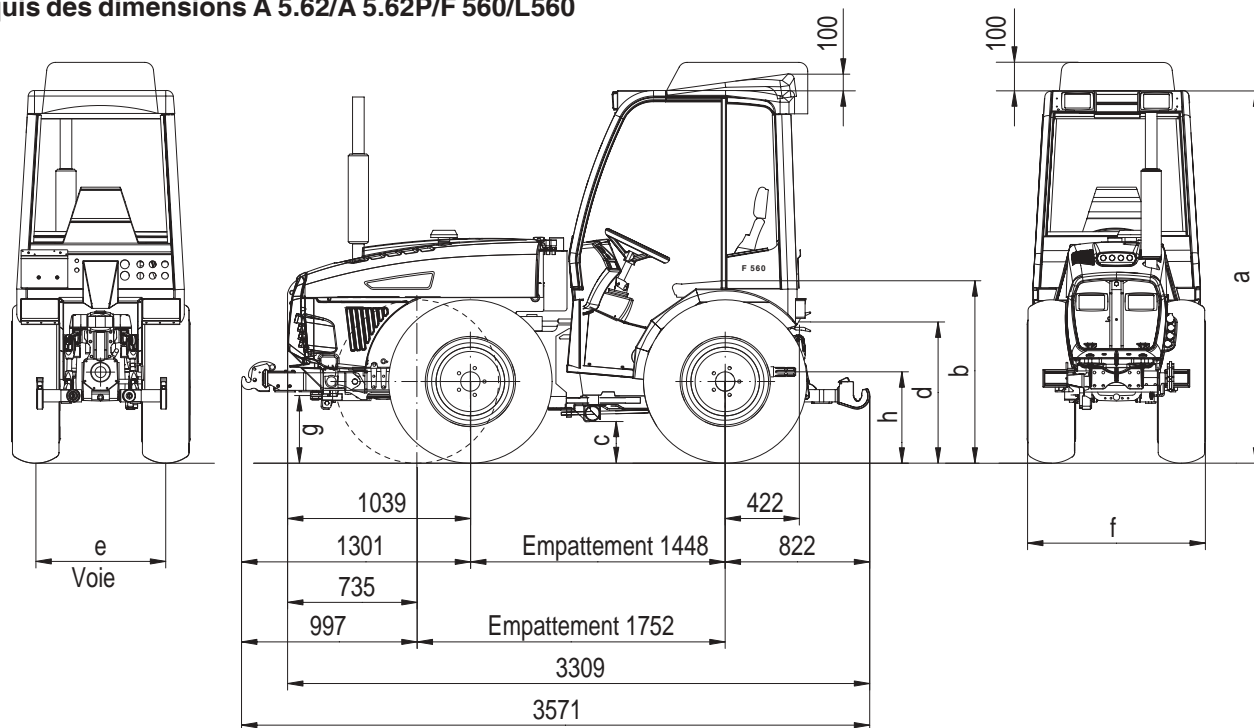
Croquis des dimensions A 5.58/A 5.58P





### Encombrements du tracteur avec cabine

### Croquis des dimensions A 5.62/A 5.62P/F 560/L560



**Caractéristiques techniques**

Tableau des dimensions

Pneus	Type	Hauteur hors tout		Hauteur moyenne du siège	Garde-sol	Attelage de remorque		hauteur de la prise de force	
		arceau de sécurité	Cabine			Position plus basse	Position plus haute	en avant	en arrière
		a mm	a mm			b mm	c mm	d mm	d mm
340/65 R18	422-31-06 422-31-07	2212	2075	984	233	623	743	345	499
275/80 R18	4131-14 422-31-2	2208	2071	980	229	619	739	341	495
10,5-18 MPT	4131-22 422-31-3	2202	2065	974	223	613	733	335	489
250/80-18	422-31-09 422-31-10	2193	2056	965	214	604	724	326	480
320/65 R18 400/60-15.5	422-31-4 422-31-08	2193	2055	964	213	903	723	325	479
425/55 R17	204-31-02	2189	2052	961	210	600	720	322	476
7.50-18 MPT	4131-17	2187	2050	959	208	598	718	320	474
280/70 R18 350/60-17.5	422-31-1 4131-11	2185	2048	957	206	596	716	318	472
33x12,50-15	4131-19	2183	2046	955	204	594	714	316	470
33x12.50 R15	4131-23	2180	2043	952	201	591	711	313	467
33/18LL-16,1 33x15,50-15	204-31-01 4131-18	2175	2038	947	196	586	706	308	462
31x11.50 R15	203-31-1	2156	2019	928	177	567	687	289	443
31x15,50-15	4131-8	2143	2006	915	164	554	674	276	430

Avec climatisation, la hauteur hors tout de la cabine augmente de 120 mm

## Caractéristiques techniques

### Largeurs de voie A-Trac 5.58 / A 5.62 / F 560

Pneus	Rayon de braquage mini selon DIN 7020 (mesuré au point extrême du tracteur)	Voie normale (dimension de bride 814)				Avec entretoises de moyeu							
		Voie e		Largeur hors tout f		Typ 572 = 55 mm				Typ 5092-3 = 100 mm			
		min. mm	max. mm	min. mm	max. mm	min. mm	max. mm	min. mm	max. mm	min. mm	max. mm	min. mm	max. mm
7.50-18 MPT 7.50 R18	5,68 m à voie 701	701	941	* 901	1141	811	1051	1011	1251	901	1141	1101	1341
250/80-18 S	5,79 m à voie 764	764	880	1014	1130	874	990	1124	1240	964	1080	1214	1330
•10,5-18 MPT S •10,5/18 R18 S	5,82 m à voie 764	764	880	1038	1154	874	990	1148	1264	964	1080	1238	1354
280/70 R18 S	5,82 m à voie 764	764	880	1046	1162	874	990	1156	1272	964	1080	1246	1362
• 275/80 R18 S	5,84 m à voie 784	° 784	880	° 1062	1158	874	990	1152	1268	964	1080	1242	1358
33x12,50-15	5,88 m à voie 800	° 800	864	° 1110	1174	890	974	1200	1284	980	1064	1290	1374
250/80-18	5,84 m à voie 814	814	830	1064	1080	924	940	1174	1190	1014	1030	1264	1280
10,5-18 MPT	5,87 m à voie 814	814	830	1088	1104	924	940	1198	1214	1014	1030	1288	1304
275/80 R18	5,87 m à voie 814	814	830	1092	1108	924	940	1202	1218	1014	1030	1292	1308
280/70 R18	5,87 m à voie 814	814	830	1096	1112	924	940	1206	1222	1014	1030	1296	1312
320/65 R18	5,90 m à voie 814	814	830	1123	1139	924	940	1233	1249	1014	1030	1323	1339
340/65 R18	5,94 m à voie 834	° 834	830	° 1157	1153	924	940	1247	1263	1014	1030	1337	1353
350/60-17,5	5,97 m à voie 844	-	844	-	1194	-	954	-	1304	-	1044	-	1394
33x12,50 R15	5,97 m à voie 864	-	864	-	1207	890	974	1233	1317	980	1064	1323	1407
31x11,50 R15	5,95 m à voie 870	-	870	-	1188	884	980	1202	1298	974	1070	1292	1388
320/65 R18 S	5,96 m à voie 880	-	880	-	1189	874	990	1183	1299	964	1080	1273	1389
340/65 R18 S	5,98 m à voie 880	-	880	-	1203	874	990	1197	1313	964	1080	1287	1403
31x15,50-15	6,06 m à voie 904	-	904	-	1298	-	1014	-	1408	942	1104	1336	1498
33x15,50-15	6,07 m à voie 904	-	904	-	1299	-	1014	-	1409	942	1104	1337	1499
400/60-15,5	6,08 m à voie 904	-	904	-	1304	-	1014	-	1414	944	1104	1344	1504
33/18LL-16,1	6,21 m à voie 964	-	° 964	-	° 1439	-	1054	-	1529	-	1144	-	1619
425/55 R17	6,19 m à voie 984	-	-	-	-	-	984	-	1415	974	1074	1405	1505

• A volant braqué au maxi et oscillation, ces types de pneu peuvent légèrement toucher le carter de fond.

° avec entretoise 134308 (10mm par roue).

\* Ne pas possible pour les tracteurs à cabine partielle ou complète, à cause de largeur de 950mm.

**Caractéristiques techniques**

Largeurs de voie A 5.58P / A5.62P/ L560

Pneus	Rayon de braquage mini selon DIN 7020 (mesuré au point extrême du tracteur)	Voie normale (mesure de bride 924) (à l'arrière les moyeux de 55 mm série)				Avec entretoises de moyeu AR type 5092-3 = 100 mm AV type 572 = 55 mm			
		Voie e		Largeur hors tout f		Voie e		Largeur hors tout f	
		min. mm	max. mm	min. mm	max. mm	min. mm	max. mm	min. mm	max. mm
7.50-18 MPT 7.50 R18	6,63 m à voie r 811	811	1051	1011	1251	921	1161	1121	1361
250/80-18 S	6,75 m à voie 874	874	990	1124	1240	984	1100	1234	1350
10,5-18 MPT S 10,5/18 R18 S	6,78 m à voie 874	874	990	1148	1264	984	1100	1258	1374
275/80 R18 S	6,78 m à voie 874	874	990	1152	1268	984	1100	1262	1378
280/70 R18 S	6,78 m à voie 874	874	990	1156	1272	984	1100	1266	1382
33x12,50-15	6,84 m à voie 910	910	974	1220	1284	1000	1084	1310	1394
250/80-18	6,80 m à voie 924	924	940	1174	1190	1034	1050	1284	1300
10,5-18 MPT	6,83 m à voie 924	924	940	1198	1214	1034	1050	1308	1324
275/80 R18	6,83 m à voie 924	924	940	1202	1218	1034	1050	1312	1328
280/70 R18	6,83 m à voie r 924	924	940	1206	1222	1034	1050	1316	1332
320/65 R18	6,86 m à voie 924	924	940	1233	1249	1034	1050	1343	1359
340/65 R18	6,88 m à voie 924	924	940	1247	1263	1034	1050	1357	1373
350/60-17,5	6,93 m à voie r 954	-	954	-	1304	-	1064	-	1414
33x12,50 R15	6,93 m à voie 974	-	974	-	1317	1000	1084	1343	1427
31x11,50 R15	6,91 m à voie 980	-	980	-	1298	994	1090	1312	1408
320/65 R18 S	6,92 m à voie 990	-	990	-	1299	984	1100	1293	1409
340/65 R18 S	6,94 m à voie 990	-	990	-	1313	984	1100	1307	1423
425/55 R17	7,06 m à voie 1004	-	1004	-	1435	-	1094	-	1525
31x15,50-15	7,02 m à voie 1014	-	1014	-	1408	-	1124	-	1518
33x15,50-15	7,03 m à voie 1014	-	1014	-	1409	-	1124	-	1519
400/60-15,5	7,04 m à voie 1014	-	1014	-	1414	-	1124	-	1524
33/18LL-16,1	7,15 m à voie 1054	-	1054	-	1529	-	1164	-	1639

## Caractéristiques techniques

### Poids

Tous les tracteurs	Poids en kg
Poids total autorisé	2800 kg
Charge autorisée sur l'essieu avant	1700 kg
Charge autorisée sur l'essieu arrière	1700 kg
Charge autorisée sur le dispositif d'attelage	600 kg

Groupes supplémentaires	total	AV	AR
Boîte de vitesse lente (tout terrain)	13 kg	3 kg	10 kg
Relevage avant	67 kg	92 kg	-25 kg
Frein d'urgence de pente prononcée	67 kg	52 kg	15 kg
Cabine partielle	110 kg		
Cabine complète	160 kg		

Pneus	425/55 R17		340/65 R18 275/80 R18		33/18LLx16.1 400/60-15,5		10,5-18 MPT 320/65 R18 350/60-17.5		250/80-18 280/70 R18 31x15,50-15 33x15,50-15		7.5 R18 33x12,50-15 33x12,50 R15		31x11,50 R15	
	avec arceau de sécurité rabattable	avec toit de protection à 6-montants (cabine partielle)	avec arceau de sécurité rabattable	avec toit de protection à 6-montants (cabine partielle)	avec arceau de sécurité rabattable	avec toit de protection à 6-montants (cabine partielle)	avec arceau de sécurité rabattable	avec toit de protection à 6-montants (cabine partielle)	avec arceau de sécurité rabattable	avec toit de protection à 6-montants (cabine partielle)	avec arceau de sécurité rabattable	avec toit de protection à 6-montants (cabine partielle)	avec arceau de sécurité rabattable	avec toit de protection à 6-montants (cabine partielle)
<b>Masse à vide A-Trac 5.58 Em pattement 1448 mm (avec conducteur 75 kg)</b>														
<b>Total:</b>	1900	1930	1830	1856	1825	1852	1810	1840	1780	1804	1750	1776	1740	1764
<b>AV</b>	1130	1095	1095	1058	1092	1056	1085	1050	1070	1032	1055	1018	1050	1012
<b>AR</b>	770	835	735	798	733	796	725	790	710	772	695	758	690	752

Chez le type A-Trac 5.58P les masses à vide augmentent au total de 140 kg, à l'arrière 195 kg en plus et à l'avant 55 kg en moins.

## Caractéristiques techniques

Pneus	425/55 R17		280/80 R18		33/18LLx16.1 400/60-15,5		340/65 R18 275/80 R18		10,5-18 MPT 320/65 R18 350/60-17.5		250/80-18 280/70 R18 31x15,50-15 33x15,50-15		7.5 R18 33x12,50-15 33x12,50 R15		31x11,50 R15	
	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble	avec cabine	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble I	avec cabine	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble	avec cabine	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble	avec cabine	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble	avec cabine	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble	avec cabine	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble I	avec cabine	avec ar ceau de sécurité rabatta- ble I	avec cabine
Masse à vide A5.62/ F560 Empattement 1448 mm (avec conducteur 75 kg)																
<b>Total:</b>	2025	2075	1993	2043	1973	2023	1961	2011	1945	1995	1905	1955	1885	1935	1869	1919
<b>AV</b>	1300	1205	1284	1189	1274	1179	1268	1173	1260	1165	1240	1145	1230	1135	1222	1127
<b>AR</b>	725	870	709	854	699	844	693	838	685	830	665	810	655	800	647	792

Chez le type A-Trac 5.62P et L 560 les masses à vide augmentent au total de 140 kg, à l'arrière 195 kg en plus et à l'avant 55 kg en moins.

**Caractéristiques techniques****Pneus**

La pression de gonflage peut varier en fonction de la marque et des conditions d'emploi - observez les indications du fabricant des pneus.

Type de pneus	Capacité de charge	Sculpture	Chambre	Pression de gonflage (en bar)		Lestage de roue	
				à vide t	chargé au maxi	Type	Poids
340/65 R18	113 A8	barrettes	nein	0,5	1,0	4134-1	ca. 42kg
10,5-18 MPT	138 A6 / 131 A8	barrettes	ja	1,0	2,0	4134-1	ca. 42kg
275/80 R18	142 A2 / 130 B	barrettes	ja	1,0	1,0	4134-1	ca. 42kg
350/60-17.5	105 A5	barrettes	ja	0,4	1,1	4134-2	ca. 43kg
250/80-18	8 PR	barrettes	ja	1,1	2,2	4134-1	ca. 42kg
320/65 R18	109 A8 / 106 B	barrettes	nein	0,5	1,1	4134-1	ca. 42kg
400/60-15.5	132 A8	barrettes	nein	0,5	1,0	4134-2	ca. 43kg
425/55 R17	134 G	barrettes	nein	1,0	1,0	-	-
7.50 R18	102A8	barrettes	ja	1,0	3,0	4134-1	ca. 42kg
33/18LL-16.1	10 PR	gazon	nein	0,4	0,6	-	-
280/70 R18	114 A8	barrettes	nein	0,6	1,2	4134-1	ca. 42kg
33x12,50-15	6 PR	barrettes	nein	0,5	1,5	4134-2	ca. 43kg
33x15.50-15	6 PR	agraire (Terra)	nein	0,4	1,0	4134-2	ca. 43kg
33x12,50 R15	108 Q	boue et neige	nein	1,6	2,3	4134-2	ca. 43kg
31x15.50-15	8 PR	barrettes	nein	0,7	1,7	4134-2	ca. 43kg
31x11.50 R15	110 Q	Off-Road	nein	0,7	1,9	4134-2	ca. 43kg

Remarque: Respecter la pression de gonflage prescrite avec charge maxi admissible sur l'essieu et lors de la conduite sur route. Adapter la pression de gonflage suivant les indications du fabricant des pneus à la charge sur l'essieu afin d'obtenir l'effort de traction maxi sur terrain et de réduire la pression au sol.

**Caractéristiques techniques****Caractéristiques techniques des moteurs**

	<b>A 5.58 A 5.58 P</b>	<b>A 5.58 A 5.58 P</b>	<b>A 5.62 / F 560 A 5.62 P / L560</b>
Constructeur	Deutz AG	Deutz AG	Deutz AG
Désignation de type	BF3L 1011F Turbo	BF3L 2011 Turbo COM II	D2011 L04i
Cycle	4 temps, Diesel	4 temps, Diesel	4 temps, Diesel
Nombre de cylindres	3	3	4
Cylindrée	2185 cc	2332 cc	3619 cc
Consommation spécifique de carburant	223g/kW-h à 2040 tr/mn	216g/kW-h à 2040 tr/mn	255g/kW-h à 2500 tr/mn
Régime nominal	2650 tr/mn	2600 tr/mn	2500 tr/mn
Régime max à vide	2600 tr/mn	2600 tr/mn	2500 tr/mn +200 tr/mn
Régime mini à vide	900 tr/mn	900 tr/mn	900-950 tr/mn
Puissance selon 97/68 CE n=2650 tr/mn	40 kW (5,4 CV)	43 kW (5,8 CV)	45,9 kW (6,2 CV)



Vitesses théoriques (en km/h)

Tr/mm		2650														Type
Vitesse maxi de déplacement	Groupe Vitesse	Démultiplication totale, marche AV														m
		340/65 R18	275/80 R18	10.5-18 MPT	250/80-18	400/60-15.5 320/65 R18	425/55 R17	7.50-18 MPT	350/60-17.5 280/70 R18	33x12.50-15	33x12.50 R18	33x15.50-15 33/18LL-16.1	31x11.50 R15	31x15.50-15		
			0,433	0,429	0,423	0,414	0,413	0,410	0,408	0,406	0,404	0,401	0,396	0,377	0,364	
	∅ 4	13,2	32,9	32,6	32,1	31,4	31,4	31,1	31,0	30,8	30,7	30,4	30,1	28,6	27,6	km/h
	∅ 3	20,4	21,2	21,0	20,7	20,3	20,3	20,1	20,0	19,9	19,8	19,7	19,4	18,5	17,9	km/h
	∅ 2	33,9	12,8	12,7	12,5	12,2	12,2	12,1	12,0	12,0	11,9	11,8	11,7	11,1	10,7	km/h
	∅ 1	61,5	7,0	7,0	6,9	6,7	6,7	6,7	6,6	6,6	6,6	6,5	6,4	6,1	5,9	km/h
	M 4	15,8	22,6	22,4	22,1	21,6	21,6	21,4	21,3	21,2	21,1	21,0	20,7	19,7	19,0	km/h
	M 3	24,4	14,6	14,5	14,3	14,0	14,0	13,9	13,8	13,7	13,6	13,5	13,4	12,7	12,3	km/h
	M 2	40,6	8,8	8,7	8,6	8,4	8,4	8,3	8,3	8,2	8,2	8,1	8,0	7,7	7,4	km/h
	M 1	73,8	4,8	4,8	4,7	4,6	4,6	4,6	4,6	4,5	4,5	4,5	4,4	4,2	4,1	km/h
	L 4	55,6	7,8	7,7	7,6	7,4	7,4	7,4	7,3	7,3	7,3	7,2	7,1	6,8	6,5	km/h
	L 3	86	5,0	5,0	4,9	4,8	4,8	4,8	4,7	4,7	4,7	4,7	4,6	4,4	4,2	km/h
	L 2	143,1	3,0	3,0	3,0	2,9	2,9	2,9	2,8	2,8	2,8	2,8	2,8	2,6	2,5	km/h
	L 1	259,6	1,7	1,7	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,5	1,5	1,5	1,4	km/h

## Caractéristiques techniques

Tr/mm	2500														Type 421 422	
	340/65 R18	280/80 R18	10.5-18 MPT	250/80-18	400/60-15.5 320/65 R18	425/55 R17	7.50-18 MPT	350/60-17.5 280/70 R18	33x12.50-15	33x12.50 R18	33x15.50-15 33/18LL-16.1	31x11.50 R15	31x15.50-15			
Vitesse maxi de déplacement	0,433	0,431	0,423	0,414	0,413	0,410	0,408	0,406	0,404	0,401	0,396	0,377	0,364	m		
	σ 4	13,2	30,9	30,8	30,2	29,5	29,5	29,3	29,1	29,0	28,8	28,6	28,3	26,9	26,0	km/h
	σ 3	20,4	20,0	19,9	19,5	19,1	19,1	18,9	18,9	18,8	18,7	18,5	18,3	17,4	16,8	km/h
	σ 2	33,9	12,0	12,0	11,8	11,5	11,5	11,4	11,3	11,3	11,2	11,1	11,0	10,5	10,1	km/h
	σ 1	61,5	6,6	6,6	6,5	6,3	6,3	6,3	6,3	6,2	6,2	6,1	6,1	5,8	5,6	km/h
	M 4	15,8	25,8	25,7	25,2	24,7	24,6	24,5	24,4	24,2	24,1	23,9	23,6	22,5	21,7	km/h
	M 3	24,4	16,7	16,6	16,3	16,0	15,9	15,8	15,8	15,7	15,6	15,5	15,3	14,6	14,1	km/h
	M 2	40,6	10,1	10,0	9,8	9,6	9,6	9,5	9,5	9,4	9,4	9,3	9,2	8,8	8,4	km/h
	M 1	73,8	5,5	5,5	5,4	5,3	5,3	5,2	5,2	5,2	5,2	5,1	5,1	4,8	4,6	km/h
	L 4	55,6	7,3	7,3	7,2	7,0	7,0	6,9	6,9	6,9	6,8	6,8	6,7	6,4	6,2	km/h
	L 3	86	4,7	4,7	4,6	4,5	4,5	4,5	4,5	4,4	4,4	4,4	4,3	4,1	4,0	km/h
	L 2	143,1	2,9	2,8	2,8	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,7	2,6	2,6	2,5	2,4	km/h
	L 1	259,6	1,6	1,6	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,4	1,4	1,3	km/h

## Caractéristiques techniques / capacités

Groupe	Informations supplémentaires	Description
<b>Transmission</b>	Engrenage mécanique d'inversion du sens de marche	12 vitesses AV/12 vitesses AR avec essieux planétaires
Prises de force		2 unités (avant et arrière), sens de rotation au bout d'arbre vers la droite (sens horaire)
- Vitesse de rotation AV		1000 tr/mn à 2360 tr/mn du moteur
- Vitesse de rotation AR		540 tr/mn à 2450 tr/mn du moteur et 750 tr/mn à 2520 tr/mn du moteur
- Cannelure de l'arbre cannelé		1 3/8 " (6) DIN 9611
Embrayage de prise de force		Disques multiples en bain d'huile
Blocage du différentiel		Possibilité de verrouillage et déverrouillage simultanés à l'avant et l'arrière
<b>Système d'alimentation en carburant</b>		
Réservoir	Gasoil	51 l
<b>Direction</b>		
- Type		Hydrostatique avec 2 vérins, à double effet
- Soupape de direction		Orbitrol O SPC 125 LS

**Caractéristiques techniques**

<b>Groupe</b>	<b>Informations supplémentaires</b>	<b>Description</b>
<b>Freins</b>	jusqu'au châssis no . 42100440 / 42200170 (jusqu'au juin 06)	
- Frein de service		Frein à tambour Simplex à l'arrière, mais agissant sur les 4 roues
- Actionnement		Mécanique
- Frein de parking		Frein à tambour Simplex à l'arrière, mais agissant sur les 4 roues
- Actionnement		Mécanique
<b>Freins</b>	à partir de châssis no . 42100441 / 42200171 (à partir de Juin 06)	
- Frein de service		Frein humide à disques multiples, agissant sur les 4 roues
- Actionnement		Hydraulique
- Frein de parking		Frein humide à disques multiples, agissant sur les 4 roues
- Actionnement		Mécanique
<b>Dispositif d'attelage de remorque</b>		
- Type		Scharmüller, orientable et ajustable en hauteur
<b>Relevage arrière</b>		
- Type		Porteur d'outils à trois points HOLDER, bras d'attelage supérieur réglable
- Fixation		Catégorie I
- Force de levage		18000 N (mesuré aux points d'attelage)
- Vérins		2 unités, à simple effet

**Caractéristiques techniques**

<b>Groupe</b>	<b>Informations supplémentaires</b>	<b>Description</b>
<b>Relevage avant</b>		
- Type		Porteur d'outils à trois points HOLDER, bras d'attelage supérieur réglable
- Fixation		Catégorie I
- Force de levage		7000 N
- Vérins		1 unité, à double effet

<b>Hydraulique de travail</b>		
<b>Pompe</b>		Sundstrand
- Débit		14 cc (35 l/mn à 2500 tr/mn du moteur)
- Pression de service		180 à 190 bar
Réservoir d'huile hydraulique		18 l

<b>Installation électrique</b>		
- Courant		12 V CC
- Batterie		12 V / 88 Ah
- Alternateur		12 V / 80 A (jusqu'au février 2006 > 60A)
- Démarreur		12 V / 2,2 kW

**Caractéristiques techniques****Niveau sonore**

Le tracteur émet selon la norme CE 77/311/CEE, méthode de mesure conformément à l'annexe II les bruits suivants (mesurés à l'oreille du conducteur).

**Tableau des niveaux sonores et des valeurs d'absorption**

Modèle	Type de moteur	Puissance du moteur	Niveau sonore dB(A)				Valeur d'absorption	
			Cadre ou toit de protection	Cabine partielle		Cabine complète		
			2 / 6 montants	ouvert*	fermé	ouvert*	fermé	
A 5.58	BF3L1011F	40 kW (5,4 CV)	88	88	87	80	80	2,2
A 5.58 P	BF3L1011F	40 kW (5,4 CV)	88	88	87	80	80	2,2
A 5.58	BF3L2011	43 kW (5,8 CV)	89	89	87	83	80	1,7
A 5.58 P	BF3L2011	43 kW (5,8 CV)	89	89	87	83	80	1,7
A 5.62 / F560	D2011 L04i	45,9 kW (6,2CV)				85	85	0,8
A5.62P/ L560	D2011 L04i	45,9 kW (6,2CV)				85	85	0,8

\* Parebrise et volet de toit ouverts

**Identification des gaz d'échappement**

La valeur d'absorption est indiquée sur la plaque signalétique.



### Description

#### Vues

#### Tracteur

##### Vue de l'avant droit

- 1 Réservoir de lave-glace
- 2 Cabine de conduite
- 3 Phare en haut
- 4 Feu clignotant, feu de gabarit
- 5 Essuie- / lave-glace
- 6 Goulot de remplissage de carburant
- 7 Champignon d'admission du filtre à air
- 8 Accouplement hydraulique pour outil porté
- 9 Phare en bas
- 10 Accouplement hydraulique pour outil porté
- 11 Trappe d'accès pour contrôle du niveau d'huile moteur
- 12 Essieu avant
- 13 Essieu arrière





### Tracteur

#### Vue de l'arrière droit

- 1 Essieu avant
- 2 Essieu arrière
- 3 Accouplement hydraulique pour outil porté
- 4 Déverrouillage de câble du relevage arrière
- 5 Relevage arrière, cadre du bras d'attelage inférieur
- 6 Bras d'attelage supérieur
- 7 Feu de recul
- 8 Feu clignotant
- 9 Prise de courant pour branchement de l'éclairage de la remorque
- 10 Accouplement hydraulique pour outil porté
- 11 Feu d'éclairage de la plaque minéralogique (d'immatriculation)
- 12 Logement pour gyrophare

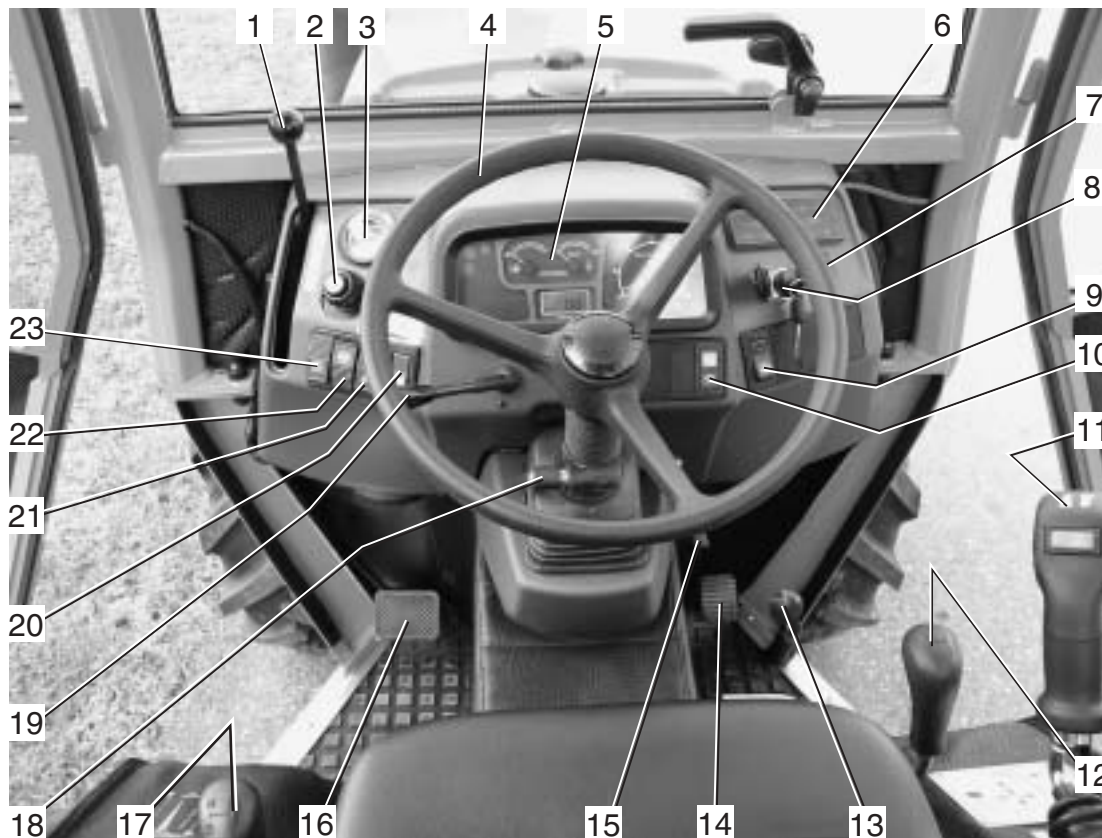


## Description

### Poste de conduite

#### Eléments de commande

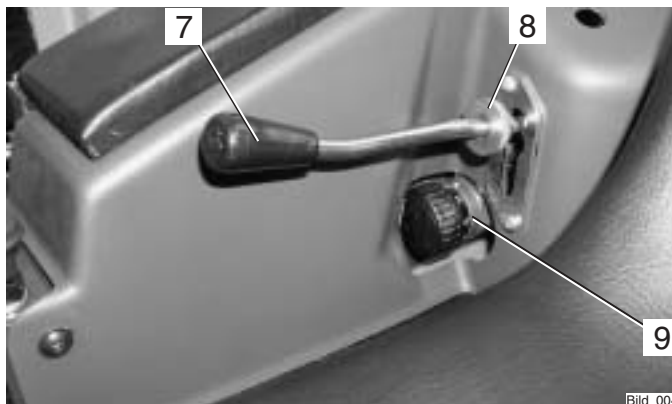
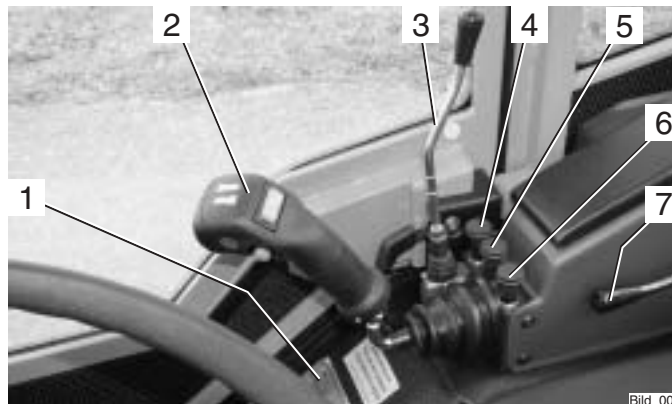
- |  |   |
|--|---|
| 1 Levier de commande de l'embrayage à disques multiples (boîte de vitesses et d'inversion) | 17 Sélecteur de gamme   |
| 2 Bouton de réglage de la vitesse du moteur  | 18 Levier de réglage de l'inclinaison de la colonne de direction      |
| 3 Jauge de température de l'huile hydraulique  | 19 Levier combiné (clignotants, feux de route, et avertisseur sonore) |
| 4 Volant   | 20 Commutateur de soufflerie  |
| 5 Cadran multifonctions  | 21 Commutateur des feux de détresse                                   |
| 6 Fusibles chariot   | 22 Commutateur de blocage du différentiel                             |
| 7 Prise de courant véhicule  | 23 Commutateur d'éclairage  |
| 8 Contacteur de préchauffage et démarrage  |   |
| 9 Commutateur de circuit d'huile, 2 <sup>ème</sup> distributeur de débit                   |   |
| 10 Indicateur de sens de marche  |   |
| 11 Levier de commande en croix avec inverseur du sens de marche                            |   |
| 12 Sélecteur de vitesses   |   |
| 13 Pédale d'accélérateur   |   |
| 14 Pédale de frein   |   |
| 15 Levier de réglage de la hauteur de la colonne de direction                              |   |
| 16 Pédale d'embrayage  |   |



### Description

#### Organes de commande pour les outils de travail\*

- 1 Plaque des fonctions du levier de commande en croix
- 2 Levier de commande en croix
- 3 Levier de commande du relevage arrière
- 4 Bouton de blocage pour relevage arrière
- 5 Bouton de blocage pour levier de commande en croix droit/gauche
- 6 Bouton de blocage pour levier de commande en croix avant/arrière
- 7 Levier pour distributeur de débit, 1<sup>er</sup> circuit\*
- 8 Manchon coulissant de blocage du distributeur de débit\*, 1<sup>er</sup> circuit
- 9 Bouton de réglage du distributeur de débit, 1<sup>er</sup> circuit\*

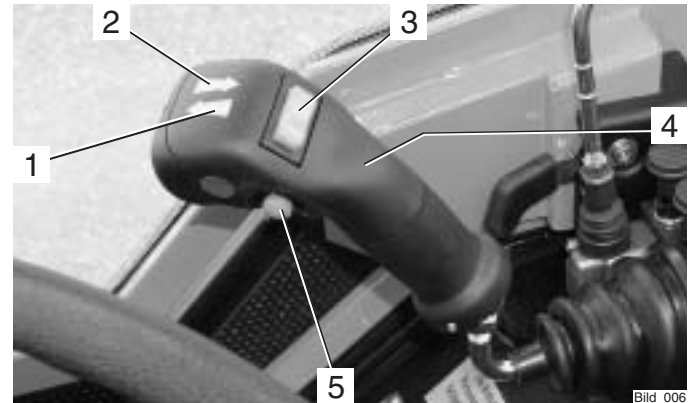


\* Option

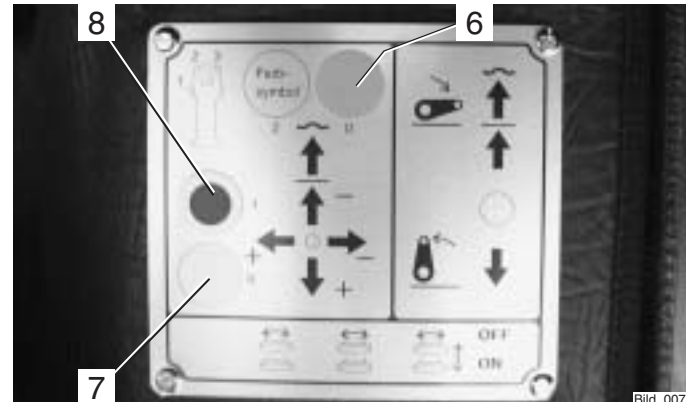
## Description

### Levier de commande en croix

- 1 Flèche de sens de marche AV (s'allume au moment de la sélection)
- 2 Flèche de sens de marche AR (s'allume au moment de la sélection)
- 3 Inverseur du sens de marche (à gauche marche AV – à droite marche AR)
- 4 Levier de commande en croix
- 5 Touche de fonctions\*
- 6 Commande hydraulique\*\*  
Levier de commande en croix AV/AR
- 7 Commande hydraulique\*\*  
Levier de commande en croix gauche/droite
- 8 Commande hydraulique\*\*  
Levier de commande en croix gauche/droite simultanément avec touche de fonctions (5)



Bild\_006



Bild\_007

\* Option

\*\* Veiller aux symboles en couleur

### Description

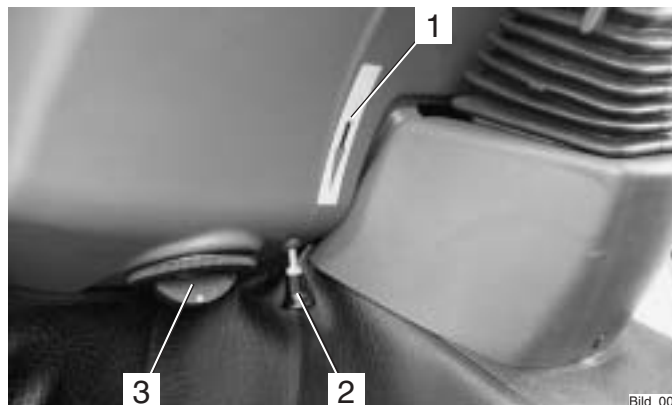
#### Pédales

- 1 Pédale de frein
- 2 Pédale d'accélérateur
- 3 Pédale d'embrayage



#### Chauffage\*

- 1 Autocollant  
- en bas plus de chaleur  
- en haut moins de chaleur
- 2 Tiroir du chauffage
- 3 Aérateur

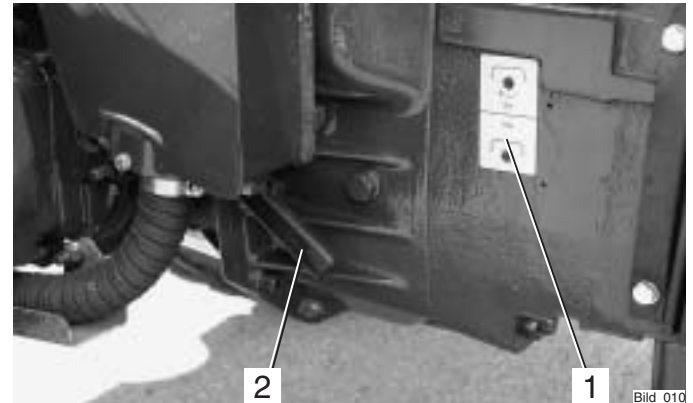


\* Option

## Description

### Prise de force avant

- 1 Plaque des vitesses de la prise de force
  - position haute - marche 1000 tr/mn
  - position basse - arrêt
- 2 Levier de commande de la prise de force



### Prise de force arrière

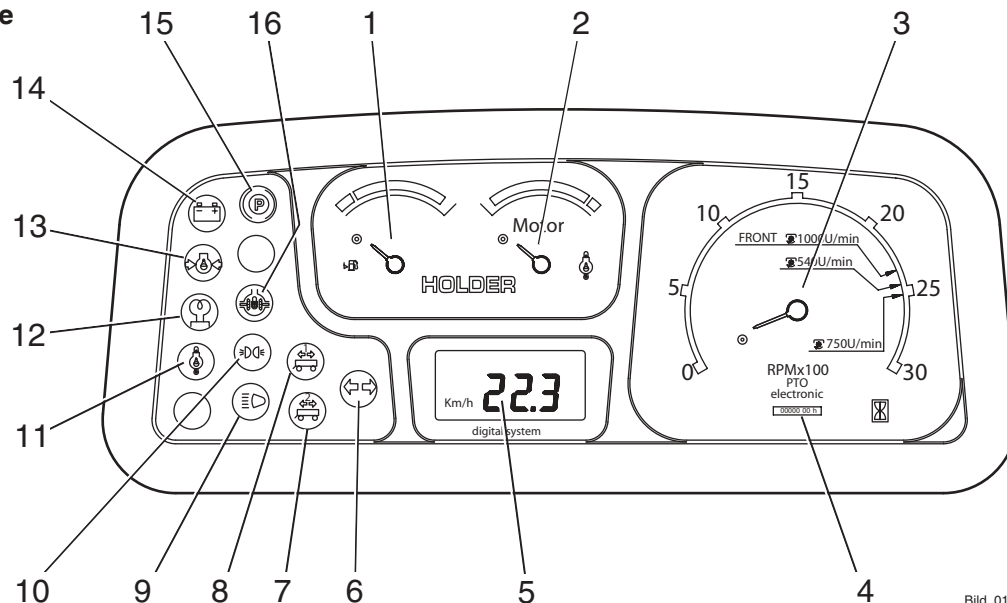
- 1 Bouton de commande de la prise de force
  - position AV - marche 540 tr/mn
  - position médiane - arrêt
  - position AR - marche 750 tr/mn



## Description

### Cadran multifonctions, légende

- 1 Jauge de carburant
- 2 Jauge de température de l'huile moteur
- 3 Indicateur des tr/mn avec repérages des vitesses de la prise de force
- 4 Compteur d'heures de fonctionnement
- 5 Tachymètre à affichage numérique
- 6 Flèches directionnelles
- 7 Clignotants 2<sup>ème</sup> remorque
- 8 Clignotants 1<sup>ère</sup> remorque
- 9 Feu de route
- 10 Feu de croisement
- 11 Témoin de surchauffe de l'huile moteur
- 12 Témoin de préchauffage
- 13 Témoin de pression d'huile moteur
- 14 Témoin de charge batterie
- 15 Témoin de frein de parking
- 16 Témoin de blocage du différentiel



Bild\_012



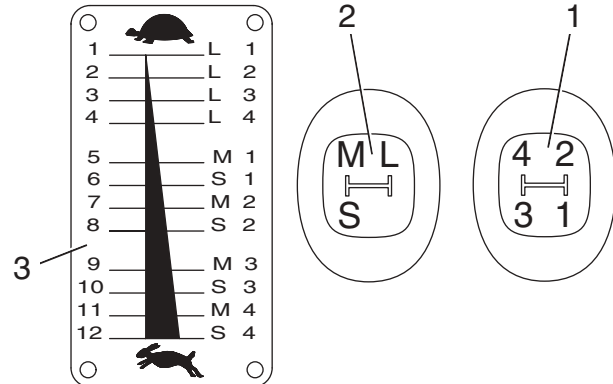
## Description

### Éléments de commande pour la transmission d'inversion de marche mécanique

- 1 Sélecteur de vitesses (côté droit en sens de déplacement) à 4 vitesses synchronisées 1-2-3-4
- 2 Sélecteur de gamme (côté gauche en sens de déplacement) à 3 vitesses:  
 S - vitesse rapide  
 M - vitesse moyenne  
 L - vitesse lente
- 3 Plaque de sélection de la gamme de vitesses



Bild\_013

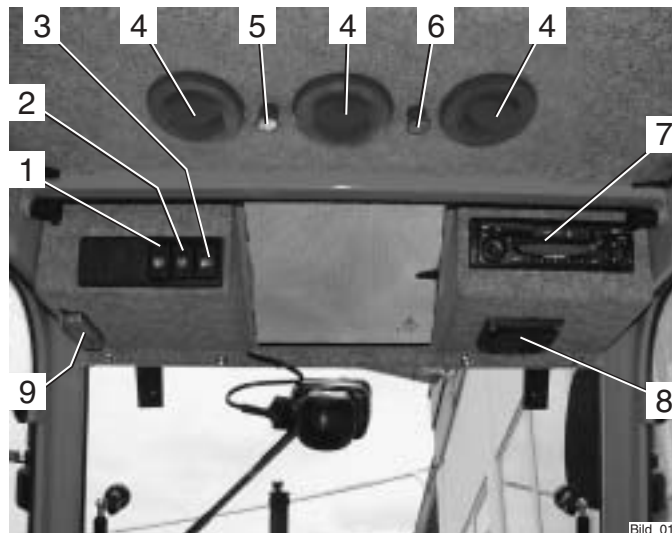


Bild\_014

### Description

#### Éléments de commande dans le toit de la cabine

- 1 Commutateur de l'essuie- / lave-glace AV
- 2 Commutateur de gyrophares
- 3 Commutateur des phares en haut
- 4 Aérateurs\* de la climatisation
- 5 Commutateur rotatif de réglage du refroidissement\* de la climatisation
- 6 Commutateur rotatif des étages de la soufflerie\* de la climatisation
- 7 Radio\*
- 8 Haut-parleur\*
- 9 Fusibles cabine



\* Option

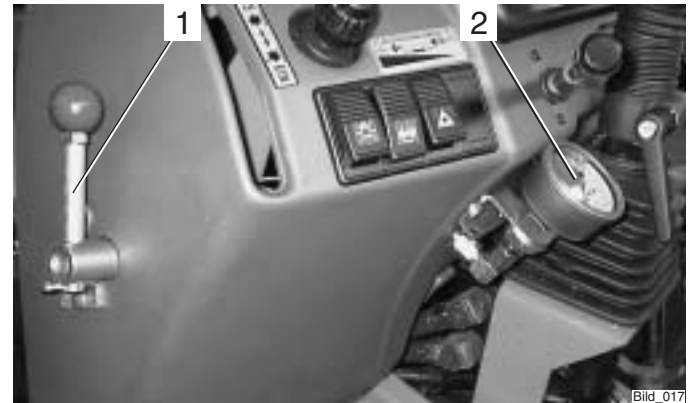
# A 5.58...L 560

# Notice d'emploi **HOLDER**

## Description

### Commande du frein d'urgence de pente prononcée\* (jusqu'au octobre 04)

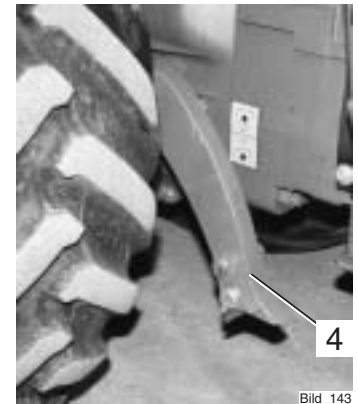
- 1 Levier de commande du frein d'urgence
- 2 Manomètre
- 3 Plaque d'avis
- 4 Epine de freinage



Bild\_017



3



4

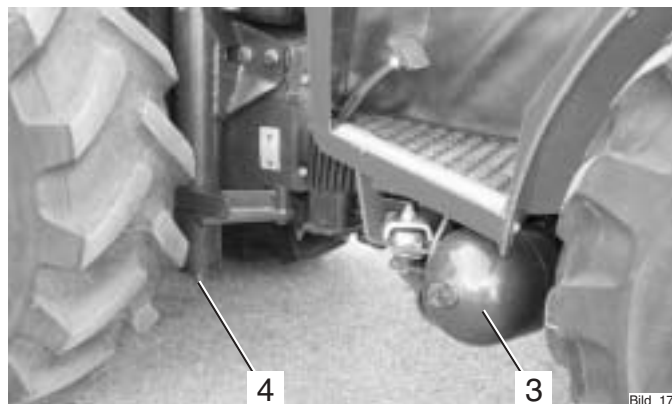
Bild\_143

\* Option

### Description

Commande du frein d'urgence de pente prononcée\*  
(à partir de Novembre 04)

- 1 Levier de commande du frein d'urgence
- 2 Manomètre
- 3 boule d'azot
- 4 Epine de freinage



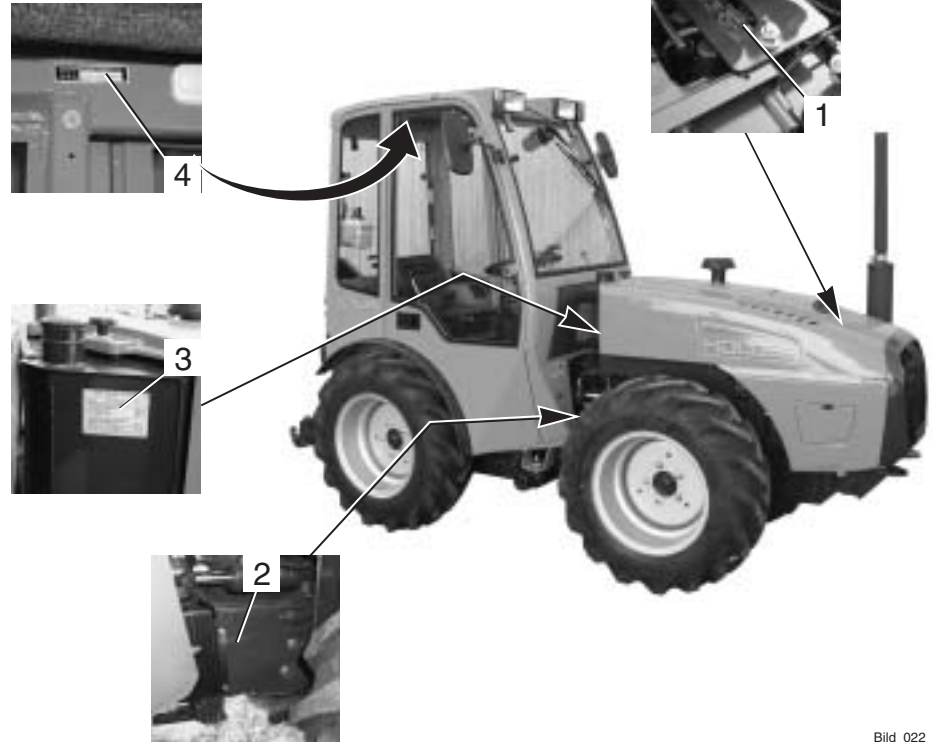
\* Option

## Description

### Repérages

#### Plaques signalétiques

- 1 Plaque signalétique moteur
- 2 N° du châssis
- 3 Plaque signalétique machine
- 4 Plaque signalétique cabine

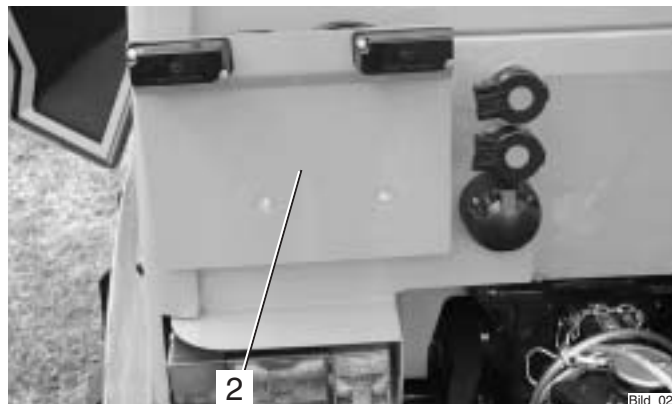
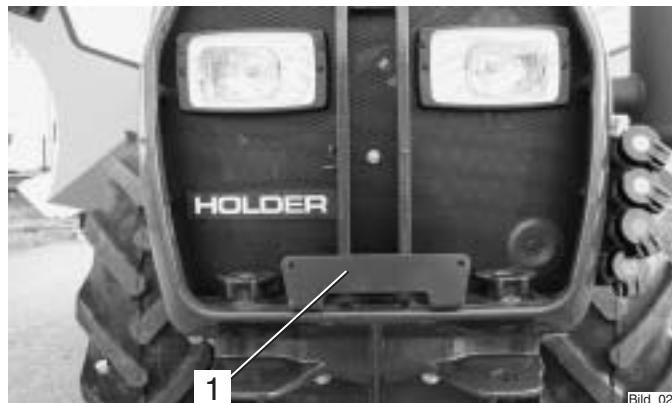


Bild\_022

### Description

#### Emplacement et montage des plaques d'immatriculation

- Fixez la plaque d'immatriculation (minéralogique) avant sur la plaque de montage (1).
- Fixez la plaque d'immatriculation (minéralogique) arrière à la partie arrière (2) au-dessus du feu arrière gauche.



## Liste des options et variantes

Groupe	Information complémentaire	Mesure /n° de commande/type
Filtre à charbon activé	pour ventilation de la cabine	422-34-74
Phare de travail AR		5234-88
Releveur avant	pour A 5.58	421-51-1
Releveur avant	pour A 5.58 essieu «portique»	422-51-1
Élément chauffant de préchauffage d'huile	à partir de - 20 °C (230 VCA)	5234-69
Climatisation intégrée		422-34-79
Engrenage de vitesse tout terrain avec barre de commutation		5262-11
Rallonge de prise de force		422-62-1
Distributeur de débit, 1 <sup>er</sup> circuit		422-80-5
- Pompe d'alimentation	pompe de série	
- Volume déplacé		14 cc/tr
- Débit		0-25 l/mn
- Pression maxi		200 bar

**Description**

<b>Groupe</b>	<b>Information complémentaire</b>	<b>Mesure /n° de commande/type</b>
Distributeur de débit, 2 <sup>ème</sup> circuit		421-80-15 ou 422-80-15
- Pompe d'alimentation	pompe tandem	
- Volume déplacé		11 cc/tr
- Débit		0-25 l/mn
- Pression maxi		200 bar
<hr/>		
Bloc d'électrovannes de distribution 6/2 AR		422-80-10
<hr/>		
Bloc d'électrovannes de distribution 6/2 AV		422-80-11
<hr/>		
Bloc d'électrovannes de distribution 8/3 AV		422-80-12



**Accessoires**

Au moment de la livraison le tracteur est accompagné des accessoires suivants:

Notice d'emploi

carnet d'entretien

Pieces de rechange sur CD rom

Manuel d'utilisation Moteur DEUTZ

Liste de pieces de rechange Moteur DEUTZ

Trousse

2 clés de contact

4 clés de porte

2 clés pour trappe à carburant

Trousse pour clés

Bras d'attelage supérieur avec boulons de verrouillage

Câble de commande pour crochet d'attache

Carnet « Bio » pour l'épreuve de remplissages d'huile hydraulique biodégradable



## A 5.58...L 560

### Mise en service

#### Contrôles journaliers et travaux avant la mise en service

Si l'on constate des endommagements ou autres défauts sur le tracteur lors des contrôles et travaux suivants, il est interdit d'utiliser le tracteur avant de le remettre dûment en état. Il est interdit d'enlever ou de rendre inefficace les mécanismes de sécurité et de protection. Il est interdit de modifier les valeurs de consigne prédéfinies.

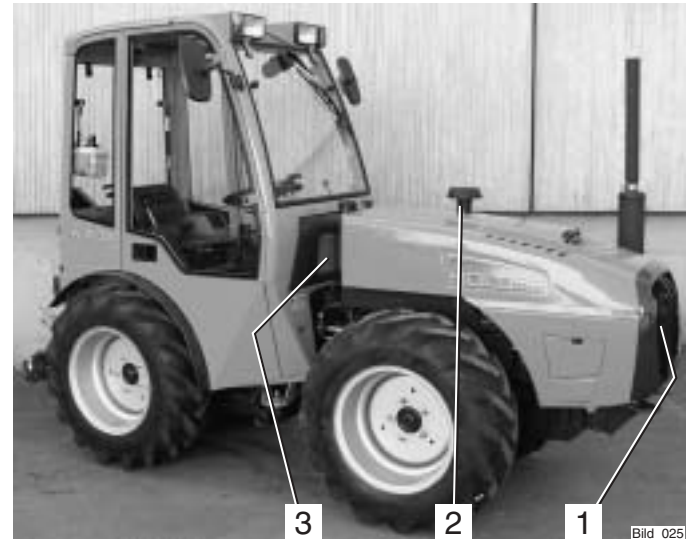
Familiarisez-vous avec toutes les fonctions et installations du tracteur avant le début du travail.

#### Contrôle ou bien nettoyage du radiateur et de la grille anti-encrassement



##### **REMARQUE**

- Vérifiez la propreté des grilles anti-encrassement (1 et 3).
- Nettoyez les grilles en cas de besoin.
- L'admission d'air (2) du filtre à air doit être propre.



### Mise en service

#### Contrôle du niveau d'huile moteur



#### REMARQUE

Contrôlez le niveau d'huile du moteur uniquement quand le tracteur est à l'horizontale.

- Faites le moteur tourner env. 2 minutes et ouvrez en même temps le robinet du chauffage.
- Coupez le moteur et ouvrez la trappe d'accès sur le côté droit du véhicule. Retirez la jauge d'huile (1) après env. 1 minute.
- Le niveau d'huile doit se situer entre les repères mini (3) et maxi (2).
- Si le niveau est trop bas, remplir avec de l'huile conformément aux instructions d'entretien.

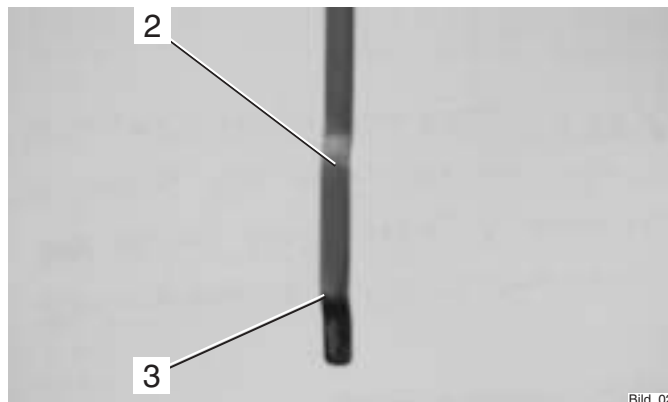


#### ATTENTION

Ne pas ajouter trop de l'huile!



Bild\_026



Bild\_027

### Contrôle évent. de l'attelage de remorque (option)

- Contrôlez l'état et le bon fonctionnement du dispositif d'attelage. Effectuez ce contrôle suivant les instructions au paragraphe «Utilisation de l'attelage de remorque».

### Contrôle de la pression de gonflage des pneus



#### **REMARQUE**

*Votre tracteur peut être équipé de différents types de pneus. La pression de gonflage pour le type de pneus de votre tracteur est indiquée dans le tableau «Pneus» des caractéristiques techniques.*

- Contrôlez la pression de gonflage de tous les quatre pneus. La pression de gonflage de tous les pneus doit être identique. Si la pression de gonflage est trop faible, la résistance de roulement augmente. Par conséquent, la consommation de carburant et l'usure des pneus augmentent, tandis que le comportement de conduite devient moins bon.



#### **DANGER**

*Il y a un risque d'explosion, si la pression de gonflage est excessive!*

- Les pneus ne doivent pas présenter de dommages ou de fortes traces d'usure.
- Les pneus endommagés doivent immédiatement être remplacés, car il y a un risque d'accidents accru à cause de la distance d'arrêt accrue.



Bild\_028



Bild\_029

### Mise en service

#### Contrôle du niveau de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail

- Retrayez tous les vérins hydrauliques.
- Contrôlez le niveau d'huile au regard d'huile (1). Le niveau d'huile doit atteindre le milieu du regard d'huile.
- Si le niveau est trop bas, remplir avec de l'huile conformément aux instructions d'entretien.



Bild\_030

# A 5.58...L 560

# Notice d'emploi **HOLDER**

## Mise en service

### Ravitaillement de carburant

- Lisez le niveau de carburant (1) indiqué par la jauge intégrée au cadran multifonctions.



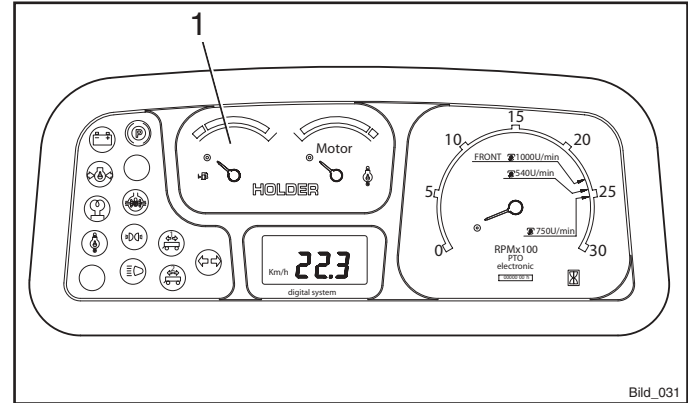
#### **PRUDENCE**

*Soyez prudent pendant le maniement de carburants, il y a le risque d'incendie! Coupez le moteur. Ne faites pas le plein de carburant en proximité de flammes nues, d'étincelles ou de parties chaudes du moteur. Ne fumez pas pendant le remplissage.*

- Dévissez le bouchon (2) du réservoir de carburant.
- Remplissez le réservoir avec du carburant gasoil conformément aux prescriptions des instructions d'entretien.

**Quantité de remplissage ..... env. 51 l**

- Revissez le bouchon (2) du réservoir de carburant.



Bild\_031



Bild\_032

### Mise en service

#### Contrôle du niveau du liquide de l'embrayage

- Vérifiez le niveau au vase d'expansion (1) du liquide de l'embrayage.
- Le niveau d'huile doit se situer entre les repères mini et maxi.
- En cas de manque, remplissez avec du liquide de frein suivant les instructions d'entretien.

#### Réglage du volant



##### **REMARQUE**

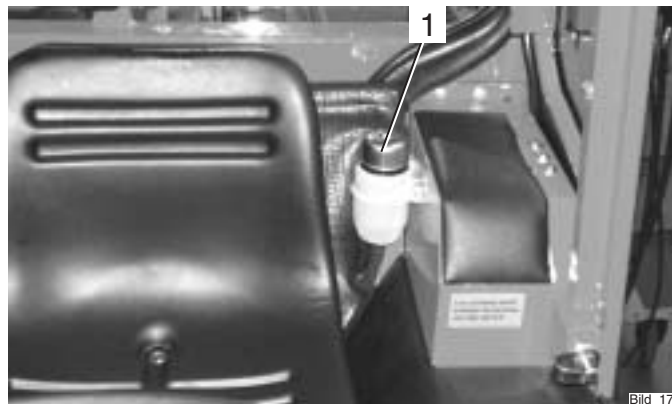
*Il est possible d'ajuster l'inclinaison du volant à votre aisance.*



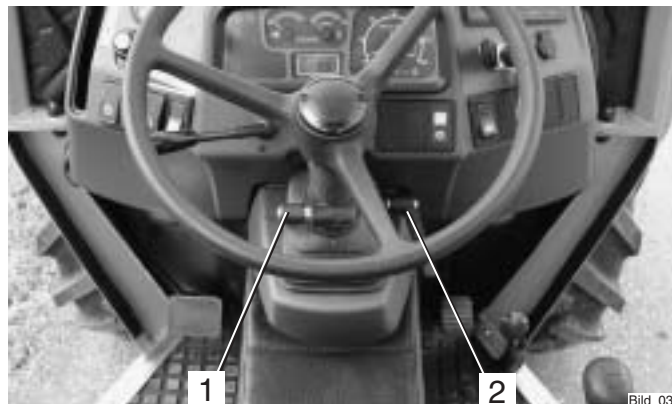
##### **DANGER**

*Ne pas essayer de régler le volant pendant la conduite!*

- Desserrez le levier de réglage (2).
- Ajustez l'inclinaison du volant.
- Serrez bien le levier (2).
- Desserrez le levier (1).
- Ajustez la hauteur du volant.
- Serrez bien le levier (1).



Bild\_174



Bild\_034



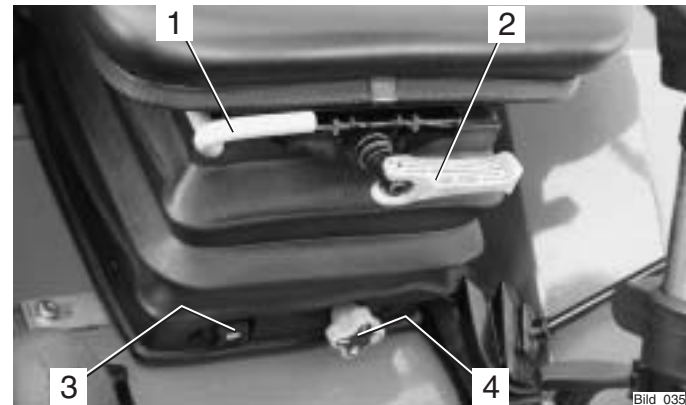
#### Réglage du siège du conducteur (amortissement mécanique)



#### **DANGER**

*Ne pas essayer de régler le siège pendant la conduite. Risque d'accidents!*

- 1 Réglage de la position horizontale
  - Levez la poignée (1) et coulissez le siège vers l'avant ou l'arrière.
  - Lâchez la poignée et laissez s'encliqueter le siège.
- 2 Réglage au poids du conducteur
  - Réglez l'amortissement du siège au poids du conducteur en tournant le levier de réglage du poids (2).
  - Quand le réglage est correct, le regard (3) montre la position affichée sur la molette de réglage de la hauteur (4).
- 3 Réglage de la position verticale
  - La molette (4) permet le réglage à 3 hauteurs différentes.
  - Après chaque ajustage de la hauteur il est recommandé d'ajuster aussi le poids.



#### **REMARQUE**

*Afin d'éviter des maladies professionnelles nous vous recommandons d'ajuster le siège à votre poids ou bien de le contrôler avant la mise en service du tracteur.*

### Mise en service

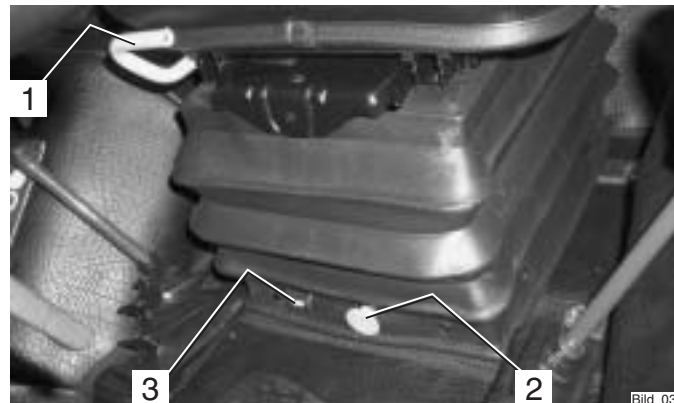
#### Réglage d'un siège à amortissement pneumatique\*



#### **DANGER**

*Ne pas essayer de régler le siège pendant la conduite. Risque d'accidents!*

- 1 Réglage de la position horizontale
  - Levez la poignée (1) et coulissez le siège vers l'avant ou arrière.
  - Lâchez la poignée et laissez s'encliqueter le siège.
- 2 Réglage au poids du conducteur
  - Enfoncez ou tirez le bouton de réglage (2) pour ajuster le siège au poids individuel du conducteur.
  - Quand le réglage est correct, le regard (3) montre un champ vert.
- 3 Réglage de la position verticale
  - Enfoncez ou tirez le bouton de réglage (2) pour amener le siège à la hauteur désirée.
  - Le repérage au regard (3) doit être vert.



Bild\_036



#### **DANGER**

*Afin d'éviter des dégâts, actionner le compresseur au maxi 1 mn.*



#### **REMARQUE**

*Afin d'éviter des maladies professionnelles nous vous recommandons d'ajuster le siège à votre poids ou bien de le contrôler avant la mise en service du tracteur.*

\* Option

## A 5.58...L 560

### Mise en service

#### Remplissage du lave-glace



#### **REMARQUE**

*Le réservoir du lave-glace se trouve derrière le siège du conducteur.*

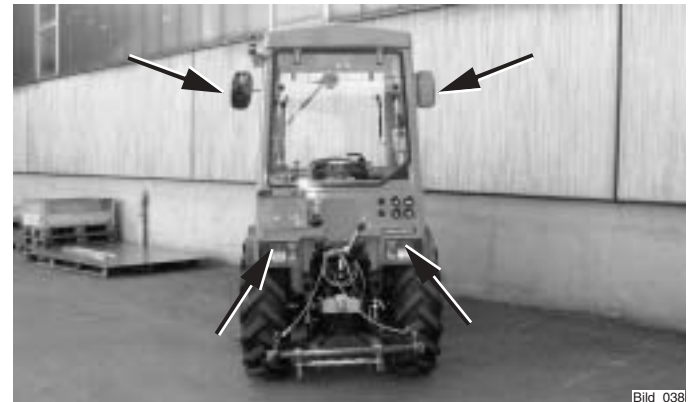
- Ouvrez le bouchon (1) et remplissez le réservoir avec de l'eau à laver.

**Quantité de remplissage** ..... env. 1,5l



#### Contrôle de l'éclairage et du rétroviseur

- Contrôlez le bon fonctionnement de l'éclairage du tracteur. Effectuez ce contrôle suivant les instructions au paragraphe «Eclairage».
- Ajustez le rétroviseur de façon que la piste arrière et le rayon de travail soient bien visibles.



## Mise en service

### Démarrage du moteur

#### Informations sur le moteur avant la mise en service



#### **DANGER**

*Ne pas démarrer ou laisser tourner le moteur en locaux clos. Il y a le risque d'intoxication par les gaz d'échappement!*

#### Informations pour le démarrage



#### **PRUDENCE**

*S'assurer avant le démarrage que personne ne se trouve en proximité du tracteur.*



#### **ATTENTION**

*Ne pas utiliser des aides au démarrage tel que «Startpilot» ou comparable. Le moteur et / ou les outils portés du tracteur doivent être désembrayés pendant le démarrage.*



#### **PRUDENCE**

*Démarrer le moteur uniquement depuis le poste de conduite.*

## Mise en service

### Démarrage du moteur

- Portez le sélecteur de vitesses (4) en position neutre.
- Commutez l'inverseur du sens de marche (3) en position neutre (milieu).
- Enfoncez la pédale d'embrayage (5).



#### REMARQUE

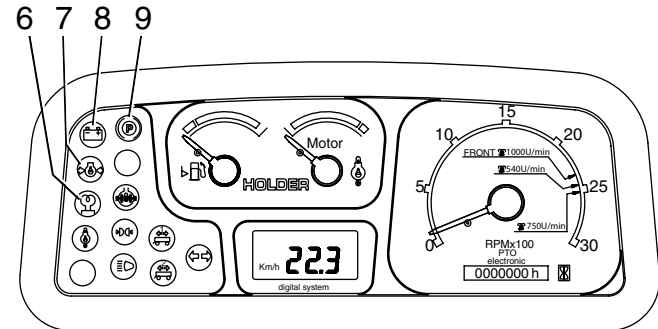
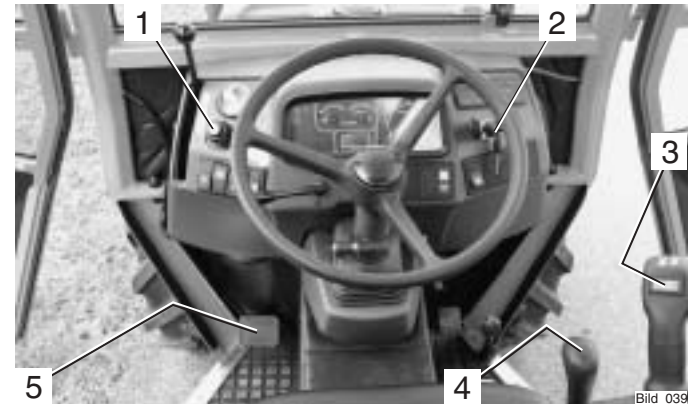
Seulement quand la pédale d'embrayage est complètement enfoncée, le démarrage du moteur est possible (interrupteur d'inhibition de démarrage).

- Positionnez la manette des gaz (1) sur ralenti (complètement enfoncé).
- Introduisez la clé de contact et tournez le contacteur de préchauffage et démarrage (2) sur la position 1.

#### REMARQUE

Les témoins de charge batterie, de pression d'huile moteur (7), et du frein de parking (9) (si le frein de parking est serré) s'allument.

- Tournez la clé de contact sur la position 2. Le moteur sera préchauffé, le témoin de préchauffage (6) s'allume.



Bild\_040

### Mise en service



#### REMARQUE

Pour le démarrage à températures froides, maintenir la clé de contact plus longtemps (env. 1 mn) en position 2.

- Dès que le témoin de préchauffage s'éteint, tournez la clé de contact sur la position 3. Le moteur démarre.



#### ATTENTION

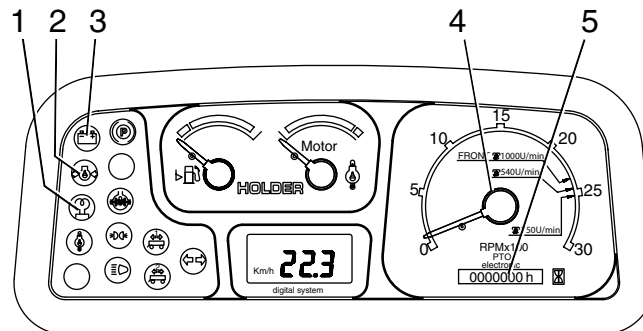
Actionner le démarreur au maxi 20 s. Faire une pause d'une minute avant d'essayer de nouveau le démarrage. Répéter au maxi deux fois l'essai de démarrage. Si le moteur ne démarre pas, rechercher la panne suivant le paragraphe «Pannes, causes, et remèdes».

#### REMARQUE

Le contacteur de démarrage est muni d'un inhibiteur de démarrage répété.

Il faut donc mettre la clé de contact de nouveau sur la position 0, puis sur les positions 1, 2 ou 3.

- Lâchez la clé de contact après le démarrage. Les témoins de charge batterie (2) et de pression d'huile moteur (1) s'éteignent.
- Réglez la vitesse du moteur avec la manette des gaz (5) ou la pédale d'accélérateur (6) à la vitesse du moteur (3) désirée.
- Le compteur d'heures de fonctionnement (4) se met en marche.
- Le compteur horaire (5) est activé.



Bild\_041



Bild\_042

## A 5.58...L 560

### Mise en service

**Demarrer le moteur avec le prechauffage automatique.**

#### **Deroulement du demarrage**

##### **Preparation au demarrage**

- Tourner la cle de contact en position 1
- Le prechauffage se met en route , la diode 1 s'allume ainsi que la diode 6 sur la console de bord.
- Une fois que la diode 1 s'eteind tourner la cle a fond en positio demarrage.
- Apres quelques secondes la diode 6 va s'eteindre.



*REMARQUE* Si l'on ne démarre pas, le processus de pré-chauffage s'arrête env. 10 s après l'extinc-tion de la lampe jaune (2).

### Mise en service

#### Contrôle du frein et de la direction

- Contrôlez lors d'une brève course d'essai le bon fonctionnement de la direction et des freins.



#### **DANGER**

*Le tracteur ne doit pas être conduit avec un système de direction ou de freinage défectueux!*





## Utilisation

### Avant la conduite

Respectez les prescriptions du code de la route pendant la conduite sur voies publiques.



#### Consignes de sécurité pour la conduite

- Guidez le tracteur uniquement depuis le poste de conduite et portes de la cabine fermées.
  - Adaptez toujours votre vitesse de déplacement aux conditions de la route et au chargement du tracteur.
  - Ne conduisez jamais en pente, moteur à l'arrêt ou sans avoir embrayé une vitesse.
  - Contrôlez avant le départ l'absence de personnes aux alentours du tracteur.
  - Le comportement de conduite du tracteur est largement fonction du poids et du surplomb de l'outil porté, de la remorque, et évent. du lest. Marchez donc lentement si vous avez monté des outils lourds et tenez également compte de la distance de freinage accrue.
- Respectez lors de la conduite en virages avec équipement traîné ou monté le pivotement important et la masse d'inertie.



#### **DANGER**

*Les parties des outils portés constituant un danger pour la circulation doivent être recouvertes avant la conduite ou marquées de panneaux d'avertissement.*

- Désengagez en virages le blocage du différentiel.
- Marchez en pente le plus possible au sens du gradient de la pente et si vous devez faire un demi-tour, faites-le en sens de la montée.
- Si la pente est accentuée, il est possible d'améliorer la traction par enclenchement du blocage du différentiel.
- La marche en travers de la pente est seulement consentie en respectant les consignes à la fin de ce chapitre.

### Utilisation

#### Marche avec transmission d'inversion de marche mécanique

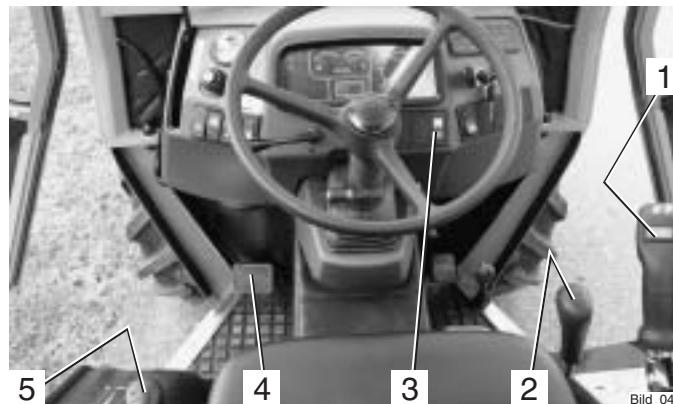
- Mettez le sélecteur de vitesses (2) sur 0.
- Démarrez le moteur.
- Présélectionnez le sens de marche (AV ou AR) à l'aide de l'inverseur du sens de marche (1). Le témoin vert (3) (de marche AV ou AR) commence à clignoter.
- Enfoncez à fond la pédale d'embrayage (4) (un ronfleur sonne jusqu'à ce que la sélection de vitesse soit terminée). Maintenant le témoin de préchauffage (3) s'allume en vert.
- Choisissez la vitesse avec le sélecteur de vitesses (2) monté côté droit (au sens de déplacement).

Quatre vitesses (1-2-3-4) (2) sont disponibles.

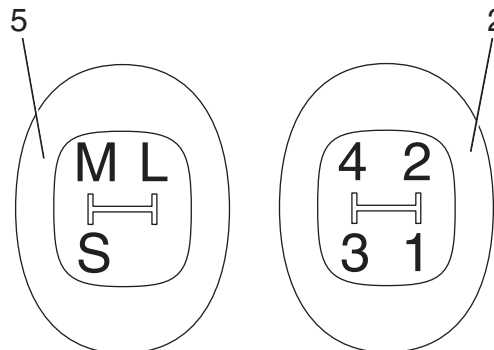
- Choisissez une vitesse avec le sélecteur de gamme (5) monté côté gauche (en sens de déplacement).

Trois vitesses (niveaux de commutation) sont disponibles (5):

- S - vitesse rapide
- M - vitesse moyenne
- L - vitesse lente



Bild\_043



Bild\_144



### REMARQUE

La plaque d'avis (1) montre les combinaisons diverses de commutation. Au total il y a ainsi 12 vitesses disponibles, chaque fois pour la marche AV et la marche AR.

- Lâchez la pédale d'embrayage (3); le tracteur se met en marche.



### ATTENTION

Pendant la marche, relâchez la pédale d'embrayage.

- Ajustez la vitesse de déplacement avec la pédale d'accélérateur (2) ou la manette des gaz (4).



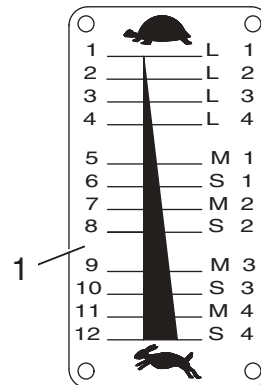
### REMARQUE

Les vitesses possibles sont indiquées sur un tableau faisant partie du paragraphe «Caractéristiques techniques».



### ATTENTION

Pour rétrograder les vitesses, il faut diminuer la vitesse de déplacement jusqu'à ce qu'elle atteigne le niveau de commutation inférieur du sélecteur de gamme. Etant donné que la transmission est synchronisée, il ne faut pas faire le double débrayage lors de la rétrogradation de vitesses.



Bild\_045



Bild\_046

### Utilisation

#### Inversion du sens de marche



#### ATTENTION

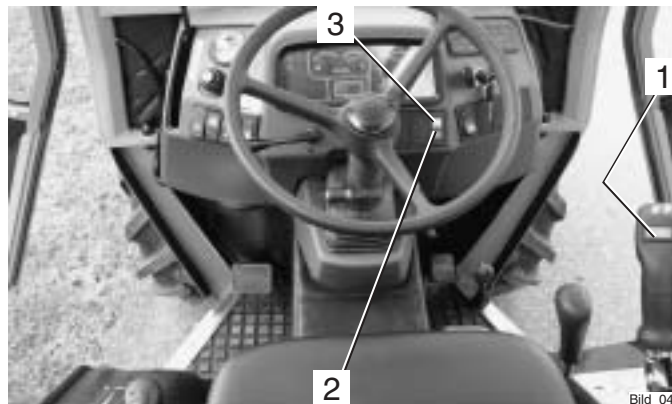
*En marche lente il est possible d'inverser le sens de déplacement.*

- Commutez l'inverseur du sens de marche (1) vers la droite afin d'inverser le sens de déplacement de marche AV à marche AR.
- Le témoin (2) clignote en lumière verte et indique le sens de déplacement présélectionné.
- Dès que l'on enfonce la pédale d'embrayage, un ronfleur commence à sonner pour continuer jusqu'à la fin de l'opération. Puis le témoin (2) commute à lumière permanente verte.
- Lâchez la pédale d'embrayage; le tracteur se déplace en marche arrière.



#### REMARQUE

*Pendant le travail avec le tracteur nous vous recommandons de présélectionner le sens de marche pendant la conduite.*



Bild\_047



#### ATTENTION

*En relâchant la pédale d'embrayage avant la terminaison de la sélection de vitesse entraîne la commutation en position neutre (0) de la transmission d'inversion. Toutes les deux flèches clignotent (2 et 3).*

- Enfoncez de nouveau la pédale d'embrayage. Le témoin vert change à lumière permanente, c'est à dire l'opération est terminée.

### Verrouillage du différentiel



#### REMARQUE

Le verrouillage de différentiel permet d'améliorer le comportement de conduite sur des terrains peu consistants ou à risque de dérapage. Pour l'enclenchement du blocage du différentiel la vitesse du moteur devrait être au-dessus de 1000 tr/mn. Il est possible de verrouiller le différentiel de mode permanent ou aussi seulement pour un instant par l'actionnement bref du commutateur.

#### ATTENTION

Enclencher le blocage du différentiel seulement pendant la marche tout droit.



### Verrouillage du différentiel pour un instant

- Appuyer un petit peu sur la partie supérieure du commutateur (1) de verrouillage du différentiel et le maintenir. Le témoin (2) au cadran multifonctions s'allume en rouge. Simultanément il y a un signal acoustique intermittent. Les différentiels des deux essieux sont verrouillés et la force est transmise uniformément aux 4 roues.

### Verrouillage permanent du différentiel

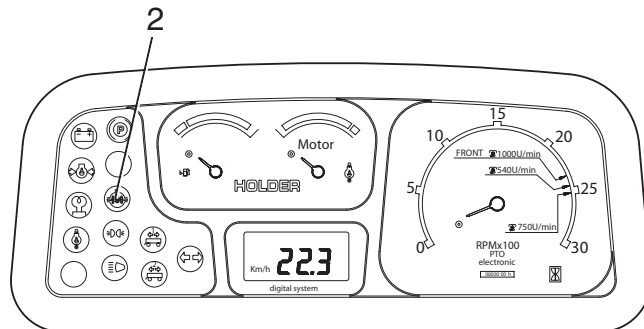
- Pousser le commutateur de verrouillage du différentiel (1) en bas. Le verrouillage du différentiel est activé tout le temps que le commutateur reste dans cette position.

### Déverrouillage du différentiel

- Relâcher le commutateur (1) de verrouillage du différentiel ou bien le commuter en position médiane. Les différentiels rentrent en fonction. Le témoin (2) au cadran multifonctions ainsi que le son s'éteignent.



Bild\_048



Bild\_049

### Utilisation

#### Direction

La direction est assurée par une articulation hydraulique au milieu du tracteur. Les roues restent ainsi aussi en virage dans leur voie et les outils portés sont guidés sans poussée latérale.

#### Guidage

- Tournez le volant (2) dans la direction désirée.

Le rayon de braquage est fonction des pneus montés et de la voie du tracteur. Les valeurs correspondantes sont indiquées au paragraphe «Caractéristiques techniques» dans le tableau des voies possibles.

#### Freinage jusqu'au châssis no 42100440/42200170

Le frein de service est un frein à tambour intégré à l'essieu arrière. Ce frein est mécanique et agit sur les quatre roues. Le frein de parking est également mécanique et actionné par le levier de frein.

#### Freinage à partir de châssis no.42100441/42200171

Le frein de service est un frein humide à disques multiples intégré à l'essieu arrière ; elle est à actionnement hydraulique et agit sur tous les quatre roues. Le frein de parking agit mécaniquement suite à l'actionnement du levier de parking.



#### Actionnement du frein de service



#### ATTENTION

*Un actionnement brutal du frein en vitesse mécanique peut caler le moteur.*

- Enfoncez la pédale de frein (1).

Enfoncez également la pédale d'embrayage si la transmission d'inversion est utilisée.

### Serrage du frein de parking



#### ATTENTION

*Ce frein de parking sert uniquement au stationnement du tracteur, c'est à dire ne pas l'utiliser pendant la conduite.*

- Serrer le levier (1) du frein de parking. Le frein de parking est serré et le témoin du frein de parking (2) dans le cadran multifonctions s'allume en rouge.

### Desserrage du frein de parking

- Serrez légèrement le levier (1) du frein de parking, puis tournez et poussez le levier en bas. Le frein de parking est ainsi desserré et le témoin du frein de parking s'éteint.

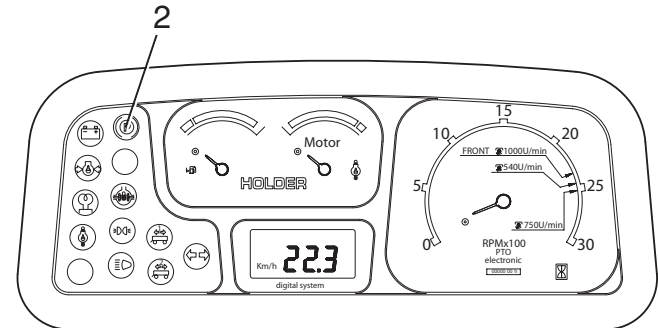


#### ATTENTION

*Il y aura un signal acoustique si l'on marche avec le frein de parking serré.*



Bild\_051



Bild\_052

## Utilisation

### Conduite en pente



#### **DANGER**

*La conduite en pente est dangereuse, parce que le tracteur peut capoter quand le centre de gravité dépasse la limite de stabilité en dévers extrême.*

Les facteurs suivants diminuent le risque:

- peu ou pas de charge
- vitesse de déplacement basse
- petite rampe
- basse pression de gonflage

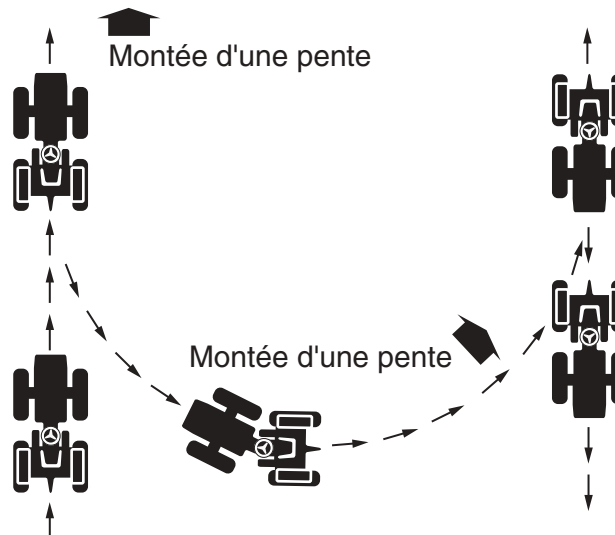


#### **REMARQUE**

*Par diminution de la pression de gonflage il est possible d'augmenter le confort de conduite et d'améliorer la traction du tracteur.*

- voie élargie
- terrain égal et non cahoteux

Pour les demi-tours en pente nous vous recommandons de se comporter tel que l'illustration à côté le propose.



Bild\_053-F



## Instructions spéciales d'utilisation

### Utilisation du frein d'urgence de pente prononcée (jusqu'au octobre 04)



#### **ATTENTION**

Après le montage d'un frein d'urgence de pente prononcée il est nécessaire de présenter le tracteur à un organisme agréé de contrôle technique.



#### **PRUDENCE**

Familiarisez-vous avec le frein d'urgence de pente prononcée avant la première utilisation. Faites des essais de freinage sur des différents types de terrain. Si le sol est très dur, il faut démonter le pied d'élargissement (5).

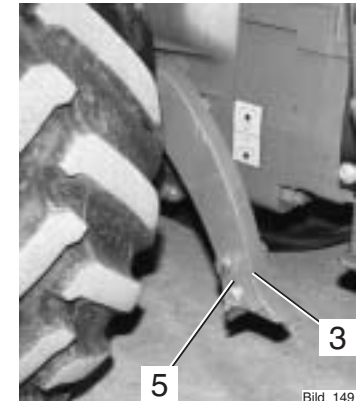
- Démarrez le moteur.
- Actionnez une des soupapes hydrauliques jusqu'à ce que la pression au manomètre (2) monte dans la zone verte (160-190 bar).
- Levez un peu le levier (1) du frein d'urgence pour débloquer le verrou.



Bild\_096



4



Bild\_149

### Instructions spéciales d'utilisation



#### ATTENTION

Pendant la conduite sur route le levier du frein d'urgence doit toujours rester verrouillé. Le séjour près du frein d'urgence de pente prononcée est interdit.

- Tirez le levier (1) du frein d'urgence en bas. Les épines de freinage (3) s'abaissent. Simultanément il faut aussi appuyer sur la pédale de frein.



#### ATTENTION

L'effet fort du freinage du tracteur peut faire glisser le conducteur de son siège.



#### REMARQUE

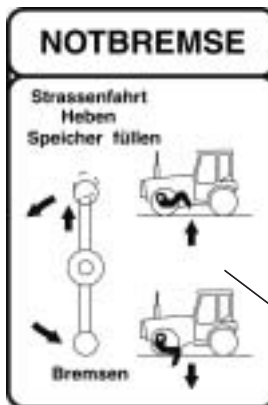
Après l'utilisation du frein d'urgence de pente prononcée il est nécessaire d'activer une des soupapes hydrauliques afin que la pression totale de l'accumulateur soit présente pour dégager l'outil (frein d'urgence).

- Poussez le levier (1) du frein d'urgence en haut pour libérer les épines de freinage, puis bloquer le levier.

Consultez la décalcomanie (4)!



Bild\_150



4



Bild\_097

## A 5.58...L 560

## Notice d'emploi **HOLDER**

### Instructions spéciales d'utilisation

#### Actionnement du frein de secours de pente escarpée (à partir de Novembre 04)



#### **ATTENTION**

*Après le montage d'un frein de secours de pente escarpée il est nécessaire de présenter le tracteur à un organisme agréé de contrôle technique.*

#### **PRUDENCE**

*Familiarisez-vous avec le frein de secours de pente escarpée avant la première utilisation. Faites des essais de freinage sur des différents types de terrain.*

- Démarrez le moteur.
- Actionnez une des soupapes hydrauliques jusqu'à ce que la pression au manomètre (2) monte dans la plage verte (160 à 190 bar).



#### **ATTENTION**

*Lors de la conduite sur route il est interdit d'actionner le commutateur des épines de freinage (1). Le séjour près du frein de secours de pente escarpée est interdit.*



### Instructions spéciales d'utilisation

- Basculez le commutateur des épines de freinage (1) en bas.  
Les épines de freinage (3) s'abaissent.  
Simultanément il faut aussi appuyer sur la pédale de frein.



#### **ATTENTION**

*L'effet fort de freinage du tracteur peut faire glisser le conducteur de son siège.*



#### **REMARQUE**

*Après l'utilisation du frein de secours de pente escarpée il est nécessaire d'activer une des soupapes hydrauliques afin que la pression totale de l'accumulateur hydraulique soit présente pour dégager le vérin (l'épине de freinage).*

- Basculez le commutateur des épines de freinage (1) en haut pour libérer les épines de freinage.



Bild\_175



Bild\_176

## A 5.58...L 560

### Utilisation à poste fixe

En utilisation à poste fixe la prise de force du tracteur peut servir à entraîner une autre machine, p. ex. une pompe d'eau.



#### **ATTENTION**

*Garer le tracteur dans les deux sens à l'horizontale.*

- Enlevez le capuchon de la prise de force.
- Raccordez l'outil stationnaire à la prise de force (2).
- Portez le sélecteur de vitesses et le sélecteur de gamme à la position 0.
- Serrez le frein de parking.

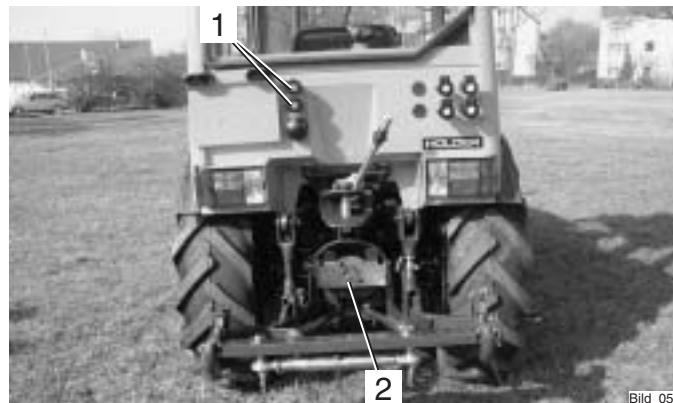


#### **DANGER**

*Avant la mise en marche de la prise de force veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse du tracteur et de la prise de force tournante.*

## Notice d'emploi **HOLDER**

### Instructions spéciales d'utilisation



### Soutirage d'huile pour l'utilisation à poste fixe

Pour le travail à poste fixe on peut soutirer de l'huile hydraulique aux accouplements hydrauliques (1) pour faire fonctionner p. ex. une benne hydraulique.

**Quantité maxi de soutirage ..... 14 l**



#### **ATTENTION**

*Après le travail à poste fixe il faut contrôler le bon fonctionnement de la direction hydraulique avant de reprendre la conduite. Tourner à cet effet le volant plusieurs fois de butée en butée afin de chasser l'air au système de direction.*

### Instructions spéciales d'utilisation

#### Réglage de la voie

Il est possible d'élargir la voie du tracteur par le montage d'entretoises (1).

Trois différents types d'entretoises sont disponibles.



#### **DANGER**

*Respecter les consignes de sécurité pour le stationnement et le calage sûrs pour l'échange d'une roue aux instructions d'entretien.*

- Déposez les roues. Renversez les roues de l'intérieur à l'extérieur ou mettez les entretoises choisies.



#### **ATTENTION**

*Le montage des entretoises doit être effectué de façon que la largeur de l'essieu avant et arrière soit identique.*

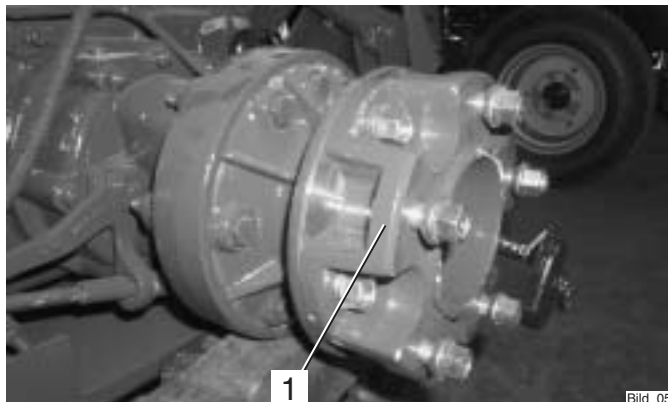


#### **REMARQUE**

*Les flèches directionnelles sur les pneus doivent de nouveau être orientées au sens avant.*

- Serrez les écrous de roue avec le couple de serrage indiqué.

**Couple de serrage ..... 215 Nm**



Bild\_055

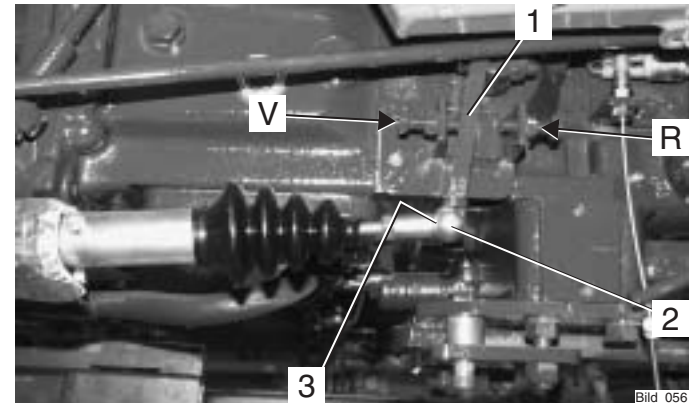
#### Commutation à déplacement d'urgence



#### REMARQUE

*En cas de défaillance du servomoteur ou de la commande électronique il reste encore possible de continuer la conduite à l'aide du déplacement d'urgence pour gagner le prochain atelier.*

- Coupez le moteur.
- Serrez le frein de parking.
- Portez le sélecteur de gamme et le sélecteur de vitesses en position neutre.
- Déposez la roue droite arrière.
- Déposez la tôle de recouvrement.
- Enlevez le fil d'arrêt (3).
- Poussez le coussinet sphérique du servomoteur (2) avec prudence en bas jusqu'à ce qu'il soit libre.
- Commutez le levier de commande (1) dans la position désirée,  
V = marche AV ou R = marche AR.
- Reposez la tôle de recouvrement.
- Remontez la roue.
- Serrez les écrous de roue avec un couple de serrage de 215 Nm.
- Démarrez le moteur et allez chez le prochain atelier de revendeur.



## Instructions spéciales d'utilisation

### Informations pour l'utilisation en hiver

#### Préchauffage de l'huile\*

Avant le démarrage du moteur à températures de moins de - 20 °C allumez l'élément chauffant\* pour préchauffer l'huile.

- Insérez la fiche de la chaufferette d'huile dans une prise de 230 V (courant alternatif).

Suivez les instructions de la notice d'emploi du fabricant de ce système.

#### Gasoil d'hiver

Utilisez du gasoil d'hiver, du gasoil super ou des additions d'essence suivant les recommandations aux instructions d'entretien, si les températures sont inférieures à 0°C.

#### Huile moteur pour temps froid

Utilisez des huiles moteur d'une classe SAE appropriée suivant les recommandations aux instructions d'entretien. Si les températures sont l'un ou l'autre jour encore plus froides que celles de limite, ceci peut influencer négativement le démarrage à froid du moteur, mais n'entraîne pas de dégâts.

#### Installation hydraulique

A températures froides, les fonctions hydrauliques sont plus dures et plus lentes. Exécutez donc quelques mouvements hydrauliques à vide pour obtenir la température de service.

\* Option

### Mise de chaînes antidérapantes

Il est possible de munir les pneus de chaînes antidérapantes pour améliorer l'adhésion. Le tableau ci-dessous liste les chaînes antidérapantes RUD admises pour ce tracteur et leur numéro de commande. Vous pouvez également mettre des chaînes antidérapantes d'autres producteurs, si leurs dimensions sont compatibles. Il faut seulement prendre en considération une distance suffisante au garde-boue.



#### ATTENTION

*La mise de chaînes antidérapantes n'est pas permise chez la version à voie étroite.*

Type de pneus	Type de chaîne antidérapante (n° de commande RUD)
7.50-18 MPT	24 537
7.50 R18	24 545
10.5-18 MPT / 10.5/80-18	22 553 et 24 553
275/70 R18 / 320/65 R18	24 553
280/70 R18 / 250/80-18	22 161 et 24 161
400/60-15.5 / 400/55-17.5	22 177
31x11.50-15	22 539
31x15.50-15 Terra	24 548
33x12.50 R15 / 33x12.5-15	22 167 et 24 167
33x15.50-15 / 350/60-17.5	22 174
36x13.5-15	24 178



## A 5.58...L 560

## Notice d'emploi **HOLDER**

### Instructions spéciales d'utilisation

#### Lestage

Il est possible d'augmenter le poids de la machine avec des lests (1). Les lests doivent être montés des deux côtés par essieu.



Bild\_057

#### Exemples de lestage:

Exemples de lestage:	Essieu AV Lests de roue 2 unités par essieu	Essieu AR Lests de roue 2 unités par essieu
Equipement du tracteur		
avec cultivateur de vignoble	•	-
avec irrigateur semi-porté	•	-
avec charrue	•	•
avec chargeur frontal et un lest d'env. 600 kg à l'arrière au triangle d'attelage	-	•
avec outil porté à l'avant, p. ex. faucheuse à disques, dispositif d'enfouissement d'écorce ou lame chasse-neige	-	•

### Instructions spéciales d'utilisation

#### Arceau de sécurité

La version A-Trac sans cabine est munie d'un arceau de sécurité fixe pour augmenter votre sécurité. Un arceau de sécurité rabattable est disponible comme option.



#### **DANGER**

*Pendant la conduite l'arceau de sécurité doit être toujours en position haute et verrouillée. Exceptionnellement et seulement avec le consentement de votre assurance contre les accidents du travail il est permis de rabattre l'arceau de sécurité vers l'avant.*



#### **ATTENTION**

*La conduite sur voie publique avec l'arceau de sécurité rabattue est interdite.*

#### Rabattement de l'arceau de sécurité



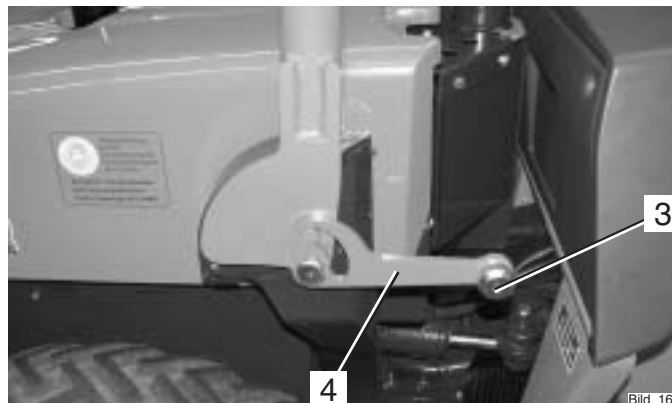
#### **PRUDENCE**

*Risque de brûlures lors de la dépose du silencieux d'échappement! Dévisser la vis de fixation (2) et ôter le silencieux.*

- Tirez sur la douille (3) et poussez le levier (4) en bas.
- Répéter de la même façon ce travail sur l'autre côté.
- Basculez l'arceau de sécurité vers l'avant.
- Poussez les leviers (4) vers l'avant et bloquez les douilles (3).
- Reposez le silencieux d'échappement.



Bild\_151



Bild\_163

## Commande des outils portés

Nous avons testé et homologué de nombreux outils de travail pour être portés sur ce tracteur. Les renseignements en ce qui concerne les largeurs de travail et les producteurs vous donnent nos revendeurs ou bien notre service après-vente.

### Outils de travail possibles

par exemple pour:

Viticulture et arboriculture fruitière

Labourage

Gazons et fourragères (tondeuses et faucheuses)

Service de déneigement

Travaux municipaux (p. ex. nettoyage)

## Consignes de sécurité pour le maniement des outils de travail

Garer de façon sûre le tracteur avant le montage d'outils de travail.

Surtout il doit être immobilisé contre tout déplacement accidentel, p. ex. par le frein de parking ou, si nécessaire, par cales.



### **DANGER**

*Prudence au moment de l'attelage! Il y a le risque de blessures par des points de coincement et cisaillement.*



### **DANGER**

*Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'outil porté quand le tracteur n'est pas assuré contre le déplacement.*

*Pendant la conduite sur voie publique l'outil porté doit être élevé et assuré contre toute descente.*

*Respectez les prescriptions de prévention des accidents pour votre outil de travail. Il en vaut le même pour la notice d'emploi et les règles de sécurité pour l'outil de travail.*



### **DANGER**

*Pour les pauses de travail il faut abaisser en règle générale l'outil de travail au sol afin de décharger les vérins hydrauliques. On risque un accident quand la descente est intempes- tive, causée p. ex. par un dégât ou l'actionnement accidentel d'un levier.*



### **DANGER**

*Les parties des outils portés constituant un danger pour la circulation doivent être recouvertes avant la conduite ou marquées de panneaux d'avertissement.*

## Commande des outils portés

### Informations supplémentaires pour outils de travail



Le montage d'outils au triangle d'attelage à l'avant et à l'arrière ne doit pas résulter dans le franchissement du poids total admissible, des charges admissibles sur l'essieu ou de la capacité de charge des pneus du tracteur. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé d'un minimum de 20 % du poids à vide du tracteur.

Assurez-vous avant l'achat d'un outil qu'il remplit ces conditions. A cet effet il faut faire les calculs suivants ou peser la combinaison tracteur/outil porté.

### Calcul du poids total autorisé, des charges sur l'essieu, de la capacité de charge des pneus ainsi que du lestage minimum nécessaire

Pour le calcul on nécessite les données suivantes:

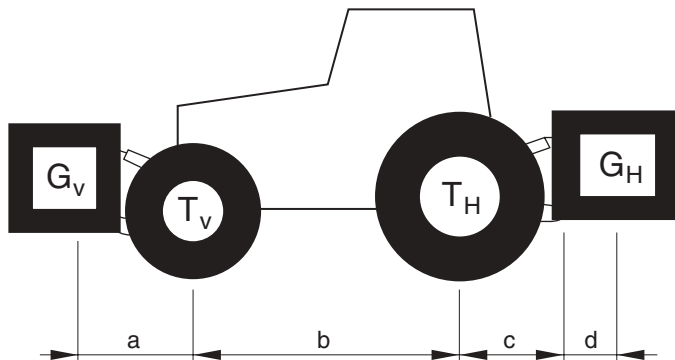
$T_L$ (kg)	Poids à vide du tracteur <sup>1)</sup>
$T_V$ (kg)	Charge sur l'essieu avant du tracteur non chargé <sup>1)</sup>
$T_H$ (kg)	Charge sur l'essieu arrière du tracteur non chargé <sup>1)</sup>
$G_H$ (kg)	Poids total Outil porté à l'arrière / lest arrière <sup>2)</sup>
$G_V$ (kg)	Poids total Outil porté à l'avant / lest avant <sup>2)</sup>

- a (m) Distance entre le centre de gravité de l'outil porté avant / lest avant et milieu essieu avant <sup>2) 3)</sup>
- b (m) Empattement du tracteur <sup>1) 3)</sup>
- c (m) Distance entre milieu essieu arrière et milieu de la bille du bras d'attelage inférieur <sup>1) 3)</sup>
- d (m) Distance entre milieu de la bille du bras d'attelage inférieur et le centre de gravité <sup>2)</sup> l'outil porté à l'arrière / lest arrière <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> voir notice d'emploi, caractéristiques techniques

<sup>2)</sup> voir liste des prix et/ou notice d'emploi de l'outil de travail

<sup>3)</sup> mesurer



## A 5.58...L 560

### Outil porté à l'arrière ou combinaisons avant / arrière

1) Calcul du lestage mini à l'avant  $G_{V\text{ mini}}$

$$G_{V\text{ mini}} = \frac{G_H \cdot (c+d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a+b}$$

Inscrire au tableau le lestage mini calculé nécessaire à l'avant du tracteur.

### Outil porté à l'avant

2) Calcul du lestage mini à l'arrière  $G_{H\text{ mini}}$

$$G_{H\text{ mini}} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + X \cdot T_L \cdot b}{b+c+d}$$

Inscrire au tableau le lestage mini calculé nécessaire à l'arrière du tracteur. (Valeur X pour véhicules Holder 0,25 traction sur les quatre roues.)

3) Calcul de la charge effective sur l'essieu avant  $T_{V\text{ eff}}$

(Si le poids de l'outil porté à l'avant ( $G_V$ ) n'est pas suffisant pour satisfaire au lestage minimum à l'avant ( $G_{V\text{ mini}}$ ), il faut augmenter le poids de l'outil porté à l'avant au poids de lestage minimum.)

$$T_{V\text{ eff}} = \frac{G_V \cdot (a+b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c+d)}{b}$$

## Commande des outils portés

Inscrire au tableau la charge sur l'essieu avant effectivement calculé et en sus celle indiquée à la notice d'emploi du tracteur.

4) Calcul du pois total effectif  $G_{\text{eff}}$

(Si le poids de l'outil porté à l'arrière ( $G_H$ ) n'est pas suffisant pour satisfaire au lestage minimum à l'avant ( $G_{H\text{ mini}}$ ), il faut augmenter le poids de l'outil porté à l'avant au poids de lestage minimum.)

$$G_{\text{eff}} = G_V + T_L + G_H$$

Inscrire au tableau le poids total admissible effectivement calculé et en sus celui indiqué à la notice d'emploi du tracteur.

5) Calcul de la charge effective sur l'essieu arrière  $T_{H\text{ eff}}$

$$T_{H\text{ eff}} = G_{\text{eff}} - T_{V\text{ eff}}$$

Inscrire au tableau la charge sur l'essieu arrière effectivement calculé et en sus celle indiquée à la notice d'emploi du tracteur.

## Commande des outils portés

### 6) Capacité de charge des pneus

Inscrire au tableau la double valeur (deux pneus) de la capacité de charge admissible (voir p. ex. la documentation du fabricant des pneus).

Tableau	Valeur effective selon calcul		Valeur admissible selon notice d'emploi		Double valeur de capacité de charge des pneus (deux pneus)
Lestage mini AV/AR	<input type="text"/> / <input type="text"/> kg		-		-
Poids total	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg		-
Charge sur l'essieu avant	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg
Charge sur l'essieu arrière	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg	≤	<input type="text"/> kg

**Le lestage mini doit être appliqué au tracteur en tant qu'outil porté ou lest!**  
**Les valeurs calculées doivent être inférieures/égales (≤) aux valeurs admissibles!**

### Commande des outils portés

#### Attelage des outils portés

Atteler tout type d'outil porté au relevage arrière ou avant\*.  
Le tracteur est conçu pour la catégorie I = portée nominale  
718 mm.



#### **DANGER**

*Utilisez uniquement les dispositifs décrits par  
la suite pour la fixation de l'outil de travail.  
Immobilisez l'outil de travail contre tout dé-  
placement.*



Bild\_059

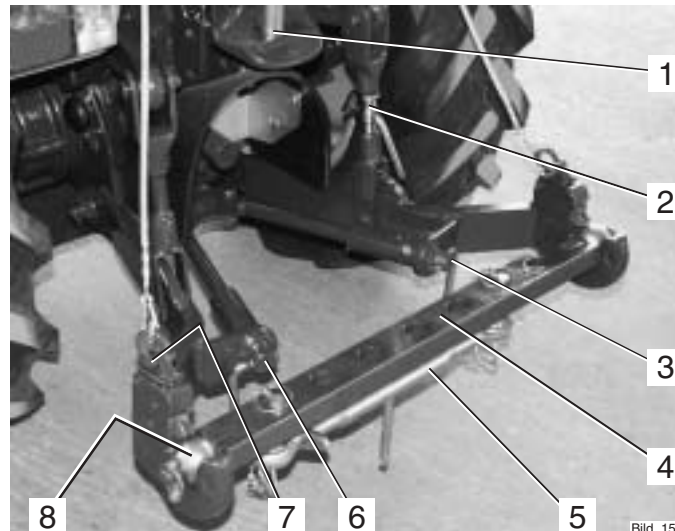
\* Option

### Commande des outils portés

#### Relevage arrière

Il est possible d'ajuster du côté les bras d'attelage inférieurs.

- Mesurez la distance des boulons de votre outil de travail.
- Desserrez à main ou par déclenchement à distance le verrouillage (7) de la barre d'attelage (4) et enlevez celle-ci.
- Rapportez les douilles à bille (8) aux tourillons d'accouplement de l'outil de travail et assurez-ces-ci à l'aide de l'esse d'essieu, en cas de besoin utilisez également des douilles de réduction.
- Ajustez l'écartement des dispositifs d'attelage inférieurs à l'aide des broches (6) et (3).
- Déposez le dispositif d'attelage de remorque (1) et montez à cet emplacement le bras d'attelage supérieur (5).
- La broche (2) permet de régler en hauteur la position des bras d'attelage inférieurs.



#### **DANGER**

*Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'outil porté.*

- Approchez le tracteur de l'outil de travail à rapporter.
- Positionnez les crochets d'attache sous les boulons de logement de l'outil de travail.
- Levez le relevage arrière, jusqu'à ce que le verrouillage (7) se ferme et s'enclenche.



### Commande des outils portés

#### Relevage avant\*, réglage du crochet d'attache

Il est possible d'ajuster latéralement les crochets d'attache.

- Mesurez l'écartement des boulons de votre outil de travail.
- Desserrez les vis de serrage (5) des deux côtés.
- Déplacez latéralement les crochets d'attache jusqu'à ce que la mesure nécessaire soit obtenue.
- Serrer bien les vis de serrage.
- Pour les outils de la catégorie I avec diamètre de boulon de 22 mm il faut insérer les douilles de réduction (3) à gauche et à droite.

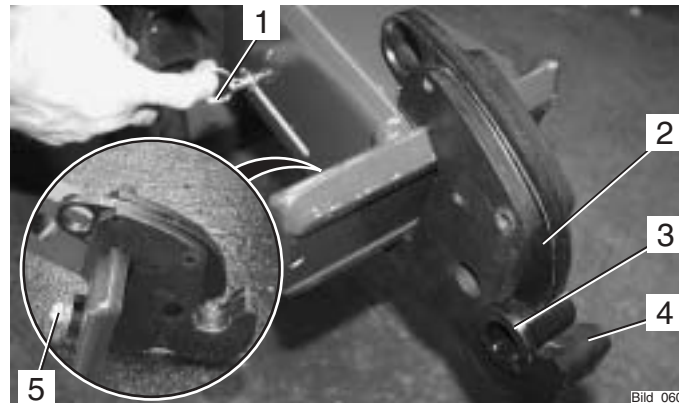


#### **DANGER**

*Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'outil porté.*

- Approchez le tracteur de l'outil de travail à rapporter.
- Positionnez les crochets d'attache (4) sous les boulons de logement de l'outil de travail.
- Levez le relevage avant, jusqu'à ce que l'accouplement rapide (2) se ferme et s'enclenche.

\* Option



- |   |   |   |                      |
|---|---|---|----------------------|
| 1 | Goupille de sécurité pour verrouillage du balancier | 3 | Douille de réduction |
| 2 | Accouplement rapide                                 | 4 | Crochet d'attache    |
|   |   | 5 | Vis de serrage       |

#### Relevage avant, verrouillage du balancier

Pour les outils portés qui doivent s'adapter à l'aspérité du sol il est possible de verrouiller le balancier.

- Tirez la goupille de sécurité (1) et poussez-la vers l'avant.

Pour les outils portés, dont le centre de gravité est excentrique, il existe la possibilité de verrouiller le balancier.

- Tirez la goupille de sécurité (1) et poussez-la vers l'arrière.

### Commande des outils portés

#### Réglage du bras d'attelage supérieur

Il est possible d'ajuster la hauteur du bras d'attelage supérieur. La hauteur nécessaire est fonction de l'outil de travail.

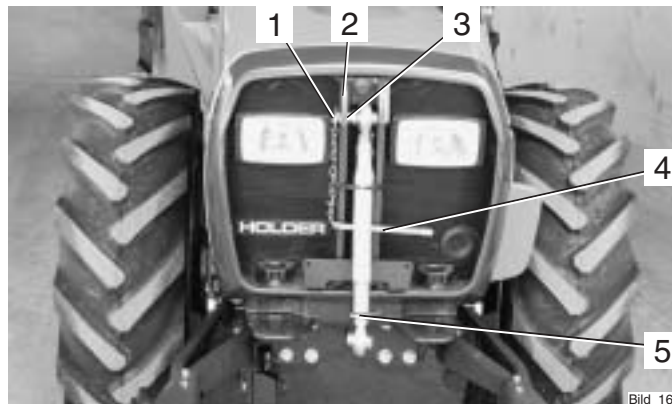
- 1 Esse d'essieu
- 2 Chevalet d'accouplement
- 3 Axe du bras attelage supérieur
- 4 Levier de réglage
- 5 Levier de blocage

- Montez le bras d'attelage supérieur sur une des 4 positions possibles du chevalet d'accouplement (2).
- Bloquez l'essieu du bras d'attelage supérieur (3) avec l'esse d'essieu (1).
- Desserrez le levier de blocage (5).
- Attachez l'outil de travail au bras d'attelage supérieur.
- Ajustez la longueur du bras d'attelage supérieur avec le levier de réglage (4) et assurez cette position de réglage avec le levier de blocage (5).

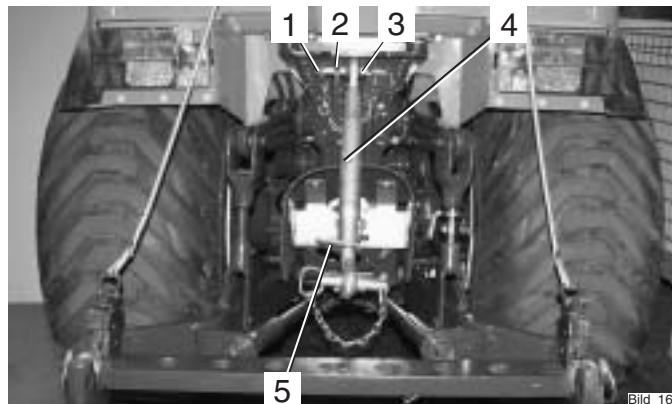


#### **ATTENTION**

*Les deux filets doivent être vissés du même degré.*



Bild\_164



Bild\_165

### Commande des outils portés

#### Attelage frontal:

Pour l'adaptation d'équipement supplémentaire (effeuilleuse, palisseuse etc.) il est nécessaire de se munir d'un attelage spécifique.

Cette pièce doit se prendre au niveau des deux broches (1) sur le bas et du troisième point (2).



**ATTENTION:**

*La charge verticale ne doit pas dépasser 350 kg.*



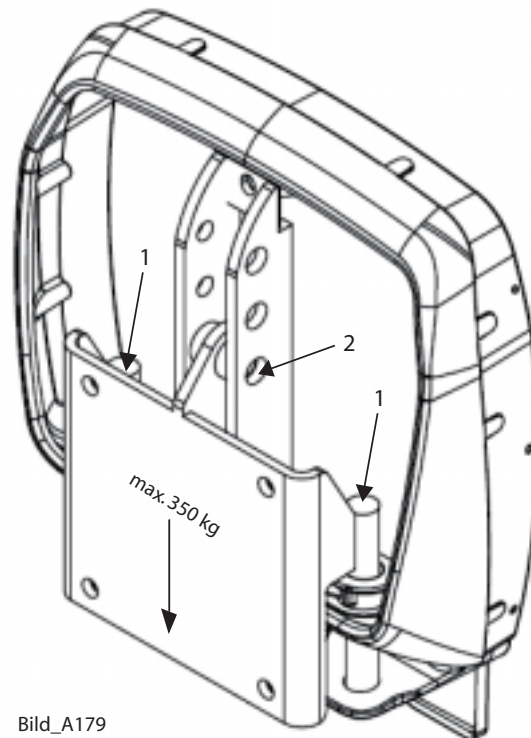
**DANGER:**

*L'équipement avant ne doit pas imputer sur la visibilité sur la route.*



**ATTENTION:**

*Si ces points ne sont pas respectés les responsabilités devront être prise par les intervenants sur le véhicule.*



Bild\_A179

### Commande des outils portés

#### Raccordement des tuyaux hydrauliques



#### **ATTENTION**

*Avant le raccordement de conduites hydrauliques les accouplements hydrauliques du tracteur doivent être sans pression. Veiller à la propreté des raccords et accouplements au tracteur et des conduites hydrauliques.*



#### **REMARQUE**

*Chaque outil de travail dispose de fonctions diverses et ainsi de conduites hydrauliques pour la commande. Respectez la notice d'emploi fournie avec l'outil de travail et informez-vous de ses fonctions et repérages en couleur.*

- Basculez en haut les couvercles de protection des accouplements hydrauliques.
- Raccordez les conduites hydrauliques repérées d'une certaine couleur à l'accouplement hydraulique repéré de la même couleur du tracteur.



#### **ATTENTION**

*Les raccords hydrauliques sont de type universel et ainsi convenable à tout type d'accouplement. Il existe donc le risque de les confondre.*



Bild\_063

*Le raccordement à l'accouplement hydraulique du tracteur est donc décisif pour la fonction ou le mouvement de l'outil porté obtenu par l'actionnement du levier correspondant.*



#### **DANGER**

*En cas de mauvaise connaissance des fonctions il faut les identifier par essais à un endroit sûr.*

## A 5.58...L 560

### Montage des arbres articulés

Utilisez uniquement des arbres aptes et prévus pour l'outil de travail. En règle générale ces arbres sont fournis avec l'outil de travail. La longueur de l'arbre articulé doit être adaptée avant le premier montage de l'outil de travail au tracteur. En cas de doute, demandez notre service après-vente. Lors du montage, consultez les instructions de montage de l'arbre articulé.



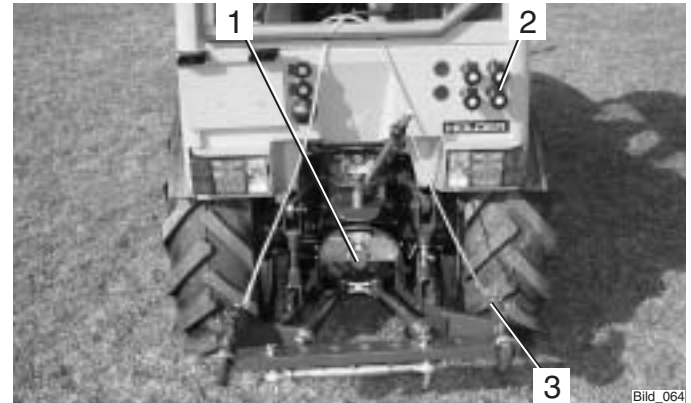
#### **DANGER**

*Arrêtez le moteur avant le montage. Reposez les dispositifs de protection suivant les prescriptions après avoir monté l'arbre! Couvrir à nouveau la prise de force (1) avec le chapeau de protection après la dépose de l'arbre.*

### Dépose des outils portés

- Allez avec le tracteur au lieu de dépôt de l'outil de travail et abaissez le relevage.
- Arrêtez le moteur, mais n'éteignez pas l'allumage.
- Bougez tous les leviers du relevage plusieurs fois en toutes les directions. De cette manière on fait disparaître la pression de l'huile hydraulique.
- Poussez à l'arrière les bagues extérieures des accouplements hydrauliques (2) et retirez les conduites hydrauliques.
- Basculez en bas les couvercles de protection des accouplements hydrauliques.
- Détachez le bras d'attelage supérieur de l'axe du logement du bras d'attelage supérieur.
- Tirez en haut les accouplements rapides (3). De cette manière on libère les boulons de fixation de l'outil de travail.
- Abaissez le relevage et avancez avec précaution.

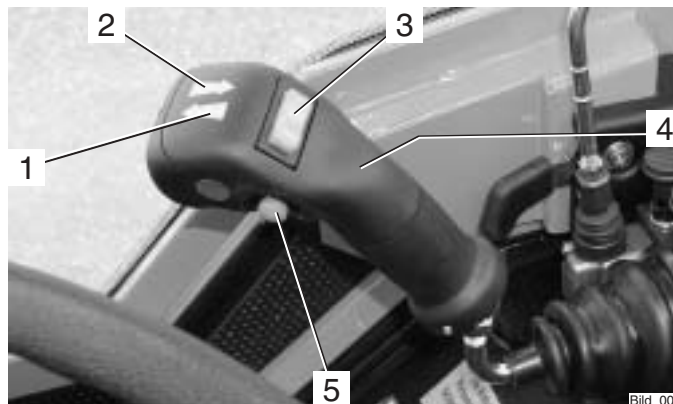
### Commande des outils portés



### Commande des outils portés

#### Levier de commande en croix

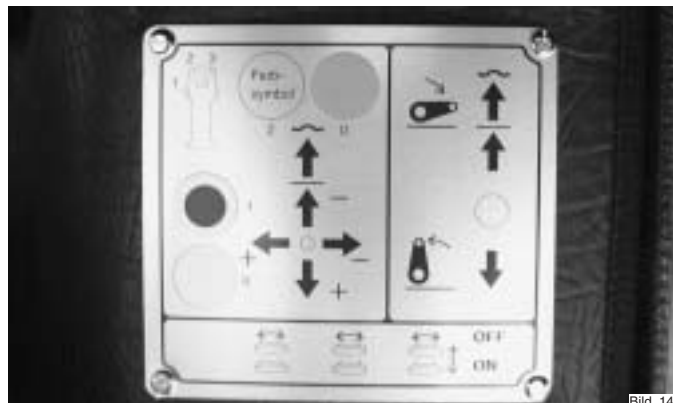
- 1 Flèche de sens de marche AV (s'allume au moment de la sélection)
- 2 Flèche de sens de marche AR (s'allume au moment de la sélection)
- 3 Inverseur du sens de marche (à gauche marche AV – à droite marche AR)
- 4 Levier de commande en croix
- 5 Touche de fonctions\* (changement de commande hydraulique, observez la plaque des fonctions devant le levier de commande en croix.)



Bild\_006

#### Actionnement des fonctions (mise en fonction)\*

Actionnez la touche correspondante et mouvoir le levier de commande en croix suivant la fonction désirée au sens longitudinal ou transversal.



Bild\_145

\* Option

## Commande des outils portés

### Commande des leviers des dispositifs hydrauliques

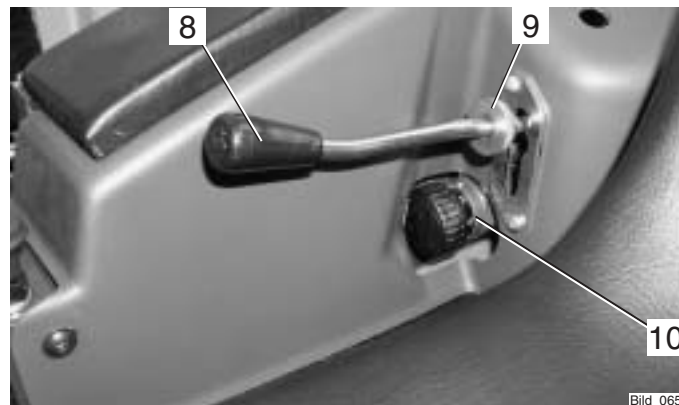
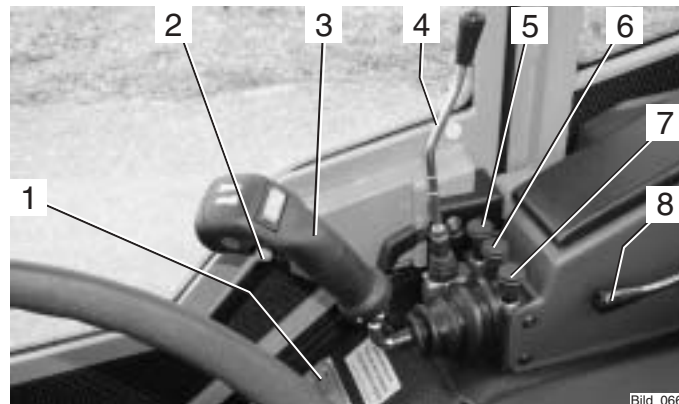
- 1 Plaque des fonctions du levier de commande en croix
- 2 Touche de fonctions\*
- 3 Levier de commande en croix (outils portés et sens de marche)
- 4 Levier du relevage arrière
- 5 Bouton de blocage du levier (4)
- 6 Bouton de blocage du mouvement longitudinal du levier de commande en croix
- 7 Bouton de blocage du mouvement transversal du levier de commande en croix
- 8 Levier du distributeur de débit I
- 9 Manchon coulissant de blocage
- 10 Molette de réglage du débit d'huile



### REMARQUE

Les leviers de commande hydraulique permettent d'activer et d'influencer les fonctions des outils de travail rapportés aux accouplements hydrauliques à l'avant ou à l'arrière. Les accouplements et plaques des fonctions des leviers sont repérés en couleur, c'est à dire une même couleur pour une attribution.

\* Option





## Commande des outils portés



### **DANGER**

*Tout de même il est recommandé à cause de la vaste gamme d'outils de travail et des nombreuses possibilités de raccordement d'essayer les différents mouvements à un endroit sûr sans risque de porter préjudice aux personnes ou au matériel.*

Le tracteur peut être équipé de deux types de levier de commande; levier de commande simple (4) et levier de commande en croix (3).

### **Fonctions des leviers de commande**

La plaque des fonctions (1) explique les différentes fonctions.



### **REMARQUE**

*Derrière le levier (4) se trouve un bouton de blocage (5) qui sert - selon besoin - à verrouiller et à libérer les mouvements du levier de commande.*

Les mouvements suivants sont disponibles:

- bouton de blocage (5) en position haute et tournée (mouvements du levier librement disponibles).
- levier de commande (4) poussé vers l'avant;
  - descente de l'outil porté.En lâchant le levier, le mouvement s'arrête.
- levier de commande (4) tiré vers l'arrière;
  - montée de l'outil porté.

### **Fonctions du bouton de blocage**

Quand le bouton de blocage (5) est enfoncé, les mouvements du levier sont impossibles.



### **REMARQUE**

*Le blocage des mouvements du levier de commande empêche que l'actionnement du levier par un contact accidentel ne bouge pas l'outil porté.*

*C'est aussi le verrouillage de transport pour la conduite sur voie publique.*



## Commande des outils portés

### Mise en marche de l'arbre de prise de force AR



#### **DANGER**

*Le levier de l'embrayage (1) doit être désactivé, c'est à dire, il doit se trouver sur la position avant.*

- Démarrez le moteur.
- Choisissez la vitesse de rotation demandée de l'arbre de prise de force à l'aide du levier de commutation de la prise de force (2).



#### **REMARQUE**

*Le levier de commutation (2) de la prise de force se trouve à l'arrière gauche de la boîte de l'engrenage.*



#### **DANGER**

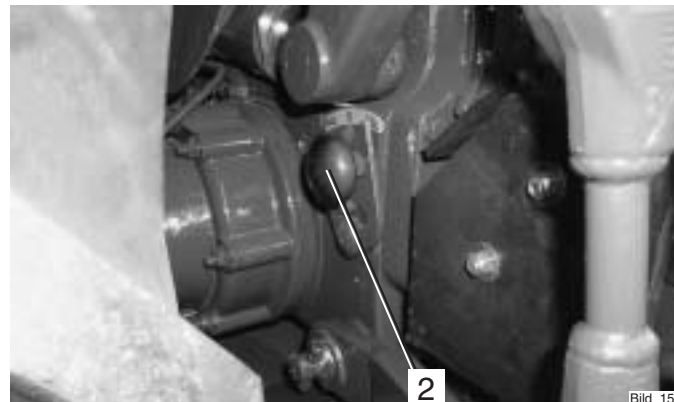
*Avant la mise en marche de la prise de force veiller à ce que personne ne se retrouve dans la zone dangereuse du tracteur et de l'outil porté en action.*

La prise de force dispose de 3 vitesses de commutation.

- Mettez le levier de commutation sur la position médiane. La prise de force avant est à l'arrêt.
- Poussez le levier de commutation vers l'avant au sens de marche AV. La vitesse de rotation de l'arbre de prise de force est maintenant de 540 tr/mn à une vitesse de rotation du moteur de 2520 tr/mn.
- Tirez le levier de commutation au sens inverse de la marche AV. La vitesse de rotation de l'arbre de prise de force est maintenant de 750 tr/mn à une vitesse de rotation du moteur de 2520 tr/mn ou de 540 tr/mn à une vitesse de rotation du moteur de 1800 tr/mn.



Bild\_067



Bild\_154

### Commande des outils portés

#### Mise en marche de l'arbre de prise de force AR



#### **ATTENTION**

*Ne jamais enclencher la prise de force, moteur à l'arrêt!*

- Augmentez la vitesse du moteur à 1500 jusqu'à 1800 tr/mn.
- Tirez vite le levier d'embrayage (1) en bas. Le point de poussée doit être nettement et sensiblement franchi. La prise de force AR est ainsi enclenchée.
- Poussez le levier d'embrayage (1) de nouveau à la position verticale pour arrêter la prise de force.
- Quand vous n'avez plus besoin de la prise de force, mettez le levier (2) de nouveau sur la position 0.



Bild\_154



#### **DANGER**

*Après le débrayage de la prise de force l'outil porté peut encore marcher sur son erre. Attendez donc jusqu'à l'outil porté s'est arrêté. Seulement maintenant on peut de nouveau travailler sur l'outil porté.*

## Commande des outils portés

### Mise en marche de l'arbre de prise de force AV



#### REMARQUE

Le levier de commutation (1) avant gauche de la boîte de l'engrenage sert à enclencher l'entraînement de la prise de force AV. Les positions de commutation sont illustrées sur la plaque d'informations.

- Le levier d'embrayage (3) doit être désactivé.
- Levez le levier de commutation (1); la prise de force AV est enclenchée.



#### DANGER

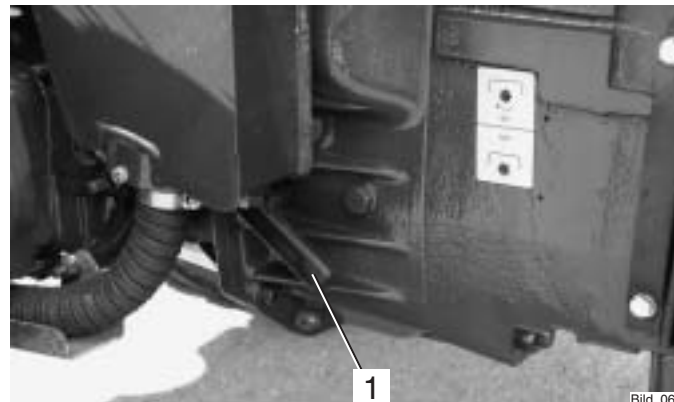
Avant la mise en marche de la prise de force veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse du tracteur et de l'outil porté en action.

- Tirez vite le levier d'embrayage (3) en bas. L'entraînement de la prise de force AV est ainsi enclenché.
- Poussez le levier d'embrayage (3) de nouveau à la position verticale pour arrêter la prise de force.
- Abaissez de nouveau le levier de commutation (1).



#### DANGER

Après le débrayage de la prise de force l'outil porté peut encore marcher sur son erre. Attendez donc jusqu'à l'outil porté s'est arrêté. Seulement maintenant on peut de nouveau travailler sur l'outil porté.



### Commande des outils portés

#### Commande du distributeur de débit I

Le distributeur de débit I sert à l'entraînement du moteur hydraulique d'un outil porté demandant une puissance hydraulique variable, p. ex. les machines pour le répandage de sel, un taille-haie, etc.. Le réglage de la vitesse de travail d'un tel équipement est ainsi indépendant de la vitesse du moteur du tracteur. Le distributeur de débit est alimenté par la pompe hydraulique (de série) et commandé à partir du poste de conduite.

- Raccordez les tuyaux hydrauliques de l'outil porté aux accouplements rouges pour l'entraînement (1) et le retour (2) à l'arrière du tracteur.



#### **ATTENTION**

Actionnez le levier de commande seulement à basse vitesse du moteur.

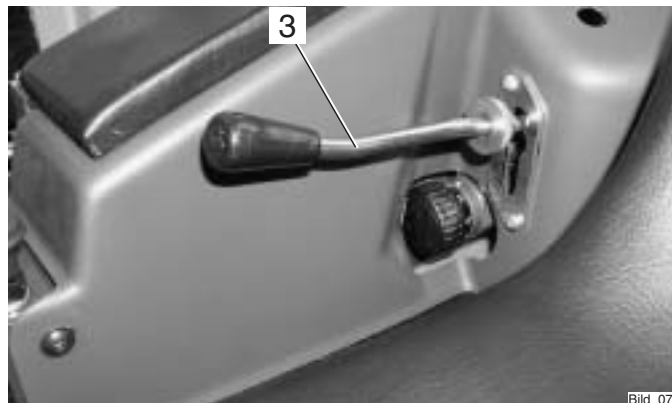
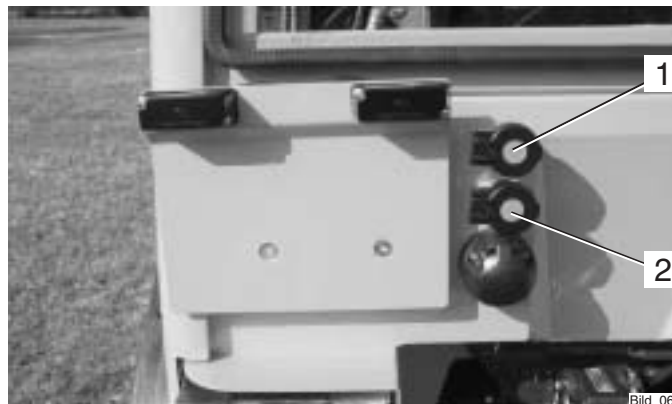
- Poussez le levier (3) en bas pour obtenir un fonctionnement fugitif.
- Tirez le levier (3) en haut pour obtenir un fonctionnement permanent.



#### **ATTENTION**

Augmentez peu à peu la vitesse de rotation du moteur.

\* Option



## A 5.58...L 560

- Ajustez la vitesse du moteur à l'aide de la manette des gaz à la vitesse de rotation désirée.
- Réglez la molette (5) du distributeur de débit sur la vitesse de travail nécessaire pour l'outil porté. Tournez au sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la vitesse et contre le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.
- Le moteur hydraulique de l'outil porté est alimenté d'un débit d'huile entre 0 et 25 l/mn.



### **ATTENTION**

*Quand vous n'avez plus besoin de l'outil porté, arrêtez en tout cas le distributeur de débit à l'aide du levier (3) afin que l'huile hydraulique ne se chauffe pas inutilement.*

Ne laissez en aucun cas le distributeur de débit activé:

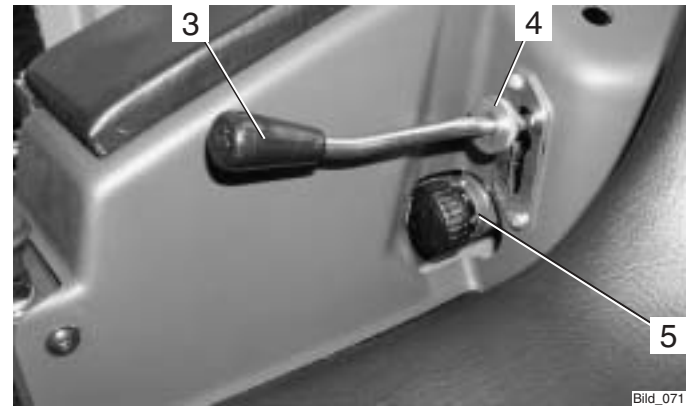
- quand le moteur tourne et aucun consommateur hydraulique n'est accouplé
- ou n'est pas utilisé,
- lors de la conduite sans consommateurs d'huile.

La surchauffe qui se produit risque d'endommager l'installation hydraulique.

### **Arrêt du distributeur de débit**

- Portez le levier (3) en position médiane et bloquez-le à l'aide de l'écrou moleté (4).

## Commande des outils portés



### Commande des outils portés

#### Commande du distributeur de débit II

Le distributeur de débit II sert à l'entraînement du moteur hydraulique d'un outil porté demandant une puissance hydraulique variable, p. ex. les machines pour le répandage du sel, un taille-haie, etc.. Le réglage de la vitesse de travail d'un tel équipement est ainsi indépendant de la vitesse du moteur du tracteur. Le distributeur de débit est alimenté par la pompe hydraulique tandem et ajusté à l'avant du tracteur.

- Raccordez les tuyaux hydrauliques de l'outil porté aux accouplements rouges pour l'entraînement (1) et le retour (2) à l'avant du tracteur.



#### **ATTENTION**

*Enclenchez l'interrupteur de sécurité seulement à basse vitesse du moteur.*

- Déverrouillez le déclic de l'interrupteur de sécurité (3) et poussez l'interrupteur en bas. L'interrupteur s'enclenche et le témoin dans l'interrupteur s'allume.



#### **ATTENTION**

*Augmentez peu à peu la vitesse de rotation du moteur.*

\* Option



Bild\_072



Bild\_073

## A 5.58...L 560

- Ajustez la vitesse de rotation du moteur à l'aide de la manette des gaz.
- Positionnez-vous devant le tracteur et réglez la molette (4) du distributeur de débit sur la vitesse de travail nécessaire pour l'outil porté.  
Tournez au sens des aiguilles d'une montre pour diminuer la vitesse et contre le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.
- Le moteur hydraulique de l'outil porté est alimenté d'un débit d'huile entre 0 et 25 l/mn.



### **ATTENTION**

*Quand vous n'avez plus besoin de l'outil porté, arrêtez le distributeur de débit à l'aide de l'interrupteur de sécurité afin que l'huile hydraulique ne se chauffe pas inutilement.*

Ne laissez en aucun cas le distributeur de débit activé:

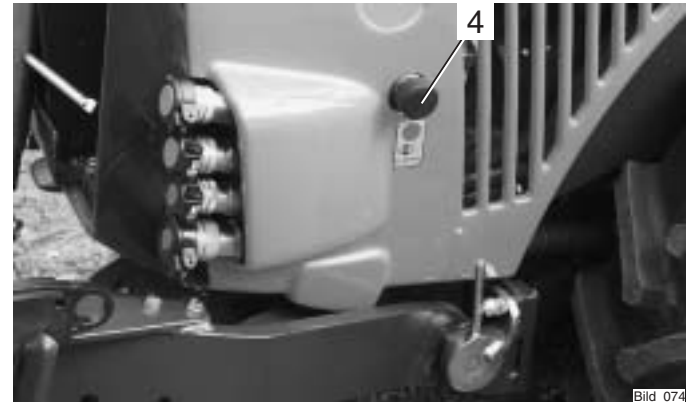
- quand le moteur tourne et aucun consommateur hydraulique n'est accouplé
- ou n'est pas utilisé,
- lors de la conduite sans consommateurs d'huile.

La surchauffe qui se produit risque d'endommager l'installation hydraulique.

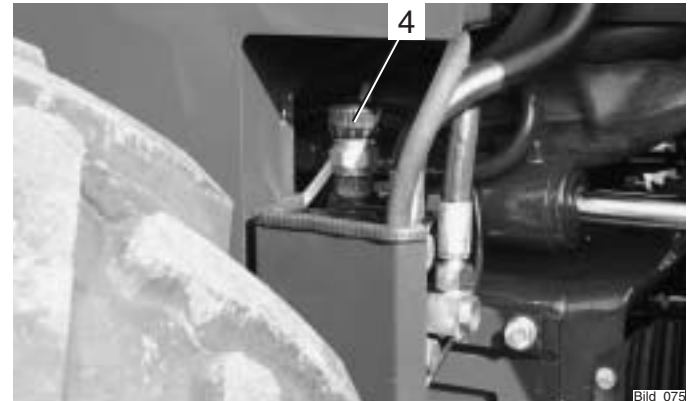
### **Arrêt du distributeur de débit**

- Désactivez l'interrupteur de sécurité (3). Le témoin dans l'interrupteur s'éteint.

## Commande des outils portés



Bild\_074



Bild\_075





## A 5.58...L 560

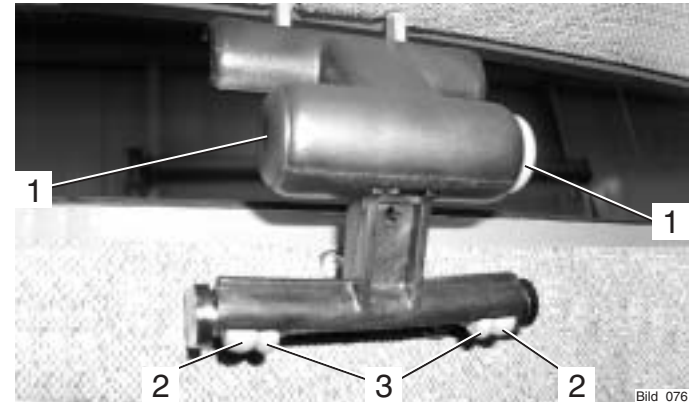
### Autres activités

#### Commandes dans la cabine de conduite

##### Utilisation du volet de toit

##### Ouverture du volet

- Enfoncez les boutons latéraux (1) de la poignée.
- Poussez la poignée en haut. Le volet s'ouvre à l'arrière de la cabine.



##### Décrochage du volet de toit



##### **REMARQUE**

*Dans une situation d'urgence le volet peut servir de sortie de secours.*

- Ouvrez le volet.
- Comprimez les clips en matière plastique intérieurs (3) pour les extraire vers l'arrière.
- Comprimez les clips en matière plastique extérieurs (2) pour les pousser vers l'intérieur.
- Tirez les verrouillages (4) et poussez le toit en haut.



### Autres activités

#### Mise en marche des essuie- / lave-glaces



#### REMARQUE

Le pare-brise et la vitre arrière sont munis d'un essuie-glace. En plus il y a un lave-glace. Le vase du lave-glace est monté derrière le siège du conducteur.

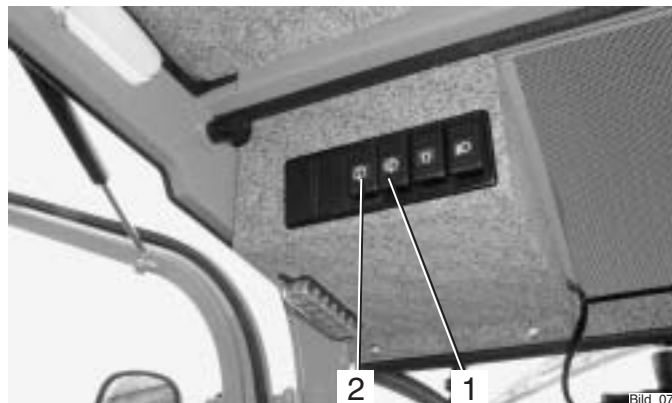
#### Essuie- / lave-glace AV

- Commutez l'interrupteur de l'essuie-/lave-glace AV (1) sur la première position. L'essuie-glace AV se met en marche.
- Commutez l'interrupteur sur la deuxième position. Le lave-glace projette de l'eau contre le pare-brise tout le temps que l'interrupteur soit maintenu dans cette position.

#### Essuie- / lave-glace AR\*

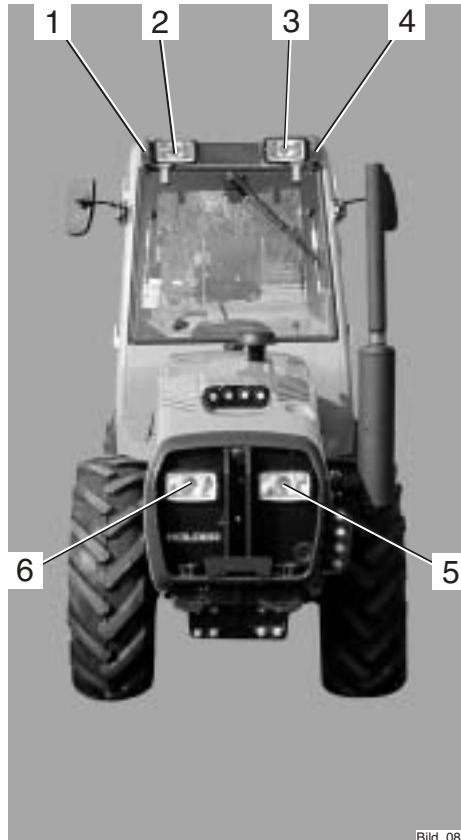
- Commutez l'interrupteur de l'essuie-/lave-glace AR (2) sur la première position. L'essuie-glace AR se met en marche.
- Commutez l'interrupteur sur la deuxième position. Le lave-glace projette de l'eau contre la lunette tout le temps que l'interrupteur soit maintenu dans cette position.

\* Option



Bild\_078

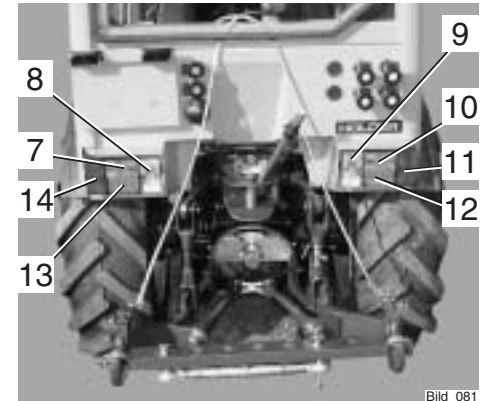
## Autres activités



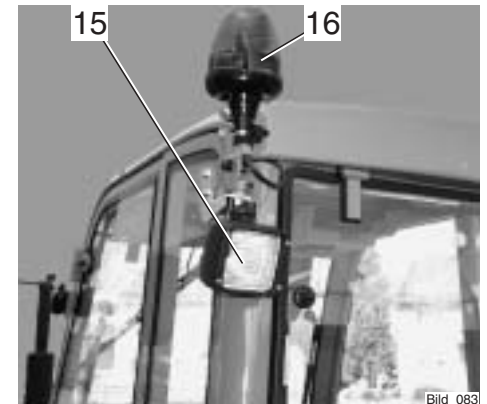
Bild\_082

- 1 Feu clignotant, droit
- 2 Phare, en haut
- 3 Phare, en haut
- 4 Feu clignotant, gauche
- 5 Phare, gauche
- 6 Phare, droit
- 7 Feu clignotant, gauche
- 8 Feu de recul
- 9 Feu de recul
- 10 Feu clignotant, droit
- 11 Feu de stop
- 12 Feu arrière
- 13 Feu arrière
- 14 Feu de stop
- 15 Phare de travail\*
- 16 Gyrophare\*

\* Option



Bild\_081



Bild\_083

## Autres activités

### Eclairage

#### Allumage et commande de l'éclairage



#### REMARQUE

Le contacteur de préchauffage et démarrage doit être tourné sur la position 1.

- Basculer le commutateur d'éclairage (1) sur la première position. Les feux de gabarit en haut et les feux arrière (feux de stationnement) s'allument.
- Le témoin (2) des feux de gabarit au cadran multifonctions s'allume.
- Basculer le commutateur d'éclairage (1) sur la deuxième position. Les phares avant (feu de croisement) s'allument.

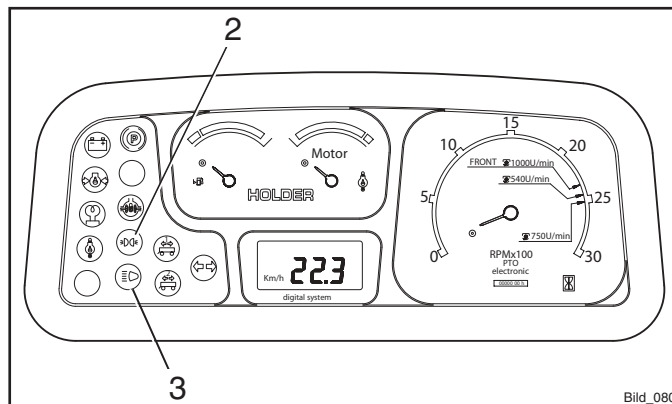
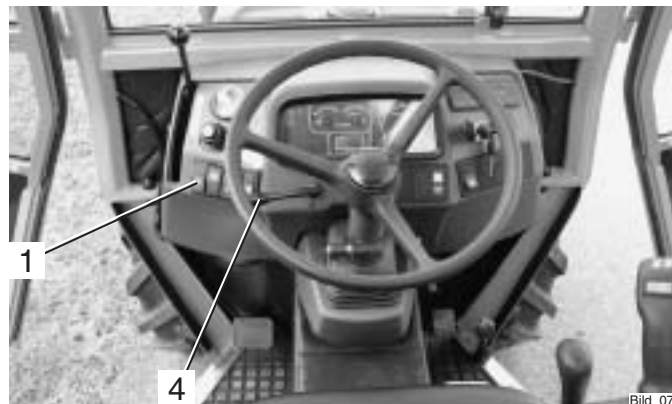
#### Allumage des feux de route

- Basculer le commutateur d'éclairage (1) sur la deuxième position.
- Commutez le levier des clignotants (4) vers l'avant, les phares seront commutés à feu de route.
- Le témoin (3) des feux de route au cadran multifonctions s'allume.



#### REMARQUE

Pour donner un signal d'avertissement lumineux il faut tirer le levier des clignotants vers l'arrière.



### Allumage des phares de toit de protection



#### REMARQUE

Etant donné qu'un outil rapporté à l'avant cache les phares inférieurs, il est possible d'allumer les phares de toit de protection. Si l'on conduit avec ces phares allumés, la vitesse maxi de déplacement autorisée est limitée à 25 km/h.

- Enclenchez le commutateur de feu de croisement en haut (1).
- Les phares de toit de protection (feu de croisement) s'allument.



#### REMARQUE

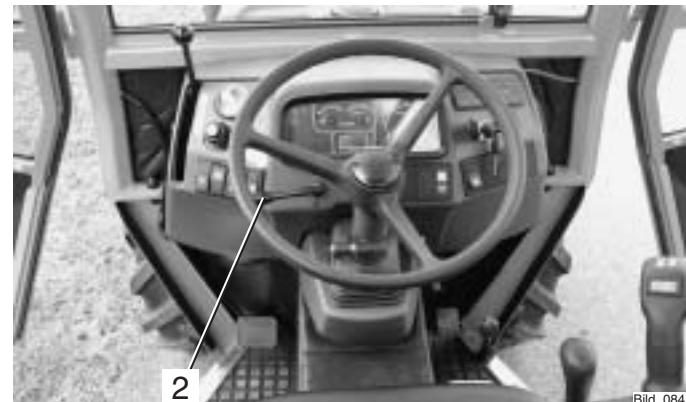
Seulement les phares inférieurs disposent des fonctions du feu de route et de l'avertisseur lumineux.

### Clignotement à gauche, clignotement à droite

- Commutez le levier des clignotants (2) en bas pour activer les feux clignotants à gauche.
- Le témoin des feux clignotants au cadran multifonctions s'allume.
- Commutez le levier des clignotants (2) en haut pour activer les feux clignotants à droite.

### Emploi de l'avertisseur sonore

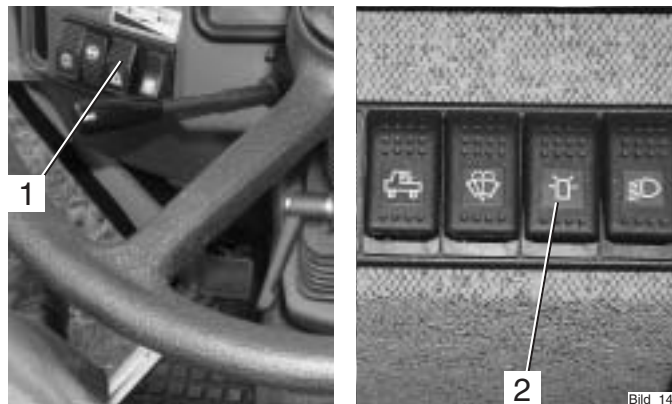
- Enfoncer le levier des clignotants (2); l'avertisseur sonore rétentit.



### Autres activités

#### Allumage des feux de détresse

- Enclenchez l'interrupteur des feux de détresse (1); tous les feux clignotants clignotent.



#### Allumage du gyrophare\*



#### REMARQUE

*L'allumage du gyrophare n'est consenti que pour l'utilisation du tracteur pour des travaux sur voies publiques.*

- Enclenchez le commutateur du gyrophare. Le gyrophare (16) s'allume.

\* Option



## A 5.58...L 560

### Autres activités

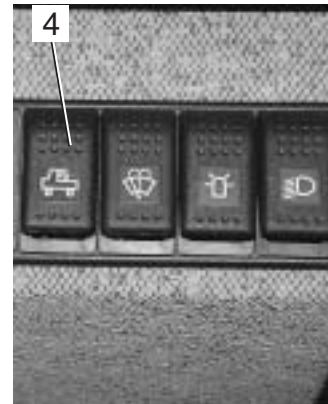
#### Allumage du phare de travail\*



##### **REMARQUE**

*Il est interdit d'allumer le phare de travail sur voie publique.*

- Enclenchez le commutateur (4) du phare de travail. Le phare de travail (15) s'allume.



Bild\_088

#### Lampe intérieure

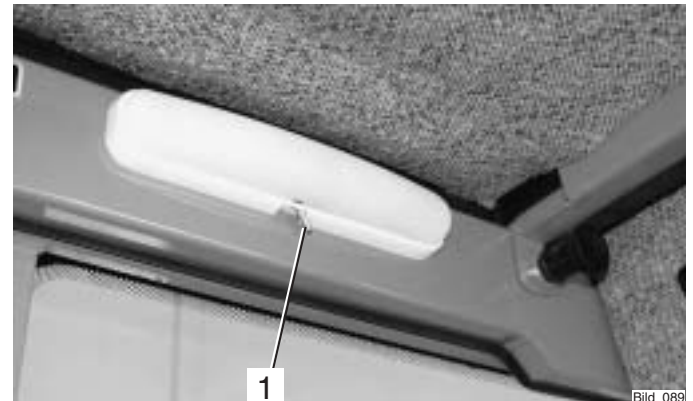
#### Allumage de la lampe intérieure



##### **REMARQUE**

*La lampe intérieure se trouve à gauche dans le toit de la cabine.*

- Commutez l'interrupteur (1) vers l'avant pour allumer cette lampe.



Bild\_089

\* Option



### Autres activités

#### Radio\* et haut-parleur\*

##### Mise en marche de la radio



##### REMARQUE

Pour la radio (1) il existe une notice d'utilisation séparée.

*Veillez la consulter pour mettre la radio.*

*Le haut-parleur (2) est intégré à la partie avant du toit de la cabine.*

##### Prise de courant véhicule

##### Branchement d'outils à la prise de courant véhicule

- La prise de courant véhicule (3) est destinée pour le branchement d'appareils à 12 V et d'une consommation maxi de courant de 15 A, munis d'une fiche marchande pour véhicules.



##### ATTENTION

*Ne pas laisser les appareils en circuit sans les surveiller, car il y a le risque de décharge de la batterie quand le moteur ne tourne pas.*

\* Option



Bild\_147



Bild\_148



### Chauffage\*

### Chauffage et ventilation

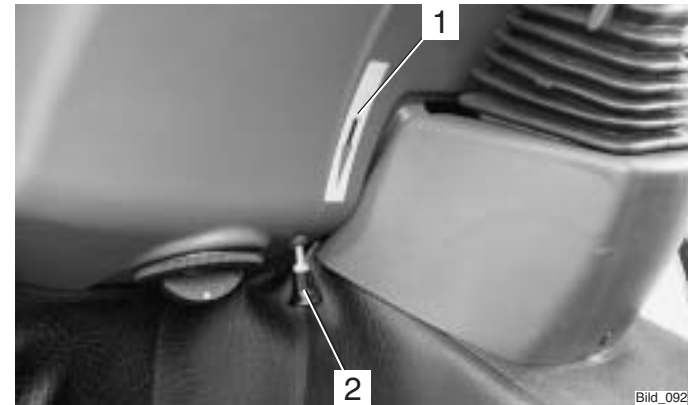
### Mise en marche du chauffage



#### **REMARQUE**

*Le chauffage de la cabine est alimenté par la chaleur de l'huile de refroidissement du moteur.*

- Tirez la poignée (2) pour chauffer la cabine. Il ne faut pas tirer à fond la poignée, toute position intermédiaire est également possible, regardez l'autocollant (1) au-dessus de la poignée.
- Enfoncez à fond la poignée pour fermer le tiroir du chauffage.



Bild\_092

### Autres activités

#### Mise en service de la ventilation

- Le commutateur de la soufflerie (1) sert à la ventilation de la cabine.



#### **REMARQUE**

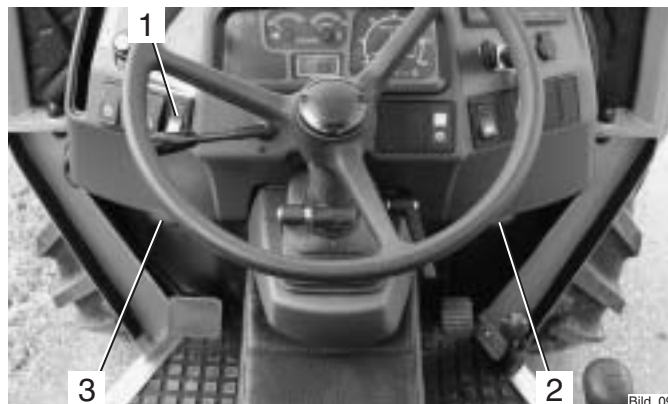
*La soufflerie dispose de 2 vitesses.*

- 1<sup>ère</sup> vitesse faible
- 2<sup>ème</sup> vitesse forte (pour l'été)



#### **REMARQUE**

*Deux aérateurs (2, 3) sont disposés sous le plancher de bord.*



### Climatisation

#### Utilisation de la climatisation\*



#### REMARQUE

Pour la climatisation (1) il existe une notice d'utilisation séparée.

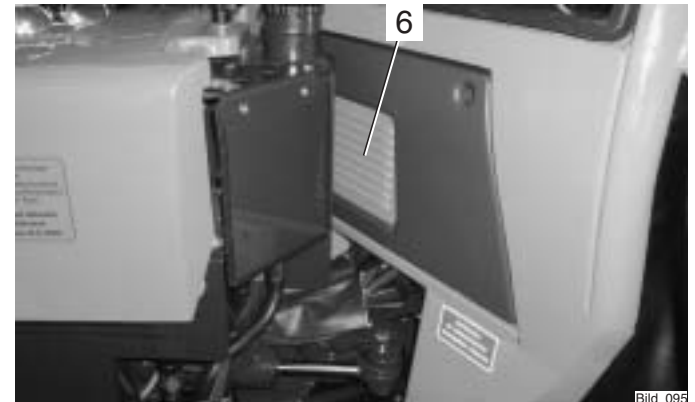
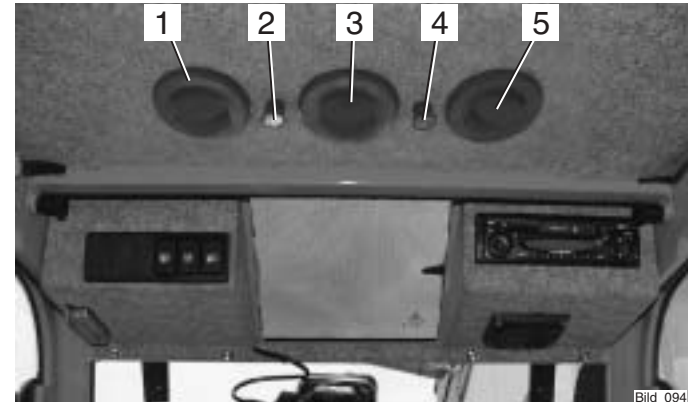
Veuillez la consulter pour mettre en marche le conditionneur d'air.

Pour le circuit du conditionneur d'air existe un fusible séparé de 25 A, placé derrière la trappe d'accès (6) dans la cabine.

#### Climatisation\*

- 1 Aérateur, orientable
  - 2 Régulateur de température avec Interrupteur de marche/arrêt
  - 3 Aérateur, orientable
  - 4 Interrupteur du ventilateur, 4 gradins
  - 5 Aérateur, orientable
- Orientez les aérateurs dans la direction désirée et ajustez l'intensité du débit d'air.

\* Option



### Autres activités

#### Fusibles



#### **PRUDENCE**

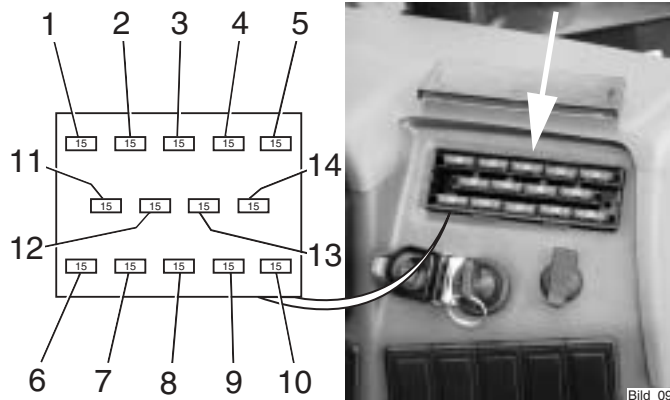
Retirer la prise de la batterie avant tout travail sur l'installation électrique.

#### Fusibles pour le tracteur



#### **REMARQUE**

Les fusibles pour le tracteur sont intégrés au tableau de bord, côté droit. Enlever le couvercle pour obtenir accès aux fusibles.



- 1 Centrale clignotante (feux de détresse) / pompe du lave-glacé
- 2 Feux de stationnement 58R / éclairage du cadran multifonctions / éclairage additionnel 58R
- 3 Feux de stationnement 58L, éclairage additionnel 58L
- 4 Feux de croisement
- 5 Feux de route / témoin de feux de route
- 6 Feux de stop / réglage électrique du siège / soupape de précontrainte de verrouillage du différentiel
- 7 Radio
- 8 Moteur du ventilateur de chauffage / cadran multifonctions
- 9 Affichage numérique de vitesse / prise de force
- 10 Electrovanne de circuit hydraulique; levier de commande en croix
- 11 Avertisseur sonore / arrêt du moteur
- 12 Prise de courant véhicule bipolaire / avertisseur lumineux
- 13 Clignotants
- 14 Alimentation compl. de la transmission d'inversion de marche

### Fusibles pour la cabine



#### **REMARQUE**

Les fusibles pour la cabine se trouvent dans le toit de la cabine dans la console à gauche. Enlever le couvercle pour obtenir accès aux fusibles.

### Fusibles cabine

- 1 Essuie- / lave-glace AV 10 A
- 2 Essuie- / lave-glace AR/ 10 A
- 3 Lampe intérieure 10 A
- 4 Allume-cigares / radio 10 A
- 5 Fusible de réserve 10 A
- 6 Gyrophare / phare de travail AR 10 A

### Fusible du conditionneur d'air\* jusqu'au 11.11.2003

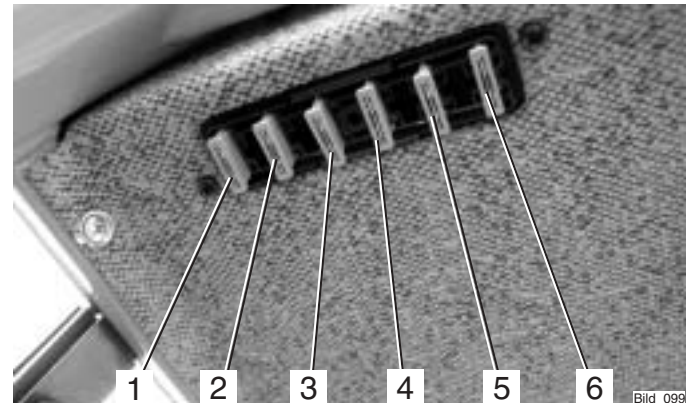


#### **REMARQUE**

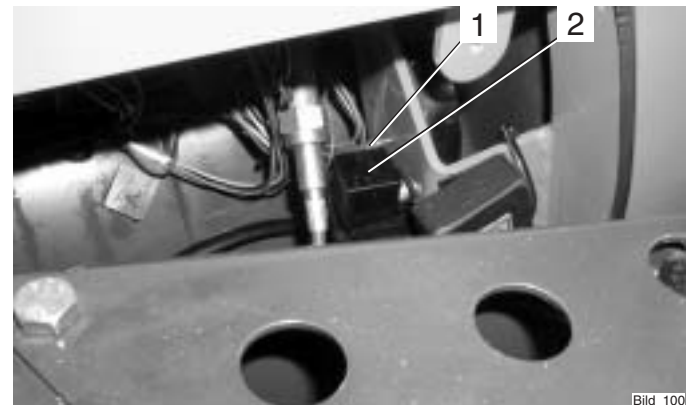
Ce fusible est placé dans le compartiment gauche devant la cabine. Pour obtenir accès il faut dévisser la tôle de recouvrement antérieure de la cabine.

- 1 Fusible 25 A
- 2 Relais conditionneur d'air

\* Option



Bild\_099



Bild\_100

### Autres activités

**Fusible pour la climatisation a partir du 12 /11/03**

**Indication :**

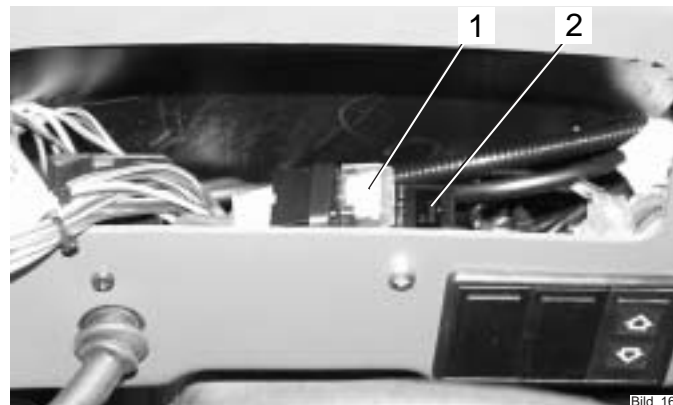


**REMARQUE**

*Le fusible se trouve sous le tableau de bord, pour y accéder tirer sur le tableau de bord en même temps sur les deux cotes avec precautions.*

1 Fusible 25 A

2 Relais de la climatisation



Bild\_169

\* Option

## Mise hors service

### Stationnement du tracteur

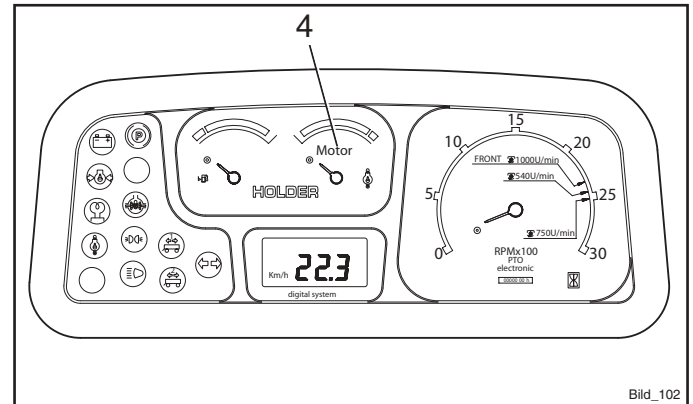
#### Arrêt

- Abaissez complètement l'outil porté.
- Serrez le frein de parking.
- Enfoncez à fond le bouton de la manette des gaz (3) (ralenti).
- Mettez le sélecteur de vitesses (1) sur 0.
- Mettez le sélecteur de gamme (2) sur 0.



#### **ATTENTION**

*Si le moteur est très chaud (jauge de température (4) dans la plage rouge), laissez le moteur encore tourner sans charge, jusqu'à ce que l'aiguille de la jauge de température soit retournée à la plage verte. Ne laissez pas tourner le moteur sans le surveiller!*



### Mise hors service

#### Garer



#### **ATTENTION**

*Si l'on doit garer le tracteur en rampe il faut l'assurer par cales contre tout déplacement intempestif.*

- Serrez le frein à main.
- Mettez une petite vitesse.
- Tournez la clé de contact (1) à gauche sur 0. Le moteur s'arrête.
- Retirez et enlevez la clé de contact.



#### **PRUDENCE**

*Ne pas quitter la cabine sans avoir retiré la clé de contact.*



Bild\_103

#### Stationnement du tracteur

- Fermez la/les porte(s) de la cabine avec la clé de contact.
- Si nécessaire, assurez le tracteur par cales contre le déplacement.



## Remorque, remorquer

Votre tracteur est conçu à traîner les types de remorque suivants:

**Tableau des remorques**

Type de remorque	Poids total autorisé	Type de frein
Remorque à un seul essieu	1,6 t	non freinée
Remorques à un seul et à plusieurs essieux	jusqu'à 2,5 t	avec propre système de freinage, s'il y a la possibilité de monter le levier de frein de la remorque de bon accès à côté du siège du conducteur
Remorques à un seul essieu	jusqu'à 3 t	avec freins à glissement
Remorques à plusieurs essieux	jusqu'à 3 t	avec frein de service et système de freinage de parking et automatique de désaccouplement
Remorques	jusqu'à 3 t	avec frein hydraulique ou pneumatique



**REMARQUE:** En option un frein pneumatique est également disponible.

Les combinaisons de remorque suivantes sont admissibles:

- 1 Tracteur avec remorque à un seul essieu freinée ou non freinée
- 2 Tracteur avec remorque à un seul essieu freinée ou non freinée, suivi d'une autre remorque à deux essieux avec frein à glissement.
- 3 Tracteur avec remorque à deux essieux freinée, suivi d'une autre remorque à deux essieux avec frein à glissement.
- 4 Tracteur avec deux remorques avec frein à glissement, la première à un seul essieu, la deuxième à deux essieux ou les deux à deux essieux



**REMARQUE:** La longueur totale du train de doit pas dépasser les 18 m.

### Remorque, remorquer

#### Utilisation de l'attelage de remorque, attelage de remorques

- Ajustez la hauteur du dispositif d'attelage (2) à l'aide de la barre de réglage (3) de façon que la barre d'attelage de la remorque soit à l'horizontale.
- Retirez l'axe de verrouillage (4) et positionnez l'attelage de remorque à une autre hauteur, puis reposez et arrêtez l'axe à l'aide de l'esse d'essieu.

#### Charge sur chape de remorqueage



##### **ATTENTION**

*La charge sur la chape de remorqueage doit atteindre au minimum 25 kg (4 % de la charge remorquée), tandis que la charge maxi ne doit pas dépasser les 600 kg.*

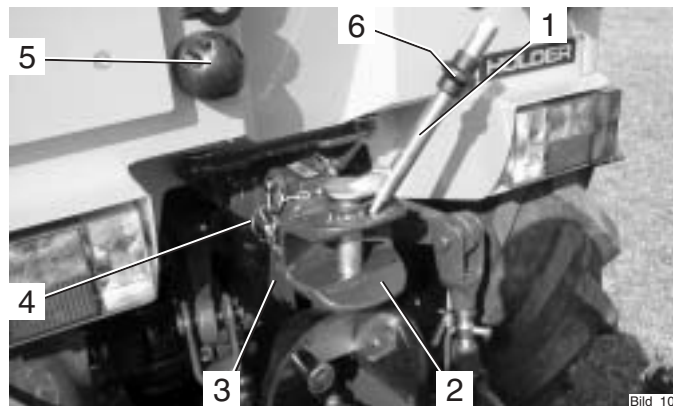
*Si pendant le déchargement de la remorque la charge nécessaire sur la chape de remorqueage n'est plus atteinte ou excédée, il faut ranger la charge sur la remorque de façon que la charge sur la chape de remorqueage retourne à nouveau dans la plage admissible.*

- Conduisez le tracteur devant la remorque.



##### **DANGER**

*La remorque doit être assurée contre tout mouvement non intentionné (déplacement).*



- Tirez la bague de déverrouillage (6) en haut et retirez la broche d'attelage (1) de la chape (2).



##### **DANGER**

*Personne ne doit se trouver entre le tracteur et la remorque.*

- Manœuvrez le tracteur de façon que la barre d'attelage s'introduise dans la chape de remorqueage.
- Réintroduisez et verrouillez la broche d'attelage.
- Branchez l'éclairage de la remorque à la prise de courant véhicule (5).
- Enlevez les moyens d'immobilisation de la remorque, p. ex. les cales.

#### Conduite avec une remorque

- Mettez le sélecteur de gamme sur une des positions suivantes: S, M ou L. En position L, l'effort de traction du tracteur est le plus haut.
- Conduisez le tracteur tel que décrit au chapitre «Utilisation».



#### **DANGER**

*En cas d'attelage d'une remorque ne nécessitant pas d'autorisation de circulation, la vitesse maxi autorisée est limitée à 25 km/h. La remorque doit porter sur un autoadhésif bien visible le repérage «25 km/h».*



## A 5.58...L 560

### Transport, embarquement, remorquage

#### Informations pour le transport

- Conduisez le tracteur sur le moyen de transport.
- Garez le tracteur tel que décrit au paragraphe «Stationnement du tracteur».
- Mettez des cales à chaque roue avant et arrière pour l'immobiliser. En cas de besoin, assurez le tracteur en plus latéralement contre le déplacement avec des blocs de bois.
- Amarrez le tracteur à l'avant au logement du bras d'attelage supérieur (1) et à l'arrière au dispositif d'attelage (2).

#### Informations pour l'embarquement



#### **DANGER**

*Veillez à ce que les élingues, le dispositif de levage, et la grue soient d'une capacité suffisante pour lever le tracteur.*

- Le poids de chargement correspond au poids total maxi admissible.



Bild\_105

Consultez la plaque signalétique du tracteur ou les tableaux des poids aux caractéristiques techniques pour déterminer le poids de chargement.

- Soulevez le tracteur uniquement avec le dispositif de levage fixé aux 4 roues.



#### **DANGER**

*Aucune personne ne doit se trouver sous une charge levée. Danger de mort!*

### Transport, embarquement, remorquage

#### Informations pour le remorquage

Dans le cas où une panne du tracteur empêcherait le déplacement autonome, il reste possible de le remorquer. Pour le remorquage il faut utiliser les dispositifs de remorquage devant le moteur, côté gauche ou droit.



**DANGER:** S'assurer que la puissance du véhicule tracteur est suffisante pour traîner et freiner le tracteur remorqué non freiné.

- La charge remorquée correspond au maximum au poids total admissible. Consultez la plaque signalétique du tracteur ou les tableaux des poids aux caractéristiques techniques pour déterminer le poids total.
- Fixez le moyen de remorquage - en cas de défaillance du frein uniquement l'usage d'une barre de remorquage est permise - au dispositif d'attelage (1), ensuite verrouillez-le.
- Commutez l'inverseur du sens de marche sur la position médiane (pas de sens de marche inséré).
- Mettez les sélecteurs de vitesse et de gamme sur neutre.
- Si possible, démarrez le moteur, ainsi la direction assistée est disponible.



#### **PRUDENCE**

*Si le moteur ne fonctionne pas ou s'il s'agit d'une panne de l'installation hydraulique, la direction sera dure. Il faut donc appliquer plus de force pour tourner le volant.*

- Laissez remorquer le tracteur avec une vitesse maxi de 10 km/h jusqu'à l'atelier le plus proche.
- Garez le tracteur de mode qu'il ne puisse pas rouler.

## Indicateurs, réglages

### Réglage du tachymètre

Le réglage du tachymètre dans le cadran multifonctions est nécessaire après avoir changé les dimensions des pneus.

Veillez lire aux instructions d'entretien comment procéder au réglage.

### Avertissement d'états de fonctionnement spéciaux

l'avertisseur sonore du tracteur informe le conducteur des états de fonctionnement suivants:

- filtre à air encrassé

Le ronfleur incorporé informe le conducteur en outre des états suivants (uniquement à moteur tournant) :

- clignotants
- feux de détresse
- verrouillage du différentiel
- température de l'huile moteur à partir de 135 °C
- pression de l'huile moteur
- frein de parking serré pendant la conduite





## Indicateurs, réglages

### Réglage du tachymètre

Le réglage du tachymètre dans le cadran multifonctions est nécessaire après avoir changé les dimensions des pneus.

Veillez lire aux instructions d'entretien comment procéder au réglage.

- filtre à air encrassé

## Avertissement d'états de fonctionnement spéciaux

L'avertisseur sonore du tracteur informe le conducteur des états de fonctionnement suivants:

### Pannes, causes, et remèdes

Le ronfleur incorporé informe le conducteur en outre des états suivants (uniquement à moteur tournant):



- *clignotants*
- *feux de détresse*
- *verrouillage du différentiel*
- *température de l'huile moteur à partir de 130 °C*

- *pression de l'huile moteur*
- *frein de parking serré pendant la conduite*

Panne	Causes	Remèdes
Le vérin hydraulique ne lève pas, alors que la soupape de commande bouge normalement. Pas d'établissement de pression (la direction travaille correctement.	Limiteur de pression coincé par un corps étranger.	Démonter et nettoyer la plaque de limitation de pression HDS 11T15. Ne pas modifier le réglage de la pression.
Le vérin hydraulique lève de manière trop faible.	Le réglage de la pression n'est pas assez puissant. Manque d'huile.	Effectuer un nouveau réglage à l'aide du manomètre (190 bar). Remplir avec le type d'huile préconisé.
La pression de service n'est atteinte que lorsque le régime moteur est élevé.	La pompe est défectueuse.	Remplacer la pompe.
La soupape de commande à main est coincée.	Déformations.  Encrassement.	Les vis de serrage sont serrées de manière inégale ou trop serrées. Couple de serrage 25 Nm maxi (2,5 mkg). Démonter la soupape et la nettoyer.

**Pannes, causes, et remèdes**

Pannes	Causes	Remèdes
L'huile chauffe très rapidement, l'installation travaille contre la surpression (moteur sous charge).	La soupape de commande est déformée. Le levier de commande demeure dans la position de travail (ne revient pas lui-même dans la position 0). Le vérin est appuyé contre la butée. l'outil n'est pas raccordé, mais le levier de commande est en position de travail (accouplement rapide).	Supprimer les déformations, tel que décrit plus haut.  Placer la soupape sur la position 0 (circulation libre). Placer la soupape sur la position 0 (circulation libre).
L'huile mousse.	Fuite dans la zone d'aspiration.	Contrôler les raccords de conduite et les rendre étanches le cas échéant.
L'installation hydraulique travaille trop lentement, bruit de sifflement.	Manque d'huile. Températures trop froides.	Remplir selon les prescriptions. Remplir le type d'huile préconisé aux instructions d'entretien.
La direction ne travaille pas.	Le distributeur de débit est encrassé.  La soupape de surpression dans la direction hydraulique ne ferme pas.	Démonter le distributeur de débit sur la direction et le nettoyer. Faire démonter et nettoyer la soupape de surpression (par un atelier spécialisé).
La direction présente une course à vide lorsque l'on contrebraque rapidement.	Fuite dans la conduite de retour de la direction.	Étancher la conduite de retour.



## Instructions générales pour l'entretien

Dans l'intérêt d'une disponibilité permanente de votre tracteur nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces instructions d'entretien. Cette partie de la notice d'emploi contient toutes les informations nécessaires pour exécuter soigneusement tous les travaux de soin et d'entretien de votre tracteur. Respectez surtout les échéances indiquées par le plan des travaux d'entretien.

### Travaux de service après-vente

Nous vous prions de laisser exécuter tous les travaux de service après-vente (selon le plan des travaux d'entretien) et de mise en état de votre tracteur régulièrement par le revendeur compétent (atelier spécialisé) et de demander la confirmation de la part de l'atelier par cachet et signature dans ces instructions d'entretien.

Pendant la mise en marche votre tracteur veuillez laisser enregistrer la carte de garantie par votre concessionnaire sur INTERNET. Ceci évitera diverses réclamations de garantie.

Notre responsabilité du fait du produit et votre droit à la garantie sont exclusivement fonction du respect des intervalles d'entretien.

## Qualification du personnel d'entretien

Le tracteur ainsi que les outils portés ne doivent être entretenus ou réparés que par des personnes familiarisées avec ces équipements et instruites des dangers inhérentes. Les personnes spécialisées chargées de ces travaux doivent disposer des outils nécessaires.

Il faut absolument se tenir aux règles de prévention des accidents et aux autres règles de sécurité du travail généralement reconnues.

### Comment évaluer votre tracteur?

Vous savez que la voiture est évaluée par exemple selon le nombre de kilomètres et selon son âge. La valeur d'un tracteur est déterminée de préférence selon le nombre d'heures de travail et l'âge en suivant les données ci-après:

Heures de travail	Kilomètres de marche
1	50
10	500
150	7500
300	15000
600	30000
1500	75000

## Instructions générales pour l'entretien

### Emploi des ingrédients

- Les ingrédients doivent toujours être employés de mode approprié et conformément aux instructions fournies par le fabricant.
- Les ingrédients ne doivent être stockés que dans des récipients réglementaires aux endroits prévus à cet effet. Ils peuvent être inflammables, pour cette raison ne pas les exposer à une flamme nue ou des objets chauds.
- La manipulation des carburants demande une attention accrue – risque d'incendie. Ne pas faire le plein de carburant en proximité de flammes nues, d'étincelles ou de parties chaudes du moteur. Ne pas fumer pendant le remplissage de carburant!
- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de faire le plein de carburant. Ne pas remplir le réservoir de carburant en locaux clos. Ne pas disperser le carburant! (Se servir des aides de remplissage appropriés, p. ex un entonnoir.)
- La manipulation de liquide de frein et d'acide de batterie demande une prudence accrue, parce qu'ils sont toxiques et corrosifs!
- N'utiliser que des récipients propres pour verser les liquides.
- Tenir compte des conseils de sécurité et d'évacuation de l'ingrédient ou du produit de nettoyage indiqués par le fabricant.
- Éviter de renverser les liquides. En cas de renversement de liquide, utiliser un produit absorbant pour décontaminer le sol et éliminer le tout correctement.

- Les huiles, carburants, batteries, le liquide de frein et les filtres doivent être évacués ou éliminés en respectant la réglementation légale!
- Nettoyer les pièces concernées et leurs alentours avant d'effectuer un graissage, de remplacer un filtre ou avant de travailler sur l'installation hydraulique.
- Les pièces détachées usagées doivent être éliminées conformément aux règles de protection de l'environnement.
- Respecter toujours la réglementation légale en vigueur de l'Etat.



### **PRUDENCE**

*La pénétration de la peau par du liquide hydraulique sorti sous haute pression à cause d'une fuite est spécialement dangereuse. Le secours immédiat d'un médecin est impératif.*

### Indications de sécurité pour l'entretien

Respectez également en sus des avis dans ces instructions d'entretien les prescriptions de prévention des accidents généralement reconnues!

- Le séjour dans la zone dangereuse de la machine est interdit!
- Lors du démarrage du moteur l'entraînement de marche et des outils portés doivent être arrêtés!
- Démarrer le moteur uniquement depuis le poste de conduite. Il est interdit de démarrer le moteur par court-circuit des branchements électriques du démarreur, étant donné que la machine se met immédiatement en marche.

- Ne pas démarrer ou laisser tourner le moteur en locaux clos! Risque d'intoxication!
- Le tracteur et les outils de travail doivent être gardés propres afin d'éviter les risques d'incendie!
- Avant de quitter le tracteur, l'assurer contre tout déplacement intempestif et l'utilisation par des personnes non autorisées (appliquer le frein de parking, mettre des cales). Arrêter le moteur, retirer la clé de contact et fermer évent. la cabine.
- Ne jamais laisser le tracteur sans surveillance, tant que le moteur tourne!
- Lors du branchement de consommateurs de courant externes, p. ex. d'outils équipés d'électrovannes, il faut protéger ceux-ci avec des diodes contre les courants de retour. Autrement il y a le risque de perturbations de l'électronique de commande marche!
- Employer le tracteur et les outils portés uniquement après le montage de tous les dispositifs de protection dans leur position correcte.
- Monter et déposer l'arbre articulé uniquement moteur à l'arrêt!
- Lors de travaux avec la prise de force personne ne doit se trouver dans la zone de la prise de force et de l'arbre articulé tournants!
- Les dispositifs de sécurité de l'arbre articulé et de la prise de force doivent être montés correctement!
- Après la dépose de l'arbre articulé la prise de force doit être recouverte de nouveau du chapeau de protection!

### Instructions générales pour l'entretien

- Il est interdit d'effectuer des travaux de soudage, de coupe et de rectification par meulage aux éléments portants ou bien de sécurité du tracteur, tels que le châssis, les essieux, le dispositif d'attelage de remorque, etc.!
- Le montage de pneus demande des connaissances suffisantes ainsi que l'outillage de montage prescrit!
- Monter uniquement des pièces d'origine ou des pièces marchandes de la même qualité! Utiliser toujours les pièces indiquées aux listes des pièces d'usure au chapitre «Caractéristiques pour l'entretien».
- Soumettre le tracteur et les outils portés à un contrôle de sécurité fonctionnelle et routière avant la mise en service à la suite de travaux d'entretien ou de mise en état.
- Il est bien possible de réajuster les freins, mais le remplacement des garnitures de frein est une tâche à confier à l'atelier du revendeur.

## Instructions générales pour l'entretien

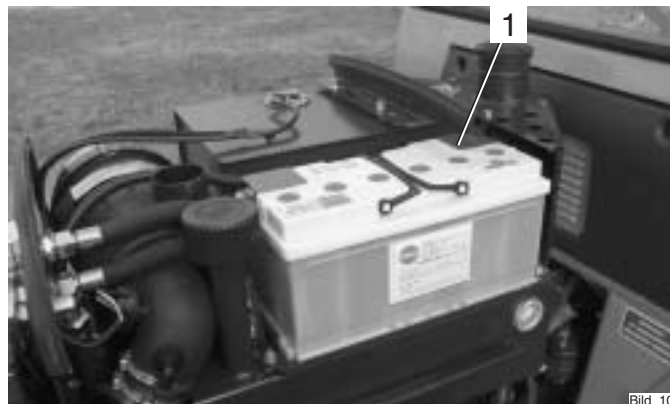
### Travaux sur l'équipement électrique



#### **PRUDENCE**

*Débranchez le câble de mise à la masse (1) de la batterie.*

Ne pas poser des pièces métalliques sur les bornes de la batterie. Risque de court-circuit!



Bild\_107



## Instructions générales pour l'entretien

### Mise du cric

#### Levage par cric



#### **DANGER**

*Lors de l'emploi du cric il faut veiller à ce que le tracteur soit garé de mode sûr et immobilisé contre tout déplacement (cales!).*

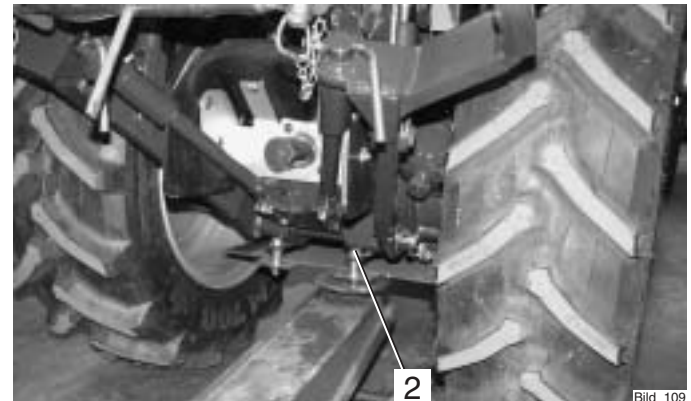
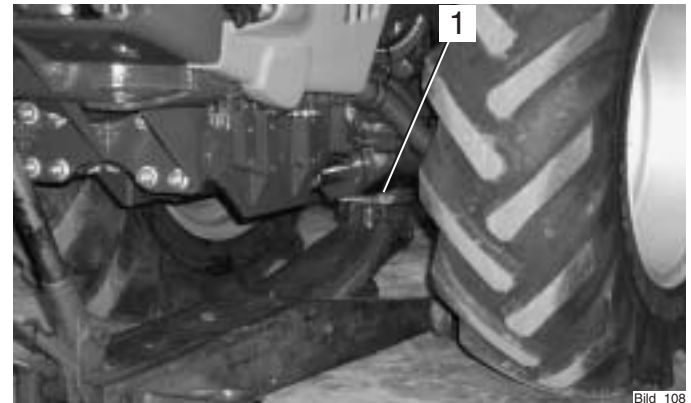
Soulever le véhicule uniquement aux points prévus à cet effet (1 et 2).



#### **DANGER**

*Le poids à soulever ne doit dépasser la capacité de levage du cric.*

Lors de travaux de mise en état il est nécessaire d'assurer en plus le tracteur soulevé contre chute à l'aide de chevalets. Mettre les chevalets des deux côtés sous les essieux.



### Instructions générales pour l'entretien

#### Dépose du capot du moteur

Pour les travaux au compartiment du moteur il faut auparavant déposer le capot du moteur.

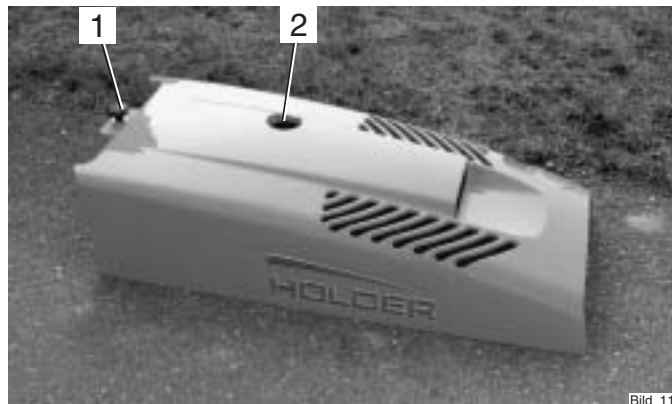
- Déposer la tubulure d'admission d'air (2).
- Quelques versions de tracteur demandent également la dépose du pot d'échappement (4).



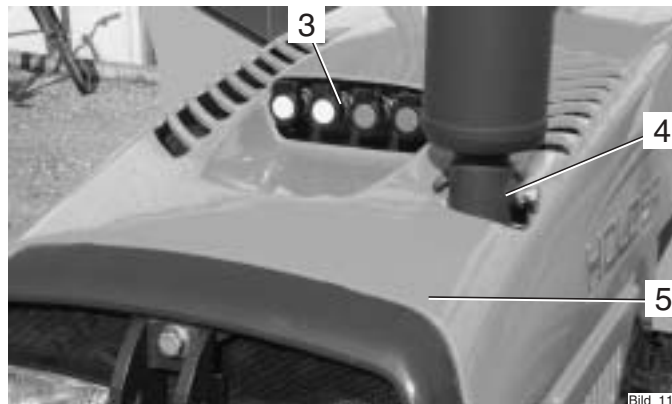
#### **PRUDENCE**

*Ne pas toucher le pot d'échappement chaud avec les mains nues.*

- Desserrez la molette (1).
- Retirez un peu le capot du moteur, jusqu'à ce que l'arête du capot du moteur (5) saille du guidage.
- Soulevez un peu le capot du moteur et poussez-le vers l'avant. N'endommagez pas les raccords hydrauliques (3)!
- Déposez le capot du moteur.



Bild\_110



Bild\_111

## Plan des travaux d'entretien

### Entretien pendant le rodage

Echéance	Travaux d'entretien	Remarques voir pages
<b>Entretien après les 50 premières heures de service</b>	Contrôle de l'étanchéité du moteur	145
	Contrôle du niveau de l'huile hydraulique	54
	Remplacement du filtre à pression hydraulique (hydraulique de travail)	161
	Contrôle de l'embrayage d'avancement	154
	Contrôle des freins	154
	Graissage du tracteur	155
	Resserrage de la boulonnerie	156
	Resserrage des écrous de roue	156
<b>Entretien après les 250 premières heures de service</b>	Vidange de l'huile de boîte de la transmission avant	167
	Vidange de l'huile de boîte de la transmission arrière	169
Entretien après les 500 premières heures de service	Vidange de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail	171
	Nettoyage, évent. remplacement du filtre d'aspiration de l'hydraulique de travail	172

Les travaux d'entretien décrits par la suite doivent être réalisés après avoir accompli l'intervalle indiqué des heures de service, c'est à dire qu'il faut effectuer à une certaine échéance aussi les travaux d'entretien des intervalles plus brefs.

Exemple:  
à l'échéance des 1000 h il faut également effectuer les travaux d'entretien dus toutes 500 h et 250 h.

**Plan des travaux d'entretien****Entretien régulier**

	<b>Travaux d'entretien</b>
<b>Travaux d'entretien selon besoin</b>	Réglage du tachymètre Contrôle du filtre à air Réglage du frein de parking Réglage du frein de service
<b>Entretien périodique</b>	
<b>Entretien toutes les 250 heures de service</b>	Contrôle du système de refroidissement Nettoyage du système de refroidissement Contrôle des câbles de la batterie et des branchements de câble Contrôle du niveau de l'huile hydraulique, voir page 50 Contrôle des flexibles haute pression Contrôle du vérin de direction et du servostat Contrôle du niveau du liquide de frein de l'embrayage d'avancement Contrôle de l'étanchéité des durits d'air Contrôle de l'embrayage d'avancement Contrôle de l'embrayage de la prise de force Contrôle des freins Graissage du tracteur Resserrage de la boulonnerie Resserrage des écrous de roue Contrôle de l'équipement électrique Nettoyage du filtre de ventilation de la cabine
<b>Entretien toutes les 500 heures de service</b>	Vidange de l'huile moteur Remplacement du filtre à huile moteur Contrôle de l'étanchéité des tuyaux flexibles Remplacement du filtre à pression hydraulique (hydraulique de travail) Contrôle du chauffage

**Plan des travaux d'entretien**

<b>Entretien périodique</b>	<b>Travaux d'entretien</b>
<b>Entretien toutes les 1000 heures de service</b>	Contrôle du jeu des soupapes Contrôle de la batterie Vérification de la tension et de l'état de la courroie trapézoïdale Remplacement du filtre à carburant Nettoyage, évent. remplacement de la crépine de la pompe d'alimentation en carburant Lubrification des graisseurs des croisillons
<b>Entretien toutes les 1500 heures de service</b>	Vidange de l'huile de boîte de la transmission avant (y inclus les essieux / «portique») Vidange de l'huile de boîte de la transmission arrière (y inclus les engrenages planétaires des essieux) Vidange de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail Nettoyage, évent. remplacement du filtre d'aspiration de l'hydraulique de travail
<b>Entretien toutes les 3000 heures de service</b>	Contrôle des injecteurs Remplacement de la courroie crantée
Entretien annuel	Examen de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail
<b>Entretien tous les 2 ans</b>	Vidange de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail



## **Entretien pendant le rodage**

Pendant le temps de rodage il faut effectuer une seule fois les travaux d'entretien des échéances suivantes:

Entretien après les 50 premières heures de service  
Entretien après les 250 premières heures de service  
Entretien après les 500 premières heures de service

## **Entretien après les 50 premières heures de service**

### **Contrôle de l'étanchéité du moteur**

- Déposez le capot du moteur.
- Contrôlez l'étanchéité du moteur et des outils portés.

Les autres travaux d'entretien à effectuer sont indiqués au plan des travaux d'entretien. La description des travaux se trouve sur les pages indiquées après les travaux d'entretien mentionnés au plan d'entretien ou consultez l'index.





**A 5.58 / A 5.58 P****Travaux d'entretien selon besoin****Réglage du tachymètre**

Le réglage du tachymètre dans le cadran multifonctions est nécessaire après avoir changé les dimensions des pneus.

- Prenez avec vos mains à gauche et à droite le cadran multifonctions (1) et tirez-le avec précaution hors de son logement. Ensuite, tournez le cadran au revers.
- Enlevez le couvercle de l'interrupteur combiné (2) au revers.
- Commutez les 6 premiers des 8 petits interrupteurs à bascule à la position indiquée pour les dimensions des pneus actuellement montés.



Bild\_159



Bild\_160

**Travaux d'entretien selon besoin**

Dimensions des pneus	Type	Disposition des commutateurs							
		Combinaison							
		1	2	3	4	5	6	7	8
275/80 R18	4131-14 et 422-31-2	0	1	0	0	0	1	-	-
10.5-18 MPT	4131-22 et 422-31-3	0	1	0	0	0	1	-	-
320/65 R18	422-31-4	0	1	0	0	0	1	-	-
250/80-18		0	1	0	0	0	1	-	-
400/55-17.5		0	1	0	0	0	1	-	-
400/60-15.5		0	1	0	0	0	1	-	-
7.50 R18	4131-17	0	1	0	0	0	1	-	-
280/70 R18	422-31-1	0	1	0	0	0	1	-	-
350/60-17.5	4131-11	0	1	0	0	0	1	-	-
33x12.5-15	4131-19	0	1	0	0	0	1	-	-
33x15.5-15	4131-18	0	1	0	0	0	1	-	-
33/16 LLx16		1	0	1	0	0	1	-	-
31x11.50 R15	203-31-1	1	0	1	0	0	1	-	-
31x15.5-15	4131-8	1	0	1	0	0	1	-	-

Les commutateurs 7 et 8 n'ont pas de fonction.

### Travaux d'entretien selon besoin

#### Contrôle du filtre à air

L'entretien de la cartouche de filtre à air devient nécessaire quand la résistance au passage d'air atteint la valeur maxi à cause de 'encrassement du filtre.

Ceci est indiqué par le signal acoustique de l'avertisseur sonore.

- Arrêtez le moteur.
- Déposez le capot du moteur.
- Ouvrez les agrafes (1) (3 au total) du couvercle du filtre à air.
- Enlevez le couvercle du corps du filtre.
- Extrayez la cartouche de filtre à air (2) du corps en la tournant légèrement.

#### Nettoyage:

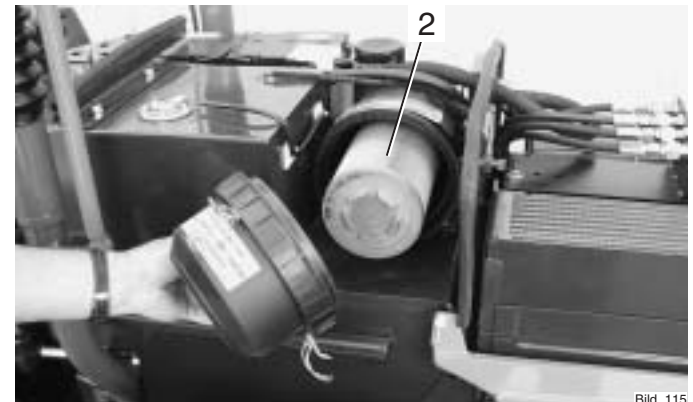
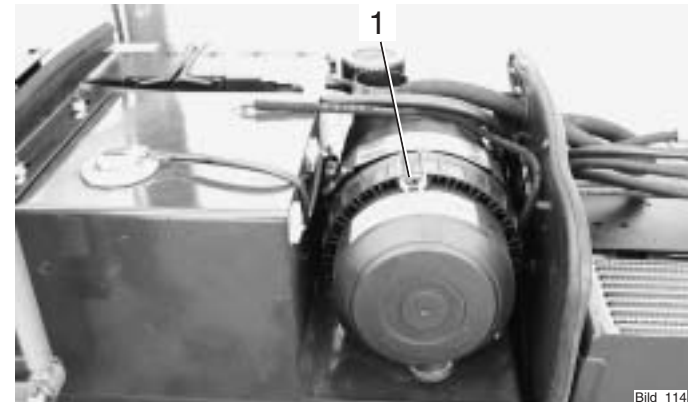
- Soufflez la cartouche de filtre à air de l'intérieur à l'extérieur avec de l'air comprimé d'une pression maxi de 5 bar.

#### Remplacement:

- Insérez une cartouche de filtre à air neuve.

Nettoyez le corps du filtre avec un chiffon humide avant le montage de la cartouche neuve.

Procédez à l'ordre inverse pour le montage de la cartouche de filtre à air.



## Travaux d'entretien selon besoin

### Réglage des freins



#### **ATTENTION**

*Le réajustage des freins est une tâche réservée aux personnes spécialement qualifiées.*



#### **ATTENTION**

*Le réajustage est nécessaire sur les deux côtés des roues.*

- Desserrez le contre-écrou (1) du frein de service.
- Le réajustage s'effectue à l'aide de l'écrou de réglage (2).
- Resserrez le contre-écrou (1).
- Desserrez le contre-écrou (4) du frein de parking.
- Le réajustage s'effectue à l'aide de l'écrou de réglage (3).
- Resserrez le contre-écrou (4).



## Entretien périodique

### Entretien toutes les 250 heures de service



#### **ATTENTION**

*Exécutez les travaux d'entretien uniquement moteur à l'arrêt.*

#### Contrôle du système de refroidissement

- Vérifiez l'encrassement des ailettes du radiateur et du radiateur d'huile.

#### Nettoyage du système de refroidissement

##### Nettoyage à l'air comprimé

- Déposez le capot du moteur.
- Déposez la tôle de recouvrement du côté droit du moteur.
- Soufflez la saleté en partant du compartiment du moteur et veillez notamment au radiateur et aux ailettes de refroidissement (commencez le soufflage à partir du côté de l'air d'échappement). Enlevez la saleté soufflée à l'intérieur.

##### Nettoyage avec un détergent à froid ou un appareil de nettoyage à haute pression



#### **ATTENTION**

*Pression maxi de pulvérisation 60 bar, température maxi de la vapeur 60 °C*



Bild\_117

- Déposez le capot du moteur.
- Arosez le radiateur et le moteur avec un détergent à froid et le laissez agir env. 10 mn.
- Nettoyez le radiateur et le moteur avec un jet d'eau très fort.



#### **ATTENTION**

*Ne pas exposer les pièces sensibles au jet d'eau direct, mais les protéger si nécessaire.*

- Chauffez le moteur pour éviter la formation de rouille.

### Entretien toutes les 250 heures de service

#### Contrôle des câbles de la batterie et des branchements de câble



#### **PRUDENCE**

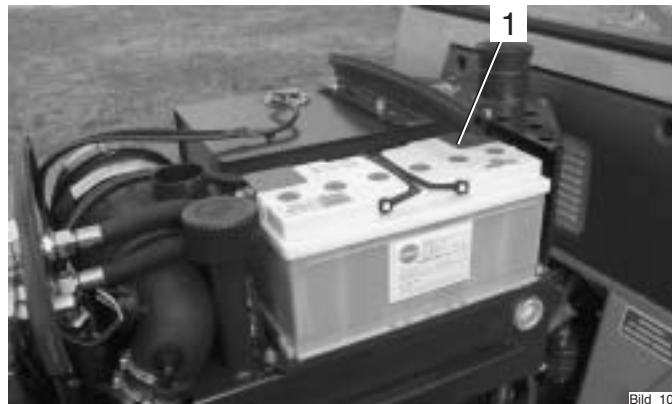
*Avant d'entreprendre des travaux sur l'équipement électrique, débrancher toujours le câble de mise à la masse (1) de la batterie!*

- Contrôlez le niveau et la densité de l'électrolyte de la batterie. Suivez les instructions du fabricant de la batterie.
- Enlevez les traces de corrosion au niveau des bornes polaires.
- Graissez les bornes polaires de la batterie avec de la graisse anti-sulfatation (vaseline).
- Contrôlez la fixation des câbles et des branchements de câble et vérifiez s'il y a des dégâts.
- Remplacez les câbles et branchements de câble endommagés.

#### Contrôle des flexibles haute pression

- Contrôlez les flexibles haute pression à fissures, coques, traces de frottement, et surfaces poreuses. Remplacez sans tarder les flexibles haute pression endommagés.

Ce travail est de compétence exclusive d'un atelier spécialisé.



Bild\_107

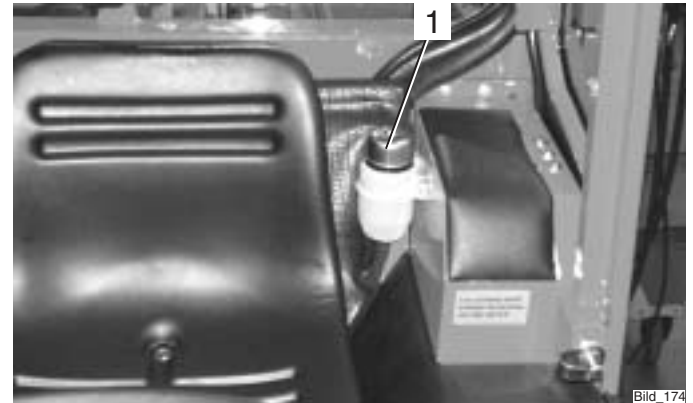
## Entretien toutes les 250 heures de service

### Contrôle du vérin de direction et du servostat

- Contrôlez l'état et l'étanchéité du vérin de direction et du servostat.
- En cas de dégâts ou de fuites, laissez remplacer les pièces en question par un atelier spécialisé.

### Contrôle du niveau du liquide de frein de l'embrayage d'avancement

- Contrôlez le niveau du liquide de frein au vase d'expansion (1) de l'embrayage d'avancement. Le niveau du liquide doit se trouver entre les repères.
- Pour remplir, dévissez le couvercle du vase (1) et versez du liquide de frein conformément à la liste des carburants et lubrifiants recommandés jusqu'au repère supérieur.



Bild\_174

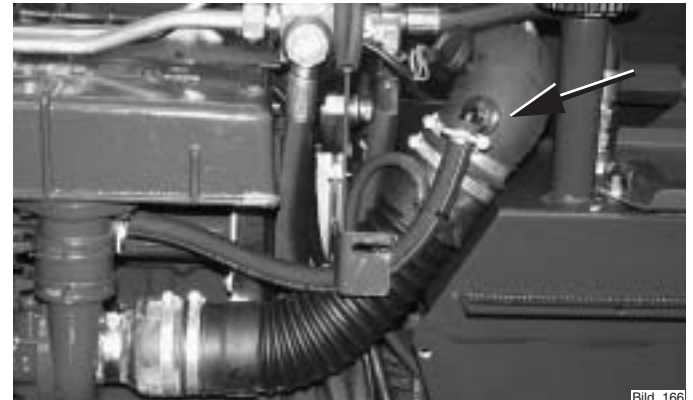


### **ATTENTION**

*Ne pas mélanger les liquides de frein de différentes qualités.*

### Contrôle de l'étanchéité des durits d'air

- Contrôlez les durits d'air à fissures, traces de frottement, et surfaces poreuses. Remplacez sans tarder les durits d'air endommagées.



Bild\_166

## Entretien toutes les 250 heures de service

### Contrôle de l'embrayage d'avancement

- Faites contrôler le jeu de la pédale (2) d'embrayage par un atelier spécialisé.

### Contrôle de l'embrayage de le prise de force

Ce travail est de compétence exclusive d'un atelier spécialisé.

- Vérifiez le libre mouvement du tirant (3). Les chapes ne doivent pas présenter de contrainte ou de jeu excessif.

### Contrôle des freins



#### **DANGER**

*Le tracteur ne doit pas être conduit avec un système de freinage défectueux.*

- Serrez avec précaution le frein de parking pendant la conduite. L'effet de freinage du tracteur doit être bien sensible.
- A petite vitesse, appuyez sur la pédale de frein (1). Le tracteur doit être freiné brusquement.

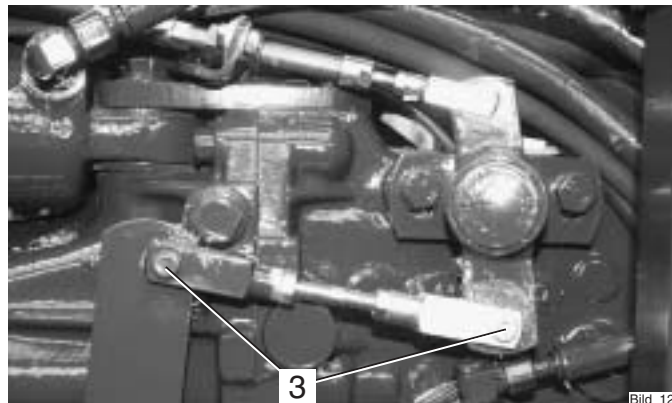


#### **DANGER**

*En cas de défaillance ou d'irrégularités du système de freinage, arrêtez immédiatement le tracteur et consultez un atelier spécialisé.*



Bild\_119



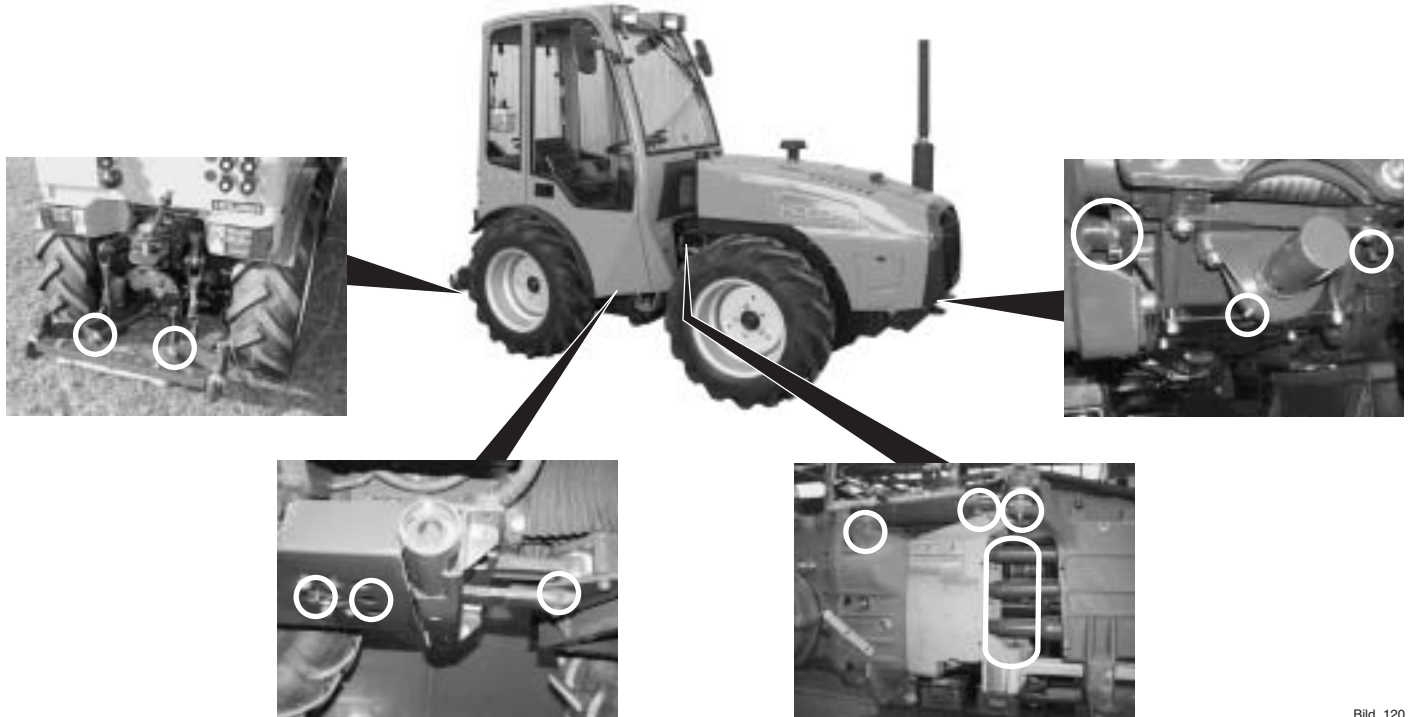
Bild\_121



## Entretien toutes les 250 heures de service

### Graissage du tracteur

- Appliquez de la graisse aux graisseurs conformément aux illustrations. Utilisez uniquement de la graisse lubrifiante suivant les carburants et lubrifiants recommandés.



Bild\_120

## Entretien toutes les 250 heures de service

### Resserrage de la boulonnerie

- Serrez les raccords à vis de l'engrenage, des essieux, et du moteur.
- Serrez tous les raccords à vis au couple indiqué aux tableaux des caractéristiques d'entretien.

### Resserrage des écrous de roue

- Resserrez tous les écrous de roue des roues avant et arrière (1 et 2).

Couple de serrage ..... 215 Nm

### Contrôle de l'équipement électrique



#### **PRUDENCE**

*Avant d'entreprendre des travaux sur l'équipement électrique, débrancher toujours le câble de mise à la masse (1) de la batterie!*

- Déposez le capot du moteur.
- Contrôlez tout le câblage, les prises et les fiches à dégâts et leur bonne fixation.
- En cas de dégâts, laissez remplacer les pièces affectées par un atelier spécialisé.



Bild 122

## Entretien toutes les 250 heures de service

### Nettoyage du filtre de ventilation de la cabine

- Desserrez les vis de fixation.
- Otez le couvercle (1) et tirez l'élément filtrant en haut pour l'extraire.
- Nettoyez ou remplacez l'élément filtrant.
- Reposez l'élément filtrant et remontez le couvercle.



Bild\_123



## A 5.58 / A 5.58 P

### Entretien toutes les 500 heures de service

#### Vidange de l'huile moteur

- Conduisez le tracteur pour chauffer le moteur à la température de service.
- Mettez le chauffage (si présent) au grade le plus fort.
- Garez le tracteur à l'horizontale et arrêtez le moteur.
- Mettez un bac approprié sous le moteur.



#### **PRUDENCE**

*Risque de brûlure pendant l'écoulement de l'huile moteur chaude!*

- Dévisser la vis de vidange d'huile (1).
- Laissez s'écouler toute l'huile.



#### **ATTENTION**

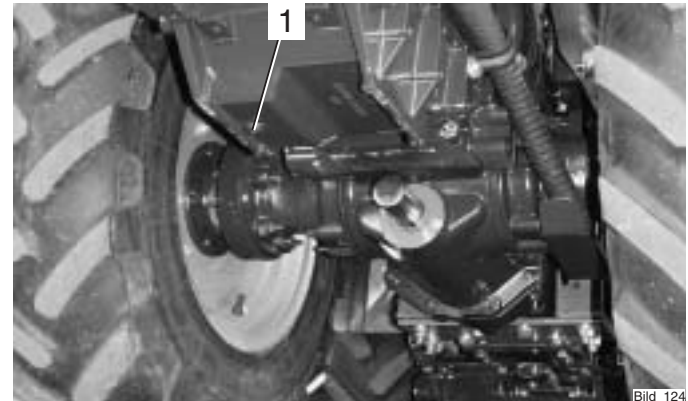
*Respectez les règles de sécurité pour l'emploi des ingrédients.*

- Vissez de nouveau la vis de vidange d'huile munie d'un joint neuf et serrez la vis d'un couple de 55 Nm.
- Versez de l'huile moteur fraîche par le goulot (3).  
Versez uniquement une huile moteur énoncée à la liste des carburants et lubrifiants recommandés.

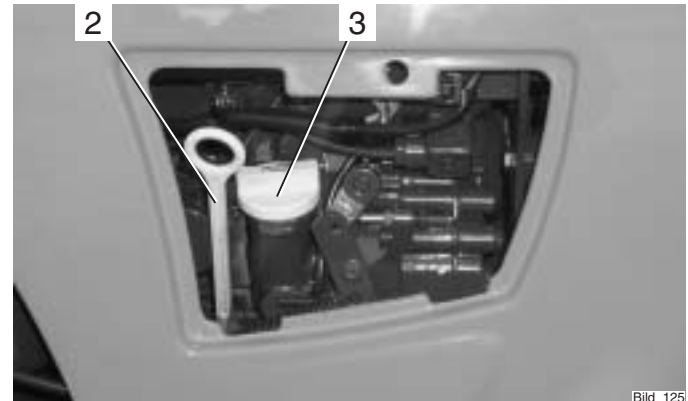
**Quantité de remplissage avec chauffage ..... 8,25 l**

**Quantité de remplissage sans chauffage ..... 7,50 l**

- Laissez tourner le moteur un peu de temps.
- Après env. 1 mn contrôlez le niveau d'huile à la jauge (2).



Bild\_124



Bild\_125

## Entretien toutes les 500 heures de service

### Remplacement du filtre à huile moteur

Voir la notice d'emploi du fabricant du moteur.

- Vidangez l'huile moteur.
- Desserrez la cartouche du filtre à huile moteur (1) avec une clé pour filtres.



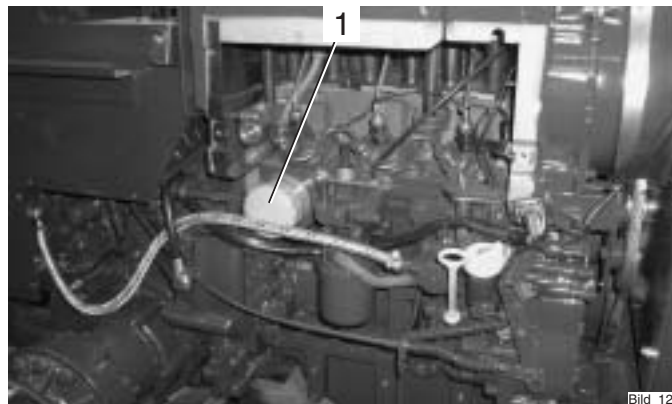
#### **ATTENTION**

*Respectez les règles de sécurité pour l'emploi des ingrédients.*

- Nettoyez la surface d'étanchéité du porte-filtre.
- Vissez une cartouche filtrante munie d'un joint neuf au porte-filtre, jusqu'à ce que le joint adhère.
- Serrez la cartouche filtrante d'un autre demi-tour.
- Versez de l'huile moteur et contrôlez le niveau d'huile.

### Contrôle de l'étanchéité des tuyaux flexibles

- Contrôlez l'étanchéité de tous les tuyaux flexibles et de leurs raccords. En cas de besoin utilisez un aérosol de détection de fuites. Etanchez immédiatement les fuites.



## Entretien toutes les 500 heures de service

### Remplacement du filtre à pression hydraulique (hydraulique de travail)

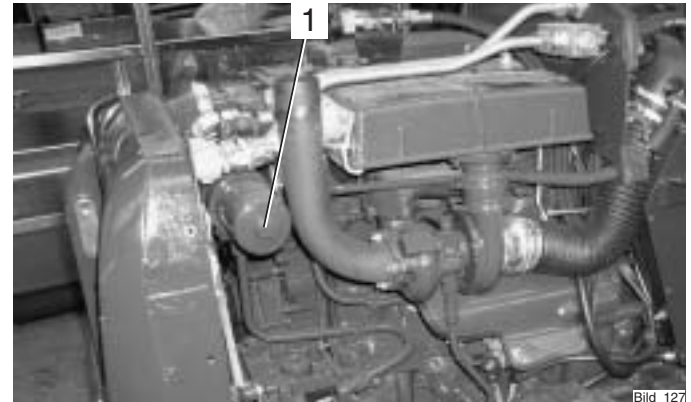
- Actionnez les leviers de commande pour rendre l'installation hydraulique sans pression.
- Desserrez le corps du filtre (1) avec une clé à fourche de 24 mm.



#### **ATTENTION**

*Respectez les règles de sécurité pour l'emploi des ingrédients.*

- Nettoyez la surface d'étanchéité du porte-filtre.
- Extrayez le filtre à pression du corps.
- Nettoyez le corps.
- Enduisez le joint neuf avec de l'huile.
- Insérez un élément neuf de filtre à pression dans le corps.
- Vissez le corps muni d'un joint neuf au porte-filtre.
- Contrôlez l'étanchéité pendant une course d'essai.
- Contrôlez le niveau d'huile hydraulique.

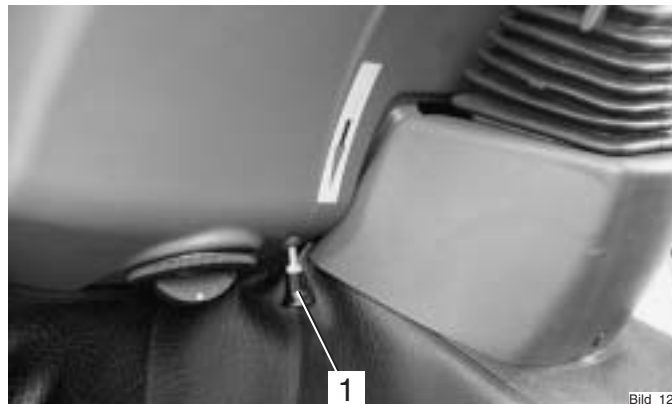


Bild\_127

### Entretien toutes les 500 heures de service

#### Contrôle du chauffage

- Fermez (position «ARRET») complètement le tiroir du chauffage (1).
  - Laissez le moteur se chauffer.
  - Ouvrez (position «MARCHE») complètement le tiroir du chauffage (1).
- 
- Mettez le commutateur de la soufflerie du chauffage (2) sur la position 2. De l'air chaud doit sortir des aérateurs inférieurs (pieds du conducteur).





## Entretien toutes les 1000 heures de service

### Contrôle du jeu des soupapes

Voir la notice d'emploi du fabricant du moteur.

### Contrôle de la batterie



#### **PRUDENCE**

*Pour des raisons de sécurité il faut se tenir aux prescriptions suivantes.*

*L'acide de batterie est de l'acide sulfurique dilué avec de l'eau et donc toxique et corrosif. Si l'on travail avec cet acide, porter obligatoirement un vêtement de protection (tablier, gants) et se protéger les yeux. Si malgré tout les vêtements, la peau ou les yeux entrent en contact avec l'acide de batterie, rincer abondamment à l'eau la partie concernée. Consulter immédiatement un médecin en cas de contact avec les yeux! Neutraliser immédiatement l'acide de batterie dispersé!*



*La charge de la batterie dégage des gaz. Tenir loin les étincelles et les flammes nues, car elles peuvent provoquer une explosion. Les locaux de charge ou de stockage de batteries doivent être bien aérés.*



#### **REMARQUE**

*La charge, l'entretien et les travaux de soin de la batterie doivent généralement être effectués selon les instructions d'entretien du fabricant de la batterie.*

## Entretien toutes les 1000 heures de service

### Vérification de la tension et de l'état de la courroie trapézoïdale

Voir la notice d'emploi du fabricant du moteur.



#### **PRUDENCE**

*Effectuer les travaux à la courroie trapézoïdale seulement moteur à l'arrêt.*

- Contrôlez la courroie trapézoïdale entière à déchirures.
- Remplacez une courroie trapézoïdale endommagée.
- Vérifiez par pression du pouce, si le fléchissement de la courroie trapézoïdale ne dépasse pas les 10 à 15 mm.
- Retendez la courroie trapézoïdale. Desserrez à cet effet les vis de fixation du support du galet tendeur et poussez ensuite le galet tendeur vers l'extérieur jusqu'à obtenir la tension correcte de la courroie.
- Serrez de nouveau les vis de fixation du support du galet tendeur.

### Remplacement du filtre à carburant

Voir la notice d'emploi du fabricant du moteur.

- Desserrez la cartouche du filtre à carburant avec une clé pour filtres.



#### **ATTENTION**

*Respectez les règles de sécurité pour l'emploi des ingrédients.*

- Nettoyez la surface d'étanchéité du porte-filtre.
- Enduisez le joint neuf avec de l'huile.
- Vissez à main une cartouche filtrante neuve munie d'un joint neuf au porte-filtre.



#### **REMARQUE**

*L'air au système de carburant se purge automatiquement.*

### Nettoyage, évent. remplacement de la crépine de la pompe d'alimentation en carburant

Voir la notice d'emploi du fabricant du moteur.

## Entretien toutes les 1000 heures de service

### Lubrification des graisseurs des croisillons

- Tournez le volant du tracteur jusqu'à la butée.



#### **PRUDENCE**

*Effectuer les travaux dans la zone du point extrême de pivotement uniquement moteur à l'arrêt.*

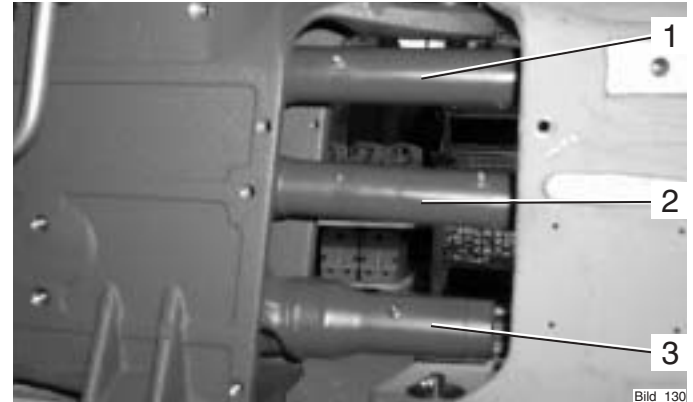
- Enlevez la protection en caoutchouc.
- Mouvez l'arbre articulé supérieur (1) à la main jusqu'à obtenir un bon accès aux graisseurs.
- Graissez l'arbre articulé supérieur.
- Mouvez l'arbre articulé central (2) à l'aide du démarreur, jusqu'à obtenir un bon accès aux graisseurs.



#### **PRUDENCE**

*S'assurer que personne ne se trouve dans la zone du point extrême de pivotement pendant l'actionnement du démarreur.*

- Graissez l'arbre articulé central.
- Mouvez l'arbre articulé inférieur (3) par déplacement du tracteur vers l'avant ou vers l'arrière, jusqu'à obtenir un bon accès aux graisseurs.
- Graissez l'arbre articulé inférieur.
- Fixez de nouveau la protection en caoutchouc de la zone extrême de pivotement.



Bild\_130



## A 5.58 / A 5.58 P

### Entretien toutes les 1500 heures de service

Vidange de l'huile de boîte de la transmission avant (y inclus les essieux / essieux «portique»)



#### REMARQUE

Vidanger l'huile de boîte uniquement quand elle est chaude.

- Garez le tracteur à l'horizontale.
- Dévissez les vis de purge d'air (1 et 2) de la transmission avant et les nettoyez avec du gasoil.
- Mettez un bac approprié sous le carter de l'engrenage et l'essieu «portique».



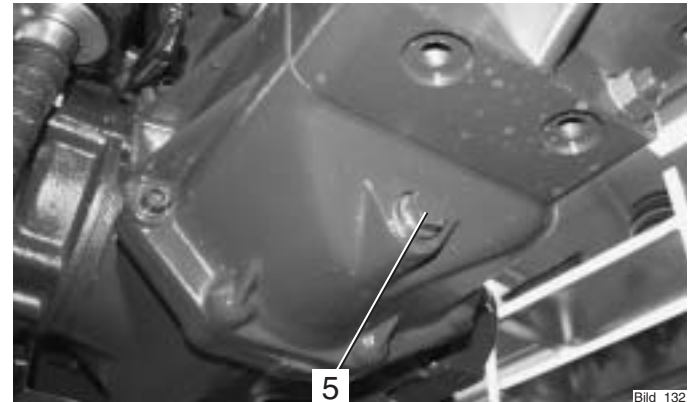
#### PRUDENCE

Risque de brûlure pendant l'écoulement de l'huile de boîte chaude!

- Dévissez la vis de décharge (5) de la transmission avant et nettoyez la vis avec du gasoil.
- Dévissez les vis de décharge (3 et 4) de l'essieu et les nettoyez avec du gasoil.
- Laissez s'écouler toute l'huile.
- Revissez les vis de décharge munis de joints neufs. Veillez à l'étanchéité.



Bild\_131



Bild\_132

## Entretien toutes les 1500 heures de service

### Remplissage d'huile

- Revissez et serrez la vis de purge d'air (2) munie d'un joint neuf du côté gauche de l'essieu. Veillez à l'étanchéité.
- Soulevez la partie droite du véhicule (pour les tracteurs à essieux «portique», soulevez la partie arrière).
- Dévissez le regard d'huile (6).
- Remplissez par l'orifice de la vis de remplissage avec de l'huile de boîte selon le tableau des carburants et lubrifiants recommandés.

### Quantité de remplissage

avec essieux «portique» ..... env. 12,5 l

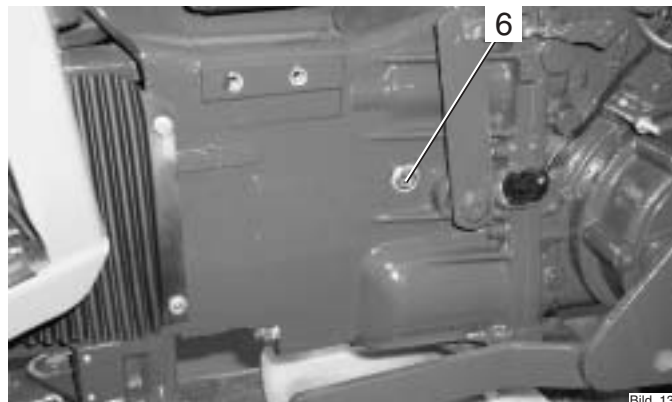
### Quantité de remplissage

sans essieux «portique» ..... env. 10,5 l

- Revissez et serrez le regard d'huile (6) muni d'un joint neuf. Veillez à l'étanchéité.
- Garez le tracteur à l'horizontale.
- Revissez et serrez la vis de purge d'air (1) munie d'un joint neuf du côté droit de l'essieu. Veillez à l'étanchéité.
- Vérifiez le niveau d'huile au regard d'huile (6). Le niveau d'huile doit affleurer le milieu du regard d'huile.



Bild\_133



Bild\_134

## Entretien toutes les 1500 heures de service

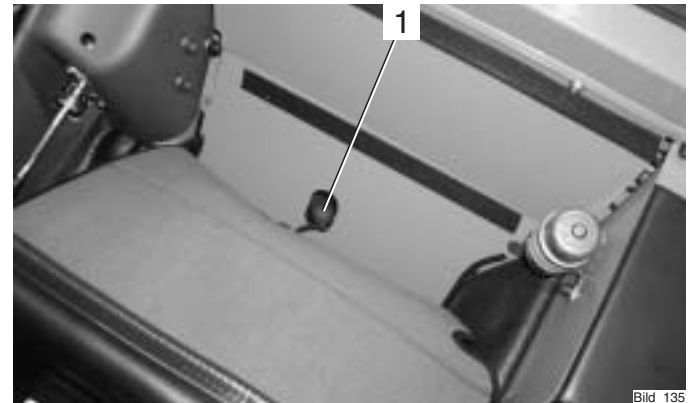
### Vidange de l'huile de boîte de la transmission arrière (y inclus les engrenages planétaires des essieux)



#### REMARQUE

*Vidanger l'huile de boîte uniquement quand elle est chaude.*

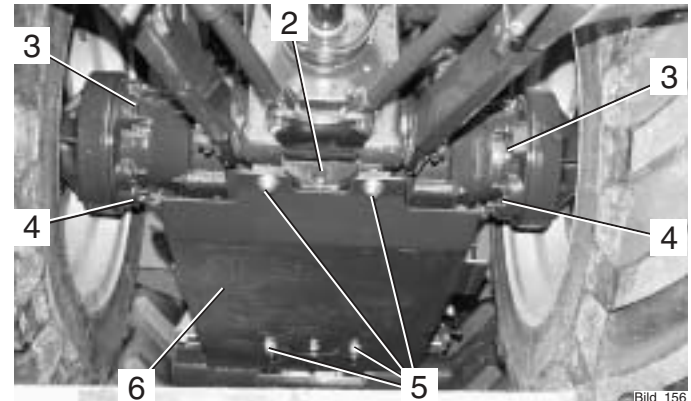
- Garez le tracteur à l'horizontale.
- Positionnez le siège le plus à l'avant possible.
- Dévissez la vis de remplissage (1) de la transmission arrière et nettoyez la vis avec du gasoil.
- Dévissez les écrous (5) et déposez le carter de protection (6).
- Mettez un bac approprié sous l'engrenage et l'essieu.



#### PRUDENCE

*Risque de brûlure pendant l'écoulement de l'huile de boîte chaude!*

- Dévissez la vis de décharge (2) de la transmission arrière et nettoyez la vis avec du gasoil.
- Dévissez la vis de purge d'air (3) et la vis de décharge (4) et les nettoyez avec du gasoil.
- Laissez s'écouler toute l'huile.

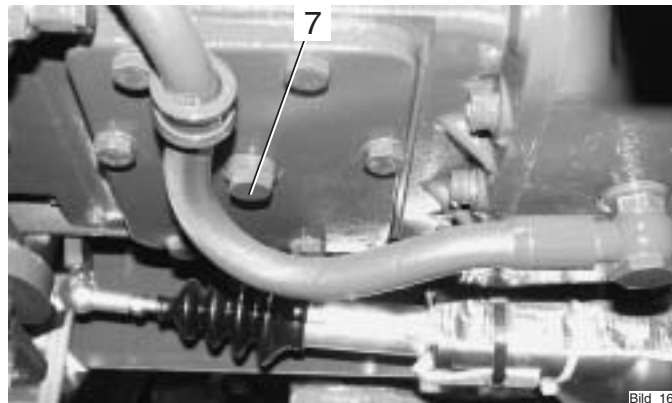


### Entretien toutes les 1500 heures de service

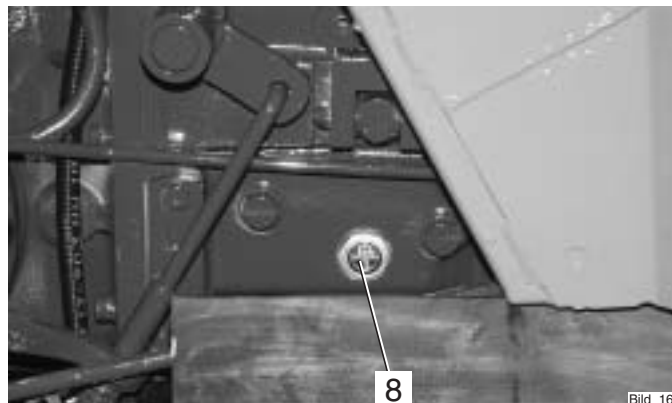
- Dévissez la vis de décharge (7) de l'engrenage planétaire et la nettoyez avec du gasoil.
- Laissez s'écouler toute l'huile.
- Revissez les vis de décharge munis de joints neufs. Veillez à l'étanchéité.
- Remplissez avec de l'huile de boîte par l'orifice de la vis de remplissage selon le tableau des carburants et lubrifiants recommandés.

**Quantité de remplissage ..... env. 7,5 l**

- Démarrez le moteur et laissez le tourner au ralenti, jusqu'à ce que l'huile sorte des orifices des vis de purge d'air (3).
- Arrêtez le moteur et vissez les vis de purge d'air (3) munies de joints neufs.
- Vérifiez le niveau d'huile au regard d'huile (8). Enlevez à cet effet la tôle latérale à l'arrière droite. Ne versez pas plus de l'huile que le niveau d'huile affleure au maximum le milieu du regard d'huile quand la machine est garée à l'horizontale.



Bild\_161



Bild\_167



## Entretien toutes les 1500 heures de service

### Vidange de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail



#### REMARQUE

*Vidanger l'huile hydraulique uniquement quand elle est chaude.*

- Garez le tracteur à l'horizontale.
- Déposez le capot du moteur.
- Mettez un bac approprié sous le réservoir d'huile hydraulique.
- Actionnez les leviers de commande pour rendre l'installation hydraulique sans pression.
- Rentez les tiges de piston des vérins hydrauliques.



#### PRUDENCE

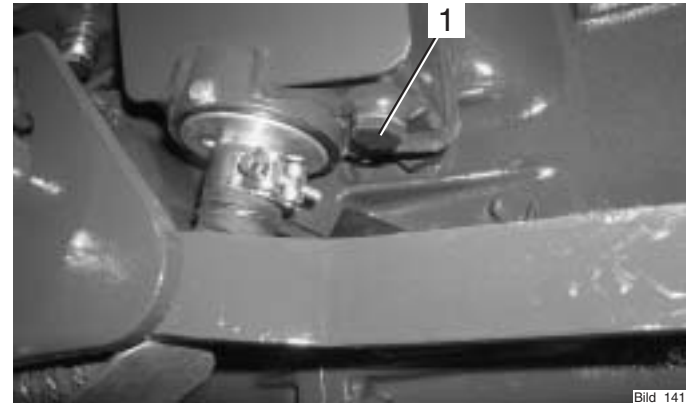
*Risque de brûlure pendant l'écoulement de l'huile hydraulique chaude!*

- Desserrez la vis de décharge (1).
- Laissez s'écouler l'huile.



Respectez les règles de protection de l'environnement.

- Rincez en cas de besoin le réservoir d'huile hydraulique avec de l'huile hydraulique propre.



## Entretien toutes les 1500 heures de service

### Nettoyage, évent. remplacement du filtre d'aspiration de l'hydraulique de travail

- Enlevez la tôle de protection (5).
- Démontez le collier (4) et retirez le tuyau.
- Desserrez la vis de fixation (1) et extrayez le corps de filtre (2).



#### **ATTENTION**

*Respectez les règles de sécurité pour l'emploi des ingrédients.*

#### **Nettoyage:**

- Nettoyez la crépine en étoile avec du carburant gasoil propre.

#### **Remplacement:**

- Dévissez la crépine en étoile avec une clé à fourche de 50 mm du corps de filtre.
- Munissez le filtre neuf avec des joints toriques neufs et vissez le filtre au corps de filtre.
- Vissez la vis de vidange d'huile (3) avec un joint neuf.

Procédez à l'ordre inverse pour le montage du filtre d'aspiration.

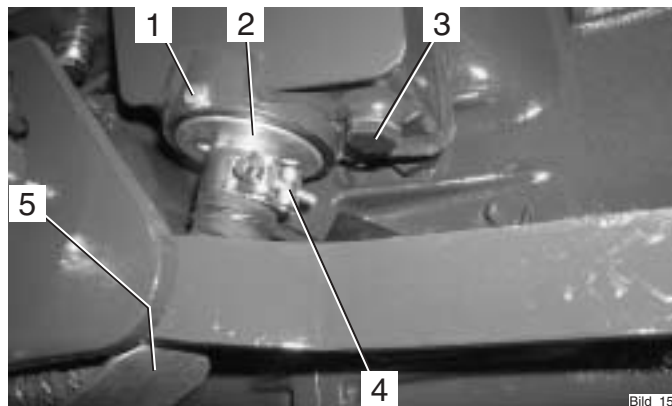
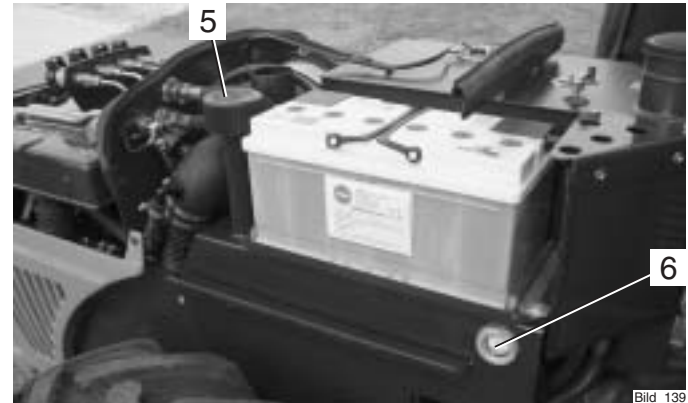


Bild 157

## Entretien toutes les 1500 heures de service

- Versez de l'huile hydraulique par le goulot (5) selon le tableau des carburants et lubrifiants recommandés.

Quantité de remplissage ..... env. 18 l



- Contrôlez le niveau d'huile au regard d'huile (6).
- Fermez le goulot de remplissage.
- Démarrez le moteur. Actionnez l'hydraulique de travail et la direction.



### REMARQUE

*L'air dans l'installation hydraulique se purge automatiquement.*

- Arrêtez le moteur et enlevez toute pression de l'installation hydraulique.
- Vérifiez l'étanchéité.
- Contrôlez le niveau d'huile au regard d'huile (6). En cas de besoin, ajoutez de l'huile hydraulique.



## A 5.58 / A 5.58 P

### Entretien toutes les 3000 heures de service

#### Contrôle des injecteurs



**ATTENTION**

*Ce travail est de compétence exclusive d'un atelier spécialisé.*

- Nettoyez les injecteurs.
- Contrôlez les injecteurs à une pression d'essai de 210 +8 bar.



Bild\_140

#### Remplacement de la courroie crantée

Voir le manuel d'atelier du fabricant du moteur.



**ATTENTION**

*Ce travail est de compétence exclusive d'un atelier spécialisé.*

- Déposez la tôle de recouvrement gauche de l'entraînement de la courroie crantée.
- Contrôlez l'entière courroie crantée à déchirures.
- Remplacez la courroie crantée, si elle présente des endommagements.



**REMARQUE**

*Lors du remplacement de la courroie crantée il faut également remplacer le galet tendeur.*



## Entretien annuel

### Examen de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail

**ATTENTION**

*Ce travail est de compétence exclusive d'un atelier spécialisé.*

- Laissez s'écouler une petite quantité d'huile hydraulique du réservoir d'huile hydraulique de l'hydraulique de travail pour la recueillir.
- Laissez l'huile recueillie examiner par un atelier spécialisé/laboratoire d'examens pour vérifier l'usure, l'abrasion, et le grade de pollution.
- Vidangez l'huile quand elle est sale. Si la qualité de l'huile est encore correcte on peut continuer à l'utiliser jusqu'à l'achèvement des 1500 h au maxi ou bien un autre an; l'échéance premièrement accomplie est décisive pour la vidange.

## Entretien tous les 2 ans

### Vidange de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail

Voir: Entretien toutes les 1500 heures de service.  
La vidange de l'huile hydraulique est impérative au plus tard tous les 2 ans, même si les 1500 heures de service n'ont pas été accomplies.





## Stockage

Si le tracteur doit être stocké plus de 2 mois, p. ex. à cause de raisons inhérentes à l'exploitation, celui-ci doit être rangé dans un local bien aéré, propre et sec. Les opérations suivantes sont à effectuer.

- Nettoyez soigneusement le tracteur.
- Contrôlez le niveau d'huile hydraulique, complétez éventuellement.
- Enduisez toutes les pièces mécaniques qui ne sont pas peintes d'une fine couche d'huile ou de graisse.
- Graissez le tracteur.
- Contrôlez l'état et le taux de l'électrolyte de la batterie, graissez les bornes de la batterie avec une graisse anti-sulfatation (vaseline). (Respectez les consignes du fabricant de la batterie.)
- Stockez la batterie dans un endroit sec et sans risque de gel.

## Conservation du moteur

- Nettoyez le moteur.
- Laissez le moteur se chauffer jusqu'à la température de service (p. ex. en conduisant).
- Vidangez l'huile moteur et remplissez une huile anticorrosion.
- Purgez un peu de carburant du réservoir et complétez ensuite le niveau avec une huile anticorrosion. Rapport de mélange: 90 % de gasoil, 10 % d'huile anticorrosion.

- Laissez tourner le moteur 10 minutes.
- Arrêtez le moteur.
- Tournez le moteur plusieurs fois à la main.
- Obturez l'admission d'air et le tuyau d'échappement.



### **ATTENTION**

*Mettre le tracteur sur cales ou chevalets, de façon que les roues ne touchent plus le sol. Ceci évite une déformation irréversible des pneus.*



### **REMARQUE**

*N'utilisez pas une bâche en plastique pour recouvrir le tracteur, car celle-ci favorise la formation de condensation.*

## Remise en service après le stockage

Si le tracteur a été stocké plus de six mois, il faut le contrôler soigneusement avant la nouvelle mise en service. Ce contrôle devrait être pareil au contrôle technique réglementaire, c'est à dire le contrôle de tous les points et dispositifs importants pour la sécurité du véhicule est impératif.

- Nettoyez soigneusement le tracteur.
- Graissez le tracteur.
- Contrôlez l'état et le taux de l'électrolyte de la batterie, éventuellement rechargez la batterie.

## Stockage

### Remise en état du moteur après la conservation

- Enlevez les pièces d'obturation de l'admission d'air et du tuyau d'échappement.
- Purgez l'huile anticorrosion et rincez le carter d'huile avec de l'huile moteur.



#### **ATTENTION**

*Respectez les règles de sécurité pour l'emploi des ingrédients.*

Voir le paragraphe «Vidange de l'huile moteur» pour les autres opérations.

- Contrôlez l'absence d'eau de condensation dans l'huile, évent. vidanger.
- Effectuez les mêmes travaux d'entretien qu'à la première mise en service.
- Faites le plein de carburant.
- Renouvelez le liquide de frein de l'embrayage d'avancement.
- Mettez le tracteur en service.

Contrôlez particulièrement à la mise en marche:

- l'étanchéité des engrenages et essieux,
- la commutation des vitesses et la direction,
- les freins (frein de service, frein de parking),
- l'hydraulique de travail, ses fonctions et mouvements.

Consultez le service après-vente HOLDER, pour qu'il vous fasse connaître les mesures supplémentaires, si votre tracteur doit être stocké pour une durée plus longue.

## Ingrédients recommandés

Utilisation	Liquides	Spécification	Classe de viscosité	Saison
<b>Moteur</b> (voir Manuel d'utilisation Deutz)	Huile moteur multi-usages	SAE 5W-40 ACEA E3-96/E5-02 ; E4-99/E6-04 API CH-4/CG-4 ; DHD-1		Toute l'année
<b>Réservoir hydraulique</b>	Huile hydraulique	Huiles d'ester hydraulique	VG 46	Toute l'année
		Huile hydraulique minérale <b>HVLP</b> selon <b>DIN 51524</b>	VG 46	Toute l'année
<b>Réservoir de carburant</b> (voir Manuel d'utilisation Deutz)	Gazole	Gazole courant avec une teneur en soufre inférieure à 0,5 % <b>DIN EN 590</b>		Toute l'année
<b>Système de freinage</b>	Liquide de freins	DOT 4		Toute l'année
<b>Climatisation</b>	Fluide frigorigène	R 134 a		Toute l'année
<b>Transmission, transmission réversible</b> (avant, arrière)	Huile spéciale <b>UTTO</b>	SAE 10W-30 API GL4		Toute l'année
<b>Vitesse rampante</b>	Huile spéciale <b>UTTO</b>	SAE 10W-30 API GL4		Toute l'année
<b>Graisseur</b>	Graisse multi-usages	Indice de pénétration compris entre 260 et 290		Toute l'année
<b>Bornes de batterie</b>	Graisse antiacide	Graisse courante pour pôles de batterie		Toute l'année
<b>Système de lave-glace</b>	Solution de nettoyage	Eau et antigel		Toute l'année



## Caractéristiques d'entretien

Quantités de remplissage	A 5.58	A 5.58 P
Huile moteur y compris changement de filtre, sans chauffage	7,5 l	7,5 l
Huile moteur y compris changement de filtre, avec chauffage	8,25 l	8,25 l
Transmission avant avec essieu, huile de boîte Premier remplissage	10,5 l 14,5 l	12,5 l 18,5 l
Engrenage d'inversion de sens de marche avec essieu, huile de boîte Premier remplissage	7,5 l 8,5 l	7,5 l 8,5 l
Boîte de vitesse tout terrain, huile de boîte	1,3 l	1,3 l
Hydraulique de travail, huile hydraulique*	env. 18 l	env. 18 l
Liquide de frein pour l'embrayage hydraulique (jusqu'au juin 06)	0,25 l	0,25 l
Liquide de frein pour l'embrayage hydraulique et hydraulique frein de service (à partir de Juin 06)	0,7 l	0,7 l
Réservoir à carburant, gasoil	51 l	51 l

**\* REMARQUE**

*Pour conserver la biodégradabilité du liquide hydraulique, tous les outils portés liés à l'hydraulique du tracteur doivent également être remplis d'un liquide ou d'une huile hydraulique du type HE. Les résidus d'huiles minérales détériorent la biodégradabilité, mais n'influencent pas le fonctionnement.*

**Caractéristiques d'entretien**

<b>Quantités de remplissage</b>	<b>A 5.62 / F 560</b>	<b>A 5.58 P / L 560</b>
Huile moteur y compris changement de filtre, sans chauffage	11,8 l	11,8 l
Huile moteur y compris changement de filtre, avec chauffage	12,55 l	12,55 l
Transmission avant avec essieu, huile de boîte	10,5 l	12,5 l
Premier remplissage	14,5 l	18,5 l
Engrenage d'inversion de sens de marche avec essieu, huile de boîte	7,5 l	7,5 l
Premier remplissage	8,5 l	8,5 l
Boîte de vitesse tout terrain, huile de boîte	1,3 l	1,3 l
Hydraulique de travail, huile hydraulique*	env. 18 l	env. 18 l
Liquide de frein pour l'embrayage hydraulique et hydraulique frein de service	0,7 l	07 l
Réservoir à carburant, gasoil	51 l	51 l

**\* REMARQUE**

*Pour conserver la biodégradabilité du liquide hydraulique, tous les outils portés liés à l'hydraulique du tracteur doivent également être remplis d'un liquide ou d'une huile hydraulique du type HE. Les résidus d'huiles minérales détériorent la biodégradabilité, mais n'influencent pas le fonctionnement.*

## Caractéristiques d'entretien

### Couples de serrage

Vis à six pans et goujons filetés	M 8	M 10	M 12	M 14	M 16
Qualité des vis 8.8	25 Nm	49 Nm	86 Nm	135 Nm	210 Nm
Qualité des vis 10.9	35 Nm	69 Nm	120 Nm	190 Nm	295 Nm

Transmission, essieux, roues	Couple de serrage
Vis à six pans M 10x1 (servostat sur le support de direction)	40 Nm
Vis de serrage des soupapes du distributeur hydraulique	25 Nm
Trompette sur le carter d'essieu	49 Nm
Couvercle de trompette M 10 (réducteur épicycloïdal)	69 Nm
Rainure de écrou M 45x1,5 eu roue bride	180 + 20 Nm
Paler articulés M 12	86 Nm
Banc de pivotement central M 16	210 Nm
Rail d'attelage de la chape de remorquage M 14	135 Nm
Fixation des roues (y inclus les entretoises de moyeu)	215 Nm

Moteur	Couple de serrage
Couvre-culasse	8,5 Nm
Vis de réglage de culbuteur	21 Nm
Collecteur d'aspiration	8,5 Nm
Durit d'aspiration d'air (TORX)	21 Nm
Collecteur des gaz d'échappement (TORX)	22 Nm
Vis de vidange d'huile	55 Nm
Carter d'huile (tôle)	21 Nm
Éléments de fixation de conduite d'injection	30 Nm
Éléments de fixation injecteurs (TORX)	21 Nm
Bouchons de fermeture et vis de raccord des tuyaux flexibles de chauffage	65 ± 5 Nm

**Caractéristiques d'entretien**

Liste des pièces d'usure pour l'entretien

Désignation	N° de commande	
	BF3L101 1F	BF3L2011
Bague d'étanchéité pour vis de vidange d'huile	010 395	010 395
Filtre à huile moteur	797 221	797 221
Joint de chapeau de soupape	796 329	796 329
Cartouche de filtre à air	141 652	141 652
Courroie trapézoïdale du ventilateur KHD	796 808 (10 x 1175 lg.)	797 154 (10 x 1150 lg.)
Filtre à carburant	782 971	782 971
Filtre à carburant a vant	-	797 709
Élément de filtre d'aspiration (hydraulique de travail)	029 541	029 541
Joint torique 64 x 3	014 696 (2 unités)	014 696 (2 unités)
Élément filtrant (filtre à pression de l'hydraulique de travail)	132 897	132 897
Joint torique du filtre à pression hydraulique	028 109	028 109
Kit de remplacement, courroie crantée	797 192	293 14 80
Vernis gris foncé en bombe d'aérosol RAL 7021	029 000	029 000
Vernis orange en bombe d'aérosol RAL 2004	020 656	020 656
Vernis argenté en bombe d'aérosol RAL 9006	031 053	031 053



**Caractéristiques d'entretien**

<b>Désignation</b>	<b>N0 de commande</b>
	<b>A5.62 / A5.62P / F560 / L560</b>
	<b>D2011 L04i</b>
Bague d'étanchéité pour vis de vidange d'huile	010 395
Filtre à huile moteur	797 494
Joint de chapeau de soupape	798 096
Cartouche de filtre à air	141 652
Courroie trapézoïdale du ventilateur KHD	796 808 (10 x 1175 lg.)
Filtre à carburant	782 971
Élément de filtre d'aspiration (hydraulique de travail)	029 541
Joint torique 64 x 3	014 696 (2 unités)
Élément filtrant avec torique (filtre à pression de l'hydraulique de travail)	132 897
Kit de remplacement, courroie crantée	797 499
Vernis gris foncé en bombe d'aérosol RAL 7021	029 000
Vernis orange en bombe d'aérosol RAL 2004	020 656
Vernis argenté en bombe d'aérosol RAL 9006	031 053

**Caractéristiques d'entretien****Ampoules 12 V**

<b>Utilisation</b>	<b>Puissance</b>	<b>Utilisation</b>	<b>Puissance</b>
Phares H4	60/55 W	Témoin des feux de détresse	2 W
Feux clignotants AV	21 W	Jauge de température	1,2 W
Feux clignotants AR	21 W	Jauge de carburant	1,2 W
Feu arrière	10 W	Témoins	1,2 W
Feu d'éclairage de la plaque minéralogique	5 W	Feux de gabarit	5 W
Feu de stop	21 W	Lampe intérieure	5 W
Feu de recul	21 W	Gyrophare	45 W
Compteur de tours	1,2 W	Ampoules, cadran multifonctions DIN 72601/W 5/12 V	1,2 / 3,0 W
Indicateur des vitesses et de tours de la prise de force	1,2 W	Feux de position	5 W

## Caractéristiques techniques du moteur

Caractéristiques techniques moteur	A 5.58 / A 5.58P	A 5.58 / A 5.58P
Constructeur	Deutz AG	Deutz AG
Désignation de type	BF3L1011F 40 KW	BF3L2011 43 KW
Structure	à cylindres verticaux	à cylindres verticaux
Cycle	4 temps, Diesel	4 temps, Diesel
Refroidissement	intégré à air/huile	intégré à air/huile
Mode d'injection	injection directe	injection directe
Nombre de cylindres	3	3
Alésage	Ø 91	Ø 94
Course	112	112
Cylindrée	2185 cc	2331 cc
Rapport de compression	1:17,5	1:17,5
Pression de compression	22 à 27 bar	-----
Pression de charge	0,86 bar	0,75 bar
Jeu aux soupapes, moteur froid	soupapes d'admission 0,3 mm soupapes d'échappement 0,5 mm	soupapes d'admission 0,3 mm soupapes d'échappement 0,5 mm
Consommation spécifique de carburant	223 g/KW-h à 2040 tr/mn	
Filtre à air	filtre sec Mann ou Hummel avec ronfleur d'encrassement	filtre sec Mann ou Hummel avec ronfleur d'encrassement
Système de lubrification	circuit forcé	circuit forcé
Consommation d'huile lubrifiante	maxi 0,5% de la consommation de carburant	maxi 0,5% de la consommation de carburant
Filtre à huile	cartouche interchangeable au débit principal	cartouche interchangeable au débit principal
Pression d'huile à n = 900 tr/mn	2,0 à 2,5 bar	2,0 à 2,5 bar
Régime nominal	2650 tr/mn	2600 tr/mn
Régime maxi à vide	2750 tr/mn	2750 tr/mn
Régime mini à vide	900 tr/mn	900 tr/mn
Couple maxi	171 Nm à 1800 tr/mn	180,2 Nm à 1600 tr/mn
Puissance selon ICE 24/89/ 491/CEE à n=2650 tr/mn	40 KW (5,4 CV)	43 KW (5,8 CV)

**Caractéristiques d'entretien****Caractéristiques techniques du moteur**

<b>Caractéristiques techniques moteur</b>	<b>A 5.62 / A 5.62P / F 560 / L 560</b>
Constructeur	Deutz AG
Désignation de type	D2011 L04i 45,9 KW CE classe IIIA
Structure	à cylindres verticaux
Cycle	4 temps, Diesel
Refroidissement	intégré à air/huile
Mode d'injection	injection directe
Nombre de cylindres	4
Alésage	Ø 96
Course	125
Cylindrée	3619 cc
Rapport de compression	1:19
Pression de compression	22 à 27 bar
Pression de charge	0,86 bar
Jeu aux soupapes, moteur froid	soupapes d'admission 0,3 mm soupapes d'échappement 0,5 mm
Consommation spécifique de carburant	255 g/KW-h à 2040 tr/mn
Filtre à air	filtre sec Mann ou Hummel avec ronfleur d'encrassement
Système de lubrification	circuit forcé
Consommation d'huile lubrifiante	maxi 0,5% de la consommation de carburant
Filtre à huile	cartouche interchangeable au débit principal
Pression d'huile à n = 900 tr/mn	2,0 à 2,5 bar
Régime nominal	2500 tr/mn
Régime maxi à vide	2500 tr/mn + 200 tr/mn
Régime mini à vide	900 - 950 tr/mn
Couple maxi	190 Nm à 1700 tr/mn
Puissance selon ICE.24/89/ 491/CEE à n=2650 tr/mn	45,9 KW (6,2 CV)

**Système de carburant**

	<b>A 5.58 / A 5.58 P</b>	<b>A 5.58 / A 5.58 P</b>
Désignation de type	BF3L1011F 40 kW	BF3L1011 43 kW COM II
Pompe d'injection	Pompe individuelle connectable BOSCH	Pompe individuelle connectable BOSCH
Régulateur de vitesse	Régulateur intégré au couvercle antérieur	Régulateur intégré au couvercle antérieur
Injecteur	à 5 gicleurs	à 5 gicleurs
Pression d'injection	210 bar + 8 bar	850 bar
Début du débit	5°+/-1° avant PMH	0°+/-0,5° avant PMH

	<b>A 5.62 / A 5.62P / F560 / L 560</b>
Désignation de type	D2011 L04i EU classe IIIA 45,9kW
Pompe d'injection	Pompe individuelle connectable BOSCH
Régulateur de vitesse	Régulateur intégré au couvercle antérieur
Injecteur / pression de tarage	injecteur à 5 gicleurs / 170 bar + 10 bar
Pression d'injection	210 bar + 8 bar
Début du débit	2,5°+/-0,5° avant PMH



## Index

<b>A</b>	Page	<b>B</b>	Page
Accessoires .....	51	Batterie .....	14
Acide de batterie .....	13	Branchement d'outils à la prise de courant véhicul .....	114
Actionnement des fonctions (mise en fonction) .....	96	<b>C</b>	
Actionnement du frein de service .....	72	Cadran multifonctions, légende .....	42
Allumage de la lampe intérieure .....	113	Calcul du poids total autorisé, des charges sur l'essieu, de la capacité de charge des pneu ainsi que du lestage minimum nécessaire .....	86
Allumage des feux de détresse .....	112	Caractéristiques techniques .....	15
Allumage des feux de route .....	110	Caractéristiques techniques / capacités .....	29
Allumage des phares de toit de protection .....	111	Caractéristiques techniques des moteurs .....	26
Allumage du gyrophare .....	112	Caractéristiques techniques du moteur .....	189, 190
Allumage du phare de travail .....	113	Chaleur .....	14
Allumage et commande de l'éclairage .....	110	Charge sur chape de remorquage .....	124
Ampoules 12 V .....	188	Chauffage .....	40, 115
Arceau de sécurité .....	84	Chauffage et ventilation .....	115
Arrêt .....	121	Clignotement à gauche, clignotement à droite .....	111
Arrêt du distributeur de débit .....	103, 105	Climatisation .....	117
Attelage de deux remorques derrière un tracteur destiné pour l'agriculture et la sylviculture .....	10	Commande des leviers des dispositifs hydrauliques .....	97
Attelage des outils portés .....	89	Commande des outils portés .....	85
Attelage frontal: .....	93	Commande du distributeur de débit I .....	102
Autres activités .....	107	Commande du distributeur de débit II .....	104
Avant la conduite .....	67		
Avant-propos .....	1		
Avertissement d'états de fonctionnement spéciaux ....	129		

**Index**

	Page		Page
Commande du frein d'urgence de pente prononcée* (jusqu'au octobre 04) .....	45	Contrôle des flexibles haute pression .....	152
Commande du frein d'urgence de pente prononcée* (à partir de Novembre 04) .....	46	Contrôle des freins .....	154
Commandes dans la cabine de conduite .....	107	Contrôle des injecteurs .....	175
Comment évaluer votre tracteur .....	135	Contrôle du chauffage .....	162
Commutation à déplacement d'urgence .....	81	Contrôle du filtre à air .....	149
Conduite avec une remorque .....	125	Contrôle du frein et de la direction .....	66
Conduite en pente .....	74	Contrôle du jeu des soupapes .....	163
Conservation du moteur .....	179	Contrôle du niveau de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail .....	56
Consignes de sécurité pour le maniement des outils de travail .....	85	Contrôle du niveau d'huile moteur .....	54
Consignes de sécurité pour l'emploi des ingrédients .....	12	Contrôle du niveau du liquide de frein de l'embrayage d'avancement .....	153
Contrôle de la batterie .....	163	Contrôle du niveau du liquide de l'embrayage .....	58
Contrôle de la pression de gonflage des pneus .....	55	Contrôle du système de refroidissement .....	151
Contrôle de l'éclairage et du rétroviseur .....	61	Contrôle du vérin de direction et du servostat .....	153
Contrôle de l'embrayage d'avancement .....	154	Contrôle évent. de l'attelage de remorque (option) .....	55
Contrôle de l'embrayage de le prise de force .....	154	Contrôle ou bien nettoyage du radiateur et de la grille anti-encrassement .....	53
Contrôle de l'équipement électrique .....	156	Contrôles journaliers et travaux avant la mise en service .....	53
Contrôle de l'étanchéité des durits d'air .....	153	Couples de serrage .....	185
Contrôle de l'étanchéité des tuyaux flexibles .....	160	Croquis des dimensions .....	16, 17, 18, 19
Contrôle de l'étanchéité du moteur .....	145		
Contrôle des câbles de la batterie et des branchements decâble .....	152		



## Index

	Page		Page
<b>D</b>			
	Page		
Dangers et risques résiduels .....	6	Emploi de l'avertisseur sonore .....	111
Date de l'édition et de mise à jour de cette notice d'emploi .....	2	Emploi des ingrédients .....	136
Décrochage du volet de toit .....	107	Encombremments du tracteur avec arceau de sécurité ....	16
Définition des termes utilisés .....	2	Encombremments du tracteur avec cabine .....	18, 19
Démarrage du moteur .....	62, 63	Entretien annuel .....	177
Demarrer le moteur avec le prechauffage automatique ....	65	Entretien après les 50 premières heures de service ....	145
Dépose des outils portés .....	95	Entretien pendant le rodage .....	141, 145
Dépose du capot du moteur .....	140	Entretien périodique .....	151
Description .....	34	Entretien régulier .....	142
Desserrage du frein de parking .....	73	Entretien tous les 2 ans .....	177
Développement du produit .....	1	Entretien toutes les 1000 heures de service .....	163
Déverrouillage du différentiel .....	71	Entretien toutes les 125 heures de service .....	151
Direction .....	72	Entretien toutes les 1500 heures de service .....	167
		Entretien toutes les 3000 heures de service .....	175
<b>E</b>		Entretien toutes les 500 heures de service .....	159
Eclairage .....	110	Equipement des modèles .....	15
Éléments de commande .....	36	Essuie- / lave-glace AR .....	108
Éléments de commande dans le toit de la cabine .....	44	Essuie- / lave-glace AV .....	108
Éléments de commande pour la transmission d'inversion de marche mécanique .....	43	Examen de l'huile hydraulique de l'hydraulique de .....	177
Emissions .....	13		
Emplacement et montage des plaques d'immatriculati ..	48	<b>F</b>	
		Fonctions des leviers de commande .....	98
		Fonctions du bouton de blocage .....	98
		Freinage .....	72

**Index**

	Page		Page
Fusible du conditionneur d'air .....	119	Informations pour le démarrage .....	62
Fusibles .....	118	Informations pour le remorquage .....	128
Fusibles cabine .....	119	Informations pour le transport .....	127
Fusibles pour la cabine .....	119	Informations pour l'embarquement .....	127
Fusibles pour le tracteur .....	118	Informations pour l'utilisation en hiver .....	82
<b>G</b>		Informations supplémentaires pour outils de travail .....	86
Garer .....	122	Informations sur le moteur avant la mise en servic .....	62
Gasoil d'hiver .....	82	Informations sur le tracteur .....	5
Gaz d'échappement .....	13	Informations sur l'élimination ou l'évacuation .....	6
Graissage du tracteur .....	155	Informations sur l'utilisation .....	7
Guidage .....	72	Ingrédients recommandés .....	181
<b>H</b>		Installation hydraulique .....	82
Huile de boîte, huile moteur, gasoil .....	12	Instructions générales pour le service .....	1
Huile hydraulique, liquide de frein .....	13	Instructions générales pour l'entretien .....	135
Huile moteur pour temps froid .....	82	Instructions spéciales d'utilisation .....	75
<b>I</b>		Inversion du sens de marche .....	70
Identification des gaz d'échappement .....	32	<b>L</b>	
Indicateurs, réglages .....	129	Lampe intérieure .....	113
Indications de sécurité en général .....	11	Largeurs de voie A 5.58P / A5.62P/ L560 .....	22
Indications de sécurité pour l'entretien .....	136	Largeurs de voie A-Trac 5.58 / A 5.62 / F 560 .....	21
Indications de sécurité pour rattrapages .....	11	Lestage .....	83
		Levage par cric .....	139
		Levier de commande en croix .....	39, 96

	Page		Page
Lieu d'utilisation .....	5	Nettoyage du système de refroidissement .....	151
Liste des options et variantes .....	49	Nettoyage, évnt. remplacement de la crépine de la pompe d'alimentation en caeburant .....	164
Liste des pièces d'usure pour l'entretien .....	186	Nettoyage, évnt. remplacement du filtre d'aspiration de l'hydraulique de travail .....	172
Lubrification des graisseurs des croisillons .....	165	Niveau sonore .....	32
<b>M</b>			
Marche avec transmission d'inversion de marche mécanique .....	68	<b>O</b>	
Mise des chaînes antidérapantes .....	82	Organes de commande pour les outils de travail .....	38
Mise du cric .....	139	Outils de travail possibles .....	85
Mise en marche de l'arbre de prise de force AR ...	99, 100	Ouverture du volet .....	107
Mise en marche de l'arbre de prise de force AV .....	101	<b>P</b>	
Mise en marche des essuie- / lave-glaces .....	108	Pannes, causes, et remèdes .....	131
Mise en marche du chauffage .....	115	Pannes de l'installation hydraulique et de la direction ..	132
Mise en marche du radio .....	114	Pannes de moteur et de turbocompresseur à gaz d'échappement .....	131
Mise en service .....	53	Pédales .....	40
Mise en service de la ventilation .....	116	Permis de conduire .....	7
Mise hors service .....	121	Plan des travaux d'entretien .....	141
Montage des arbres articulés .....	95	Plaques signalétiques .....	47
<b>N</b>			
Nettoyage à l'air comprimé .....	151	Pneus .....	25
Nettoyage avec un détergent à froid ou un appareil .....	151	Poids .....	23
Nettoyage du filtre de ventilation de la cabine .....	157	Poste de conduite .....	36

**Index**

	Page		Page
Préchauffage de l'huile .....	82	Remise en état du moteur après la conservation .....	180
Prise de courant véhicule .....	114	Remise en service après le stockage .....	179
Prise de force arrière .....	41	Remorque à un seul essieu ou remorque à deux essieux avec empattement jusqu'à 1 m .....	8
Prise de force avant .....	41	Remorque, remorquer .....	123
<b>Q</b>		Remorques à plusieurs essieux ou à deux essieux avec un empattement supérieur à 1 m .....	9
Qualification du personnel d'entretien .....	135	Remplacement de la courroie crantée .....	175
<b>R</b>		Remplacement du filtre à carburant .....	164
Rabattement de l'arceau de sécurité .....	84	Remplacement du filtre à huile moteur .....	160
Raccordement des tuyaux hydrauliques .....	94	Remplacement du filtre à pression hydraulique (hydraulique de travail) .....	161
Radio* et haut-parleur .....	114	Remplissage d'huile .....	168
Ravitaillement de carburant .....	57	Remplissage du lave-glace .....	61
Réglage de la voie .....	80	Repérages .....	47
Réglage des freins .....	150	Resserrage de la boulonnerie .....	156
Réglage du bras d'attelage supérieur .....	92	Resserrage des écrous de roue .....	156
Réglage du siège du conducteur (amortissement mécanique) .....	59	<b>S</b>	
Réglage du tachymètre .....	129, 147	Sécurité .....	11
Réglage du volant .....	58	Serrage du frein de parking .....	73
Réglage d'un siège à amortissement pneumatique .....	60	Soutirage d'huile pour l'utilisation à poste fixe .....	79
Relevage arrière .....	90	Stationnement du tracteur .....	121, 122
Relevage avant, verrouillage du balancier .....	91	Stockage .....	179
Relevage avant*, réglage du crochet d'attache .....	91	Système de carburant .....	191

<b>T</b>	Page		Page
Tableau des classes de permis de conduire .....	7	<b>V</b>	
Tableau des dimensions .....	20	Vérification de la tension et de l'état de la cour .....	164
Tableau des niveaux sonores et des valeurs d'absorption .....	32	Verrouillage du différentiel .....	71
Tableau des remorques .....	123	Verrouillage du différentiel pour un instant .....	71
Tracteur .....	34, 35	Verrouillage permanent du différentiel .....	71
Tracteurs pour l'utilisation dans l'agriculture et la sylviculture (aussi avec outils portés) .....	7	Vêtements de travail .....	11
Transport, embarquement, remorquage .....	127	Vidange de l'huile de boîte de la transmission arrière (y inclus les engrenages planétaires des essieux) .....	169
Travaux de service après-vente .....	135	Vidange de l'huile de boîte de la transmission avant (y inclus les essieux / essieux «portique») .....	167
Travaux d'entretien selon besoin .....	147	Vidange de l'huile hydraulique de l'hydraulique de travail .....	171, 177
Travaux sur l'équipement électrique .....	138	Vidange de l'huile moteur .....	159
<b>U</b>		Vitesses théoriques (en km/h) .....	27
Utilisation .....	67	Vue de l'arrière droit .....	35
Utilisation à poste fixe .....	77	Vue de l'avant droit .....	34
Utilisation appropriée .....	5	Vues .....	34
Utilisation de la climatisation .....	117		
Utilisation de l'attelage de remorque, attelage de .....	124		
Utilisation du frein d'urgence de pente escarpée .....	75		
Utilisation du volet de toit .....	107		
Utilisation non autorisée .....	5		